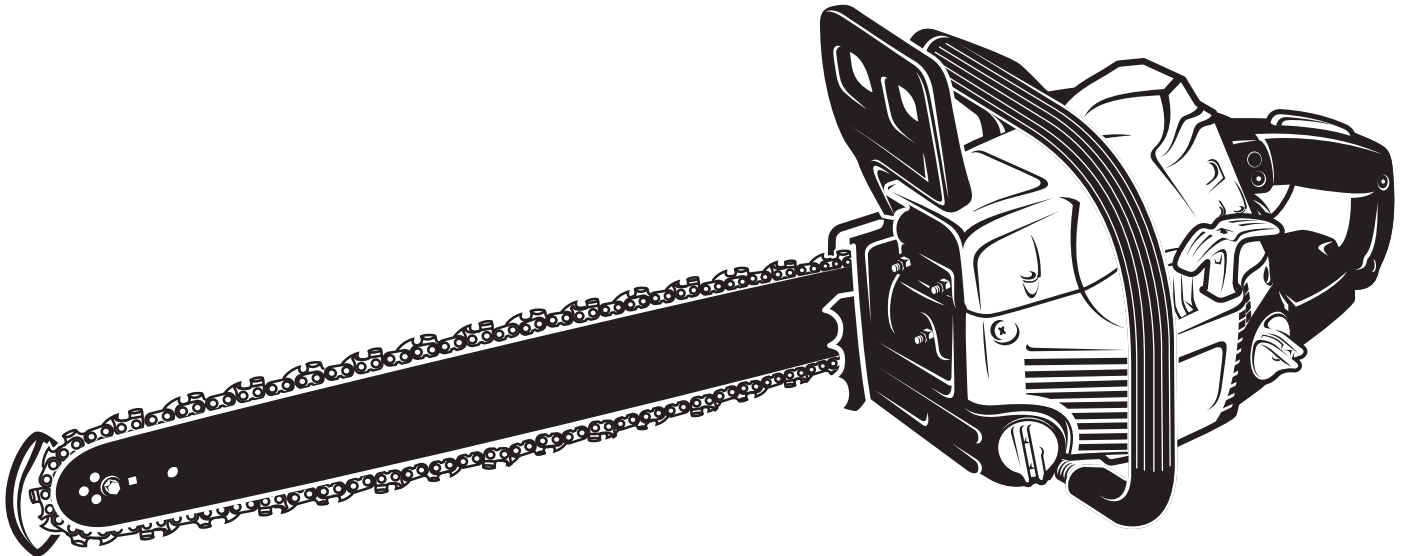


Homelite®

Chain Saw / Scie De Chaine / Motosierra

UT10946 - 45cc Chain Saw - 18"



**OPERATOR'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIÉTAIRE
MANUAL PARA EL OPERADOR**

PS06206

9-02

CONTENTS

Product Identification	3
Safety	4-13
Operation	14-35
Maintenance	36-57
Bar & Chain Combinations	58
Troubleshooting	59-61
Storage	62
Technical Data	63
Warranty	64-69

TABLE DES MATIÈRES

Description du Produit	3
Sécurité	4-13
Utilisation	14-35
Entretien et Réglage	36-57
Combinaisons de guide-chaîne et de chaîne	58
Dépannage	59-61
Remisage	62
Données Techniques	63
Garantie	64-69

ÍNDICE

Identificación del Producto	3
Seguridad	4-13
Operacion	14-35
Mantenimiento y Ajuste	36-57
Combinaciones de barra y cadena	58
Resolucion de Problemas	59-61
Almacenamiento	62
Datos Técnicos	63
Garantia	64-69

SYMBOL DEFINITION:



Indicates Warning, Danger, and Caution.



The SAFE-T-TIP® Nose Guard on your bar nose prevents rotational kickback.



DANGER! Beware of Kickback.



Avoid bar nose contact.



Hold saw properly with both hands.



Wear eye protection which is marked to comply with ANSI Z87.1 as well as hearing and head protection when operating this equipment.



Your manual contains special messages to bring attention to potential safety concerns, machine damage as well as helpful operating and servicing information. Please read all the information carefully to avoid injury and machine damage.



Wear non-slip, heavy-duty protective gloves when handling the chain saw and saw chain.



Indique un avertissement, la présence d'un danger ou une mise en garde.



Le dispositif SAFE-T-TIP® à l'extrémité du guide-chaîne empêche les rebonds du guide-chaîne.



DANGER! Attention aux rebonds du guide-chaîne.



Éviter tout contact avec l'extrémité du guide-chaîne.



Tenir correctement l'appareil des deux mains.



Porter une protection oculaire comportant une indication de conformité à la norme ANSI Z87.1 ainsi qu'un dispositif antibruit et un casque protecteur pendant l'utilisation de cet appareil.



Votre manuel contient des messages spéciaux destinés à attirer votre attention sur des risques potentiels pour votre sécurité, sur les dommages pouvant être causés à l'appareil, ainsi que sur l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Veuillez lire attentivement ces messages pour éviter des accidents corporels ou des dommages à l'appareil.



Porter des gants antidérapants et résistants lors de l'utilisation de la tronçonneuse ou du maniement de la chaîne.



Indica Advertencia, Peligro y Precaución.



El dispositivo SAFE-T-TIP existente en el borde de la barra evita la tensión de retroceso.



¡PELIGRO! Tenga cuidado con la tensión de retroceso.



Evite el contacto con el borde de la barra.



Sujete la sierra con ambas manos de forma adecuada.



Use lentes protectores que cumplan con la norma ANSI Z87.1 así como también protección auditiva y para la cabeza cuando trabaje con este equipo.



Su manual contiene mensajes especiales para atraer la atención a preocupaciones potenciales relativas a seguridad, daños en la máquina e información útil relativa a operación y tareas de servicio. Por favor lea detenidamente toda la información para evitar que se produzcan daños personales y daños en la maquinaria.



Lleve puestos guantes protectores antideslizantes de gran resistencia cuando maneje una motosierra o la cadena de una sierra.

PRODUCT IDENTIFICATION

Components

1. Throttle Trigger Lockout
2. Front Handle
3. Chain Brake Lever / Hand Guard
4. SAFE-T-TIP®
5. Chain
6. Guide Bar
7. Clutch Cover
8. Choke Lever
9. Throttle Trigger
10. Rear Handle
11. Cylinder Cover
12. Carburetor Adjustment Screws
13. Idle Adjustment Screw
14. On/Off (I / ) or (I / O) Switch
15. Fuel Tank Cap
16. Starter Handle
17. Muffler
18. Oil Tank Cap
19. Spike Bar

IDENTIFICATION DU PRODUIT

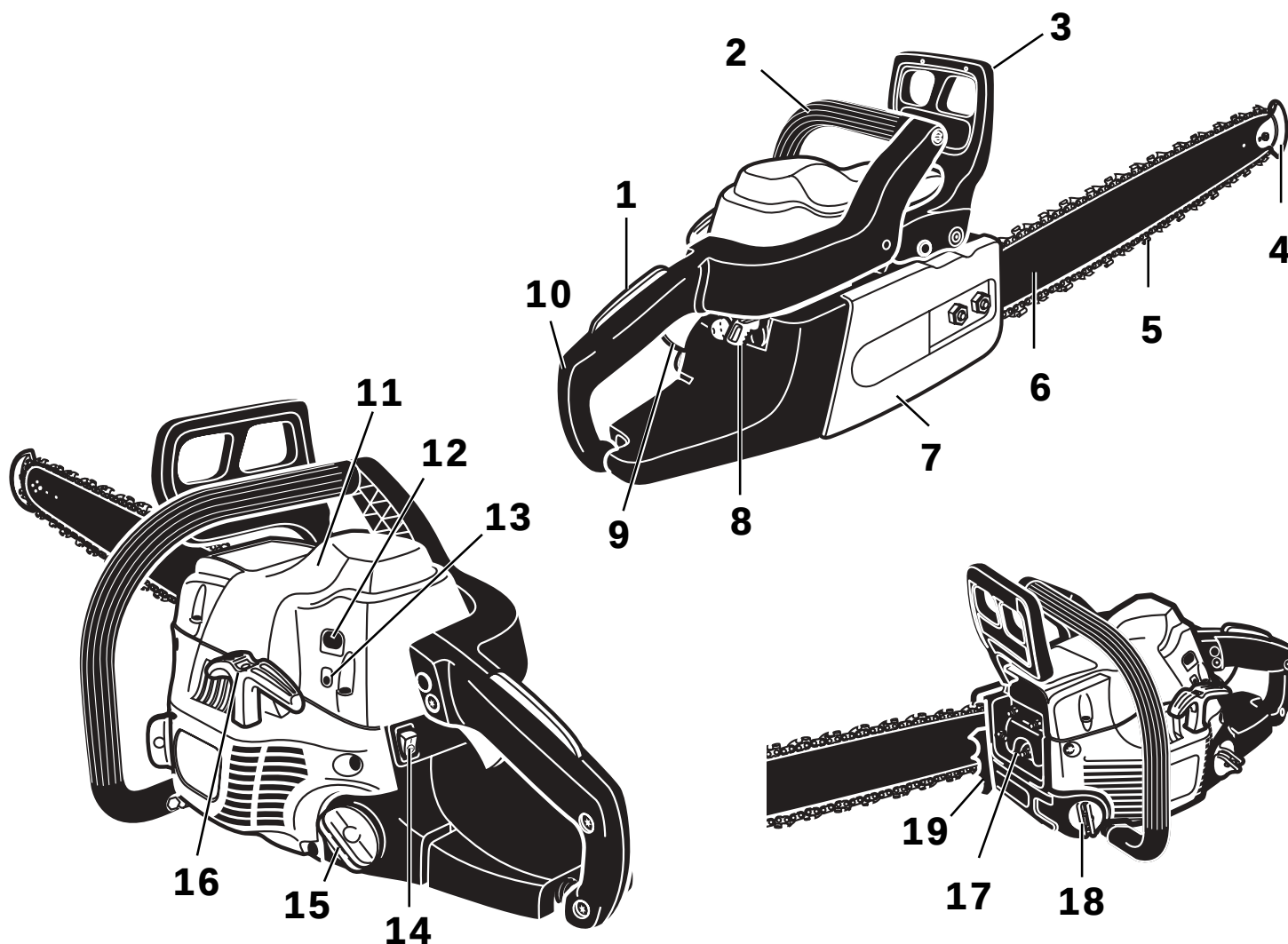
Éléments

1. Verrou de gâchette d'accélérateur
2. Poignée avant
3. Levier de frein de chaîne et protection de main
4. SAFE-T-TIP®
5. Chaîne
6. Guide-chaîne
7. Carter d'embrayage
8. Levier de volet de départ
9. Gâchette d'accélérateur
10. Poignée arrière
11. Couvercle culasse
12. Vis de réglage du carburateur
13. Vis de réglage du ralenti
14. Interrupteur de marche et arrêt (I / ) ou (I / O).
15. Bouchon du réservoir d'essence
16. Poignée de démarrage
17. Silencieux
18. Bouchon du réservoir d'huile
19. Griffes

IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES

Componentes

1. Traba del gatillo del acelerador
2. Mango frontal
3. Palanca de freno de cadena / cubremano
4. SAFE-T-TIP®
5. Cadena
6. Barra de guía
7. Tapa del embrague
8. Palanca del cebador
9. Gatillo del acelerador
10. Mango trasero
11. Tapa de cilindro
12. Tornillos de regulación del carburador
13. Tornillo de regulación de marcha en vacío
14. Interruptor de arranque/parada (I / ) o (I / O)
15. Tapa del tanque de combustible
16. Manija del arrancador
17. Silenciador
18. Tapa del tanque de aceite
19. Púa de la barra



SAFETY

State and Local Requirements

Your saw is equipped with a temperature limiting muffler and spark arresting screen which meets the requirements of SAE Recommended Practice J335 and California Codes 4442 and 4443. All national forest land and land managed by the states of California, Maine, Washington, and Oregon require internal combustion engines to be equipped with a spark arrester screen by law. Other states and federal agencies are enacting similar regulations.

If you operate a chain saw in a state or locale where such regulations exist, you are legally responsible for maintaining the operating condition of these parts. Failure to do so is a violation of a law. Spark arrester maintenance is described in the Maintenance-Spark Arresting Muffler Section of the manual.

SÉCURITÉ

Réglementation régionale et locale

Cette tronçonneuse est équipée d'un silencieux limiteur de température et d'un écran pare-étincelles conformes à la pratique J335 recommandée par la SAE et aux Codes 4442 et 4443 de l'État de Californie. L'utilisation d'un pare-étincelles sur les moteurs à combustion interne est exigée par la loi sur tous les terrains forestiers appartenant au gouvernement des États-Unis et dans les États de Californie, Maine, Washington et Oregon. D'autres États et organismes gouvernementaux sont en train de passer des lois similaires.

L'utilisateur d'une tronçonneuse dans un État ou juridiction où une telle réglementation existe est légalement responsable de maintenir ces dispositifs en bon état de fonctionnement, faute de quoi la personne est en infraction avec la loi. L'entretien du pare-étincelles est décrit à la section *Silencieux avec pare-étincelles* du manuel.

SEGURIDAD

Requisitos estatales y locales

Su sierra se encuentra equipada con un silenciador de escape que limita la temperatura y una pantalla de recuperación de chispas que cumple con los requisitos de la Práctica Recomendada SAE J335 y los Reglamentos de California 4442 y 4443. Todos los terrenos forestales nacionales y terrenos administrados por los estados de California, Maine, Washington y Oregón exigen, de conformidad con la legislación aplicable, que los motores de combustión interna se encuentren equipados con una pantalla de recuperación de chispas. Existen otros estados y agencias federales que están aprobando leyes similares.

Si usted opera una motosierra en un estado o localidad donde existen tales reglamentos, usted es legalmente responsable de mantener estas piezas en unas condiciones de funcionamiento adecuadas. El hecho de no hacerlo constituye una infracción de la ley. La información sobre el mantenimiento del dispositivo de recuperación de chispas se describe en la sección de Mantenimiento – Silenciador con apagachispas del presente manual.

WARNING

Muffler surfaces are very hot during and after operation of the chain saw, keep all body parts away from the muffler. Serious burns may occur if contact is made with the muffler.

AVERTISSEMENT

Le silencieux devient très chaud durant l'utilisation de la tronçonneuse et le demeure après. Ne pas toucher au silencieux. Il y a risque de brûlure grave en cas de contact avec le silencieux.

ADVERTENCIA

Las superficies del silenciador están muy calientes durante la operación de la sierra de cadena y después de la misma; mantenga todas las partes del cuerpo alejadas del silenciador. Se pueden producir quemaduras graves si se entra en contacto con el silenciador.

WARNING

Exposure to vibrations through prolonged use of gasoline powered hand tools could cause blood vessel or nerve damage in the fingers, hands, and wrists of people prone to circulation disorders or abnormal swellings. Prolonged use in cold weather has been linked to blood vessel damage in otherwise healthy people. If symptoms occur such as numbness, pain, loss of strength, change in skin color or texture, or loss of feeling in the fingers, hands, or wrists, discontinue the use of this tool and seek medical attention.

AVERTISSEMENT

Les personnes souffrant de troubles de la circulation sanguine ou d'enflures anormales qui sont exposées aux vibrations prolongées d'outils manuels fonctionnant avec un moteur à essence peuvent subir des dommages aux nerfs et vaisseaux sanguins des doigts, mains et poignets. Une utilisation prolongée par temps froid pourrait aussi causer des dommages aux vaisseaux sanguins de personnes en bonne santé. Arrêter l'utilisation de cet outil et consulter un médecin en cas de présence de symptômes tels que : engourdissement, douleur, diminution de force physique, changement de couleur ou de texture de la peau, ou perte de sensation dans les doigts, les mains ou les poignets.

ADVERTENCIA

La exposición a vibraciones a través del uso prolongado de herramientas manuales accionadas mediante motores de gasolina puede dar origen a daños en los vasos sanguíneos o en los nervios de los dedos, las manos y las muñecas de aquellas personas que son propensas a tener problemas de circulación o inflamaciones anormales. Existen estudios que establecen una relación entre el uso prolongado cuando hace frío y daños en los vasos sanguíneos en personas que de otra forma gozan de un buen estado de salud. Si se presentan síntomas tales como adormecimiento, dolor, pérdida de fuerza, cambios en el color o en la textura de la piel, o pérdida de sensibilidad en los dedos, las manos o las muñecas, deberá dejar de utilizar esta herramienta y acudir a su médico.

SAFETY

Precautions Against Kickback

Kickback is a dangerous reaction that can lead to serious injury. Do not rely only on the safety devices provided with your saw. As a chain saw user, you must take special safety precautions to help keep your cutting jobs free from accident or injury.

KICKBACK WARNING



KICKBACK occurs when the moving chain contacts an object at the upper portion of the tip of the guide bar or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Contact at the upper portion of the tip of the guide bar can cause the chain to dig into the object and stop the chain for an instant. The result is a lightning fast, reverse reaction which kicks the guide bar up and back toward the operator. If the saw chain is pinched along the top of the guide bar, the guide bar can be driven rapidly back toward the operator. Either of these reactions can cause loss of saw control which can result in serious injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

WARNING

The warnings and instructions found in this section of the operator's manual are for your safety. Failure to follow all instructions may result in serious personal injury.

SÉCURITÉ

Précautions pour éviter le rebond du guide-chaîne

Le phénomène de rebond du guide-chaîne est une réaction dangereuse pouvant provoquer des blessures graves. Il ne suffit pas de se fier aux dispositifs de sécurité fournis avec l'appareil. Il incombe à l'utilisateur de la tronçonneuse de prendre les mesures de sécurité particulières permettant d'éviter les accidents et les blessures.

AVERTISSEMENT REBOND DU GUIDE-CHAÎNE



LE REBOND DU GUIDE-CHAÎNE se produit lorsque la chaîne en rotation touche un objet à la partie supérieure de la pointe du guide-chaîne ou lorsque l'entaille se referme et coince la chaîne. Un contact à la partie supérieure de la pointe du guide-chaîne peut conduire la chaîne à s'enfoncer dans l'objet et à s'arrêter pendant un instant. Il en résulte une réaction opposée d'une rapidité foudroyante qui projette le guide-chaîne vers le haut et vers l'arrière dans la direction de l'utilisateur. Si la chaîne se coince le long de la partie supérieure du guide-chaîne, celui-ci peut reculer rapidement en direction de l'utilisateur. Ces deux réactions risquent de provoquer une perte de contrôle de l'appareil et causer des blessures graves.

Il n'est pas suffisant de se fier aux seuls dispositifs de sécurité que compte votre tronçonneuse. Lorsque vous utilisez cet appareil, vous devez prendre toutes les précautions nécessaires pour vous protéger de tout risque d'accident ou de blessure.

AVERTISSEMENT

Les avertissements et les instructions fournis dans cette section du manuel de l'utilisateur sont prévus pour la sécurité de l'utilisateur. La non-observation de ces instructions peut entraîner des blessures graves.

SEGURIDAD

Precauciones frente a la tensión de retroceso

La tensión de retroceso es una reacción peligrosa que puede dar origen a lesiones serias. No confíe únicamente en los dispositivos de seguridad que se suministran con su sierra. En calidad de usuario de una motosierra, usted debe adoptar precauciones de seguridad especiales con el fin de ayudar a evitar que se produzcan accidentes o lesiones en sus trabajos de corte.

ADVERTENCIA RELATIVA A LA TENSIÓN DE RETROCESO



LA TENSIÓN DE RETROCESO se produce cuando una sierra en movimiento entra en contacto con un objeto en la parte superior del extremo de la barra de guía o cuando la madera se cierra, haciendo que la cadena de la sierra se quede atrapada en el corte que se está efectuando. El contacto en la parte superior del extremo de la barra de guía puede hacer que la cadena se meta en el objeto, lo cual puede causar, a su vez, la parada de la cadena durante un instante. El resultado es una reacción inversa extremadamente rápida que hace que la barra de guía salga despedida hacia arriba y hacia atrás en la dirección del operador. En el supuesto de que la cadena de la sierra se quede atrapada a lo largo de la parte superior de la barra de guía, es posible que la barra de guía salga despedida rápidamente hacia atrás en la dirección del operador. Cualquiera de estas reacciones puede dar origen a que se pierda el control de la motosierra, lo cual puede ocasionar lesiones serias.

No confíe únicamente en los dispositivos de seguridad que se suministran con su sierra. En calidad de usuario de una sierra de cadena, usted debe adoptar precauciones de seguridad especiales con el fin de ayudar a evitar que se produzcan accidentes o lesiones en sus trabajos de corte.

ADVERTENCIA

Las advertencias e instrucciones incluidas en esta sección del manual del usuario son para su seguridad. El incumplimiento de todas las instrucciones puede causar una lesión personal grave.

SAFETY

- With a basic understanding of kickback, you can reduce or eliminate the element of surprise. Sudden surprise contributes to accidents.
- Keep a good firm grip on the saw with both hands when the engine is running. Place your right hand on the rear handle and the left hand on the front handle with your thumbs and fingers encircling the chain saw handles. A firm grip together with a stiff left arm will help you maintain control of the saw if kickback occurs.
- Make sure that the area in which you are cutting is free from obstructions. Do not let the nose of the guide bar contact a log, branch, fence, or any other obstruction that could be hit while you are operating the saw.
- **Keep SAFE-T-TIP® Anti-Kickback Nose Guard properly mounted on the guide bar to prevent rotational kickback.**
- Always cut with the engine running at full speed. Fully squeeze the throttle trigger and maintain a steady cutting speed.
- Do not overreach or cut above chest height.
- Follow the sharpening and maintenance instructions for the saw chain.
- Use only the replacement guide bars and low kickback chains specified for your saw.
- Do not adapt your powerhead to a bow guide or use it to power any attachments or devices not listed for your saw.
- Do not cut vines and/or small underbrush (less than 3 in./ 0.08m in diameter).

SÉCURITÉ

- La compréhension du phénomène de rebond du guide-chaîne permet de réduire ou d'éliminer l'effet de surprise. L'effet de surprise contribue aux accidents.
- Tenir fermement l'appareil des deux mains lorsque le moteur tourne. Tenir la poignée arrière de la main droite et la poignée avant de la main gauche en tenant bien chaque poignée entre le pouce et les autres doigts de la main. Tenir fermement avec le bras gauche tendu aide à maintenir le contrôle de la tronçonneuse en cas de recul.
- Vérifier que la zone où s'effectue la coupe est libre d'obstructions. Ne pas laisser la pointe du guide-chaîne toucher un tronçon d'arbre, une branche, un élément de clôture ou toute autre obstruction pendant l'utilisation de l'appareil.
- **Pour éviter le rebond du guide-chaîne, maintenir le dispositif anti-rebond SAFE-T-TIP® correctement installé sur le guide-chaîne.**
- Toujours couper avec le moteur tournant à plein régime. Appuyer à fond sur la gâchette de l'accélérateur et maintenir une vitesse de coupe constante.
- Ne pas se placer en position d'extension excessive ou couper à une hauteur supérieure à celle de sa poitrine.
- Respecter les instructions d'affûtage et d'entretien de la tronçonneuse.
- N'utiliser comme pièces de rechange que les guide-chaînes et chaînes à faible rebond spécifiés pour ce modèle de tronçonneuse.
- Ne pas adapter la tête motorisée à un guide-chaîne articulé ou à un accessoire ou dispositif non prévu pour une utilisation avec cette tronçonneuse.
- Ne pas couper des lianes et/ou des petites broussailles (de moins de 3 po [0,08 m] de diamètre).

SEGURIDAD

- El hecho de tener unos conocimientos básicos de la tensión de retroceso puede ayudarle a reducir o eliminar el elemento sorpresa. Las sorpresas súbitas contribuyen a la ocurrencia de accidentes.
- Sujete la sierra firmemente con ambas manos cuando el motor esté en marcha. Coloque su mano derecha en la empuñadura posterior y la mano izquierda en la empuñadura frontal con los pulgares y los dedos rodeando las empuñaduras de la sierra de cadena. Para mantener el control de la sierra si se produjera un retroceso repentino, tomarla firmemente y mantener rígido el brazo izquierdo.
- Asegúrese de que el área en que esté cortando se encuentre libre de obstrucciones. No deje que el borde de la barra de guía entre en contacto con leños, ramas, cercas o cualquier otro tipo de obstrucción que se pueda golpear mientras usted esté operando su sierra.
- **Mantenga la protección del borde anti-retroceso SAFE-T-TIP® debidamente montada en la barra de guía con el fin de evitar la tensión de retroceso.**
- Corte siempre con el motor funcionando a toda velocidad. Apriete completamente el activador del regulador y mantenga una velocidad de corte uniforme.
- No intente alcanzar, ni corte, un objeto que se encuentre por encima de la altura de su pecho.
- Siga las instrucciones de afilado y mantenimiento de la sierra de cadena.
- Utilice únicamente las barras de guía y las cadenas de tensión de retroceso baja de repuesto que se encuentren especificadas para su sierra.
- No adapte su cabezal de fuerza motriz a una barra curvada ni la utilice para accionar ningún tipo de acoplamiento o dispositivo que no se encuentre indicado para ser utilizado con su sierra.
- No corte enredaderas y/o malezas pequeñas (con un diámetro inferior a 3 pulg./0,08 m de diámetro).

ATTENTION

Your Chain Saw has been fully factory tested. It is normal to find some slight oil residue on the saw.

ATTENTION

Cette tronçonneuse a été complètement testée à l'usine. La présence d'un léger résidu d'huile sur la chaîne est normale.

ATENCIÓN

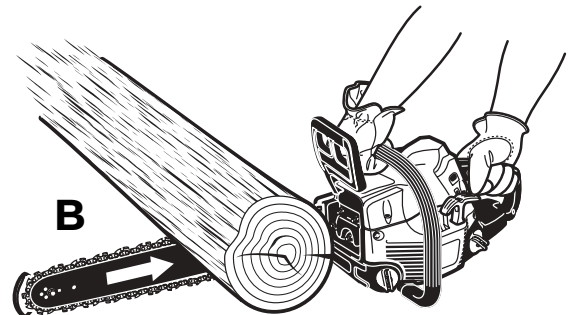
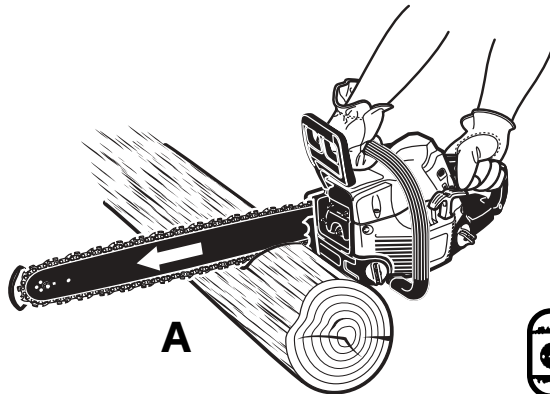
Su motosierra ha sido cuidadosamente puesta a prueba en la fábrica. Resulta normal encontrar ligeros residuos de aceite en la cadena.

SAFETY

Basic Safety Precautions

Push and Pull

The reaction force is always opposite to the direction the chain is moving where wood contact is made. Thus, the operator must be ready to control the PULL (A) when cutting on the bottom edge of the bar, and PUSH (B) when cutting along the top edge.



SÉCURITÉ

Mesures de sécurité élémentaires

Poussée et traction

La force de réaction s'exerce toujours dans la direction opposée à celle du mouvement de la chaîne lorsque celle-ci entre en contact avec le bois. L'utilisateur doit donc être prêt à contrôler l'effet de TRACTION (A) lorsque la coupe s'effectue le long du bord inférieur du guide-chaîne et l'effet de POUSSÉE (B) lorsque la coupe s'effectue le long du bord supérieur.

SEGURIDAD

Precauciones básicas de seguridad

Empuje y tirón

La fuerza de reacción es siempre contraria a la dirección en que se mueve la cadena cuando entra en contacto con la madera. En consecuencia, el operador debe estar preparado para controlar el TIRÓN (A) cuando se corta con el borde inferior de la barra y el EMPUJE (B) cuando se corta a lo largo del borde superior.

- Always hold the chain saw with both hands when the engine is running. Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the chain saw handles.
- Never operate a chain saw when you are fatigued.
- Keep all parts of your body away from the saw chain when the engine is running.
- Always carry the chain saw with the engine stopped and chain brake engaged, the guide bar and saw chain to the rear, and the muffler away from your body. When transporting your chain saw, use the appropriate guide bar scabbard.
- Apply chain brake prior to any repositioning of the operator in the cutting area.
- Always use caution when handling fuel. Move the chain saw at least 30 feet (10m) from the fueling point before starting the engine.
- Do not operate a chain saw with one hand! Serious injury to the operator, helpers, bystanders, or any combination of these persons may result from one-handed operation. A chain saw is intended for two-handed use.

- Toujours tenir la tronçonneuse des deux mains quand le moteur est en marche. Bien la tenir en enserrant chaque poignée entre le pouce et les autres doigts de la main.
- Ne jamais utiliser une tronçonneuse lorsque l'on est fatigué.
- Maintenir toutes les parties du corps à bonne distance de la chaîne lorsque le moteur tourne.
- Transporter l'appareil en veillant toujours à ce que le moteur soit arrêté, le frein de chaîne en prise, le guide-chaîne et la chaîne vers l'arrière et le silencieux à bonne distance du corps. Utiliser un étui de guide-chaîne approprié pendant le transport de l'appareil.
- Mettre en prise le frein de chaîne avant de se mettre en place pour procéder à une coupe.
- Se montrer prudent pendant la manipulation du carburant. Déplacer l'appareil d'au moins 10 m (30 pi) du point de remplissage avant de faire démarrer le moteur.
- Ne jamais faire fonctionner une tronçonneuse en la tenant d'une seule main! Il pourrait en résulter des blessures graves pour l'utilisateur, ses aides et les passants. Une tronçonneuse est conçue pour être tenue à deux mains.

- Sujete siempre la motosierra con las dos manos cuando el motor esté en marcha. Agárrela firmemente con los pulgares y los dedos alrededor de las empuñaduras de la motosierra.
- No opere nunca la motosierra cuando esté fatigado.
- Mantenga todas las partes de su cuerpo alejadas de la motosierra cuando el motor esté en marcha.
- Lleve siempre la motosierra con el motor parado, la barra de guía y la cadena hacia la parte posterior y el silenciador de escape alejado de su cuerpo. Cuando esté transportando su motosierra, utilice la funda de la barra de guía apropiada.
- Aplique el freno de cadena antes de que el operador vuelva a posicionarse en el área de corte.
- Tenga siempre cuidado cuando esté manipulando combustible. Desplace la motosierra al menos 30 pies (10 m) desde el punto en que la haya llenado de combustible antes de proceder a poner en marcha el motor.
- ¡No opere la motosierra con una mano! El hecho de operar la motosierra con una mano puede dar origen a lesiones serias en el operador, los asistentes, las personas que se encuentren alrededor, o cualquier combinación de estas personas. Las motosierras están diseñadas para ser utilizadas con las dos manos.

SAFETY

- Never let anyone use your chain saw who has not received adequate instructions in its proper use. This applies to rentals as well as privately owned saws. Keep the handles dry, clean, and free of oil or fuel mixture.
- Before you start the engine, make sure the saw chain is not contacting any object.
- Shut off the engine before setting down the saw. Do not leave the engine running unattended.
- As an additional safety precaution, apply the chain brake prior to setting down the saw.
- Operate the chain saw only in well ventilated areas.

Safety Apparel

- Wear snug fitting clothing. Always wear heavy, long pants, boots, and gloves. Do not wear jewelry, short pants, sandals, or go barefoot. Do not wear loose fitting clothing, which could be drawn into the engine or catch the chain or underbrush. Wear overalls, jeans or chaps made of cut resistant material or ones that contain cut resistant inserts. Secure hair so it is above shoulder level.
- Wear non-slip safety footwear.
- Wear non-slip, heavy duty gloves to improve your grip and to protect your hands.
- Wear eye protection which is marked to comply with ANSI Z87.1 as well as hearing and head protection when operating this equipment.

SÉCURITÉ

- Ne jamais permettre à quelqu'un de se servir de l'appareil s'il n'a pas reçu d'instructions adéquates sur son fonctionnement. Cette règle s'applique aussi bien aux tronçonneuses de location qu'à celles appartenant à des particuliers. Maintenir les poignées sèches, propres et non tachées d'huile ou de mélange carburant.
- Avant de faire démarrer le moteur, s'assurer que la chaîne ne touche aucun objet.
- Arrêter le moteur avant de poser l'appareil. Ne jamais laisser tourner le moteur d'une tronçonneuse qui n'est pas sous surveillance.
- Pour plus de sécurité, mettre en prise le frein de chaîne avant de déposer l'appareil.
- N'utiliser la tronçonneuse que dans des endroits bien ventilés.

Vêtements de sécurité

- Porter des vêtements assez serrés. Toujours porter des pantalons longs et épais, des bottes et des gants. Ne pas porter de bijoux, de short, de sandales ou ne pas être pieds nus. Ne pas porter de vêtements amples qui peuvent être happés par le moteur, la chaîne ou les broussailles. Porter des combinaisons, des jeans ou des vêtements dotés de patches ou d'inserts résistants à la coupe. Attacher les cheveux afin qu'ils restent au-dessus des épaules.
- Porter des chaussures de sécurité antidérapantes.
- Porter des gants de travail résistants et non glissants pour améliorer la prise et se protéger les mains.
- Porter une protection oculaire comportant une indication de conformité à la norme ANSI Z87.1 ainsi qu'un dispositif antibruit et un casque protecteur pendant l'utilisation de cet appareil.

SEGURIDAD

- No deje nunca que alguien que no haya recibido las instrucciones adecuadas en la forma de uso apropiado utilice la motosierra. Esto resulta de aplicación tanto a las sierras alquiladas como a las sierras de propiedad privada. Mantenga las manos secas, limpias y libres de aceite o de mezclas de combustible.
- Antes de poner en marcha el motor, asegúrese de que la motosierra no esté en contacto con ningún objeto.
- Apague el motor antes de apoyar la sierra. No deje el motor en marcha y desatendido.
- Como Precaución de seguridad adicional, aplique el freno de la cadena antes de apoyar la sierra.
- Opere la motosierra únicamente en áreas que se encuentren bien ventiladas.

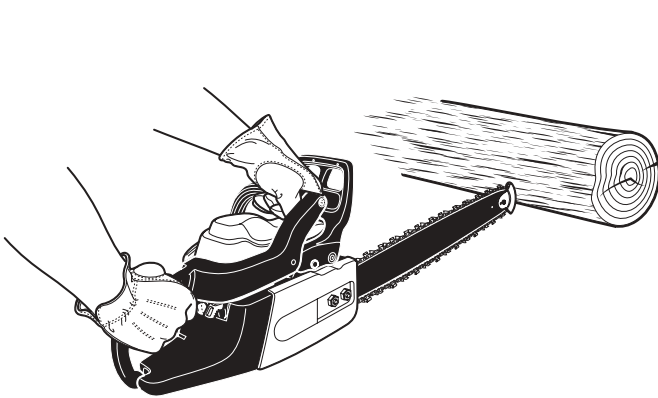
Ropa de seguridad

- Use ropas que no sean sueltas. Siempre use pantalones gruesos, botas y guantes. No use joyas, pantalones cortos, sandalias ni ande descalzo. No use ropas sueltas que pueden ser atraídas hacia el motor o enredarse en la cadena o malezas. Use overoles, vaqueros o zamarros fabricados de material resistente a los cortes o que tengan insertos resistentes a los cortes. Sujétese el cabello de modo que quede más arriba de los hombros.
- Lleve puesto calzado de seguridad antideslizante.
- Lleve puestos guantes antideslizantes resistentes para mejorar su agarre y proteger sus manos.
- Use lentes protectores que cumplan con la norma ANSI Z87.1 así como también protección auditiva y para la cabeza cuando trabaje con este equipo.

SAFETY

Kickback

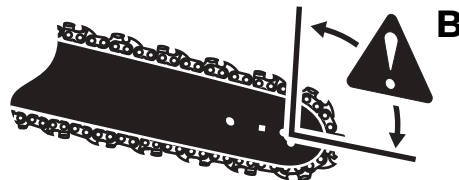
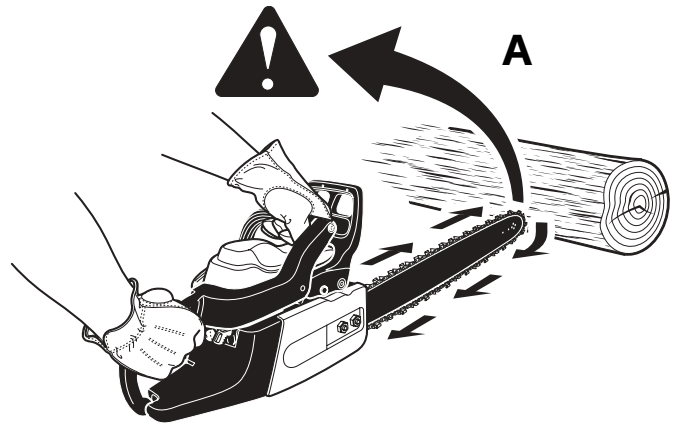
ROTATIONAL KICKBACK (A) occurs when the moving chain contacts an object at the Kickback Danger Zone (B) of the guide bar zone. The result is a lightning fast, reverse reaction which kicks the guide bar up and back towards the operator. This reaction can cause loss of control which can result in serious injury.



SÉCURITÉ

Rebond du guide-chaîne

LE REBOND (A) se produit lorsque la chaîne en rotation touche un objet dans la zone de risque de rebond (B) du guide-chaîne. Il en résulte une réaction opposée d'une rapidité foudroyante qui projette le guide-chaîne vers le haut et vers l'arrière, en direction de l'utilisateur. Cette réaction peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil et causer des blessures graves.



SEGURIDAD

Tensión de retroceso

LA TENSIÓN DE RETROCESO (A) se produce cuando una cadena en movimiento entra en contacto con un objeto en la Zona de Peligro de Tensión de Retroceso (B) de la zona de la barra de guía. El resultado es una reacción inversa extremadamente rápida que hace que la barra de guía salga despedida hacia arriba y hacia atrás en la dirección del operador. Esta reacción puede dar origen a que se pierda el control de la motosierra, lo cual puede ocasionar lesiones serias.

Refueling (DO NOT SMOKE!)

- To reduce the risk of fire and burn injury, handle fuel with care. It is highly flammable.
- Mix and store fuel in a container approved for gasoline.
- Mix fuel outdoors where there are no sparks or flames.
- Select bare ground, stop engine, and allow to cool before refueling.
- Loosen fuel cap slowly to release pressure and to keep fuel from escaping around the cap.
- Tighten fuel cap securely after refueling.

Remplissage en carburant (NE PAS FUMER!)

- L'essence étant un produit très inflammable, la manipuler avec soin afin d'éviter tout risque d'incendie ou de brûlure.
- Ne garder le mélange essence et huile que dans un contenant conforme aux normes.
- Ne faire le mélange qu'en plein air, loin de toute flamme ou étincelle.
- Trouver un espace découvert et nu, arrêter le moteur et lui laisser le temps de refroidir avant de procéder au remplissage.
- Dévisser lentement le bouchon du réservoir à essence afin de relâcher la pression et d'éviter que l'essence ne jaillisse.
- Bien revisser le bouchon du réservoir à essence après le remplissage.

Reabastecimiento de combustible (¡PROHIBIDO FUMAR!)

- Maneje el combustible con cuidado con el fin de reducir el riesgo de incendio y de que se produzcan daños personales derivados de quemaduras.
- Mezcle y guarde el combustible en un recipiente aprobado para gasolina.
- Mezcle el combustible en el exterior en un área abierta donde no haya chispas ni llamas.
- Seleccione un terreno liso sin obstrucciones, pare el motor y deje que se enfríe antes de echar más combustible.
- Afloje el tapón del depósito de gasolina para liberar la presión existente y evite que el combustible se salga alrededor del tapón.
- Apriete el tapón firmemente después de echar combustible.

SAFETY

- Wipe spilled fuel from the unit. Move 30 feet (10m) away from refueling site before starting engine.
- Never attempt to burn off spilled fuel under any circumstances.

Maintenance

- Never operate a chain saw that is damaged, improperly adjusted, or is not completely and securely assembled. Be sure that the saw chain stops moving when the throttle control trigger is released. If the saw chain moves at idle speed, the carburetor may need adjusting, see Operation-Carburetor Adjusting Section. If the saw chain still moves at idle speed after adjustment has been made, contact a Homelite Servicing Dealer for adjustment and discontinue use until the repair is made.

WARNING

All chain saw service, other than items in the Operator's Manual maintenance instructions, should be performed by competent chain saw service personnel. (If improper tools are used to remove the flywheel or clutch, or if an improper tool is used to hold the flywheel in order to remove the clutch, structural damage to the flywheel could occur which could subsequently cause the flywheel to burst and serious injury could result).

SÉCURITÉ

- Essuyer toute trace d'essence sur l'appareil. S'éloigner du lieu de remplissage de 10 m (30 pi) avant de faire démarrer l'appareil.
- Ne jamais faire brûler l'essence qui aurait été renversée lors du remplissage.

Entretien

- Ne jamais se servir d'une tronçonneuse endommagée, mal réglée ou qui n'est pas complètement et solidement assemblée. Bien vérifier que la chaîne s'arrête de tourner lorsque l'on relâche la gâchette de l'accélérateur. Si la tronçonneuse tourne lorsque le moteur est au ralenti, le carburateur peut avoir besoin d'être réglé. Voir la section *Utilisation—Réglage du carburateur*. Si la chaîne continue de tourner au ralenti après le réglage, faire appel à un centre de service Homelite avant de se servir à nouveau de l'appareil.

AVERTISSEMENT

Tout entretien ou réparation de la tronçonneuse, autre que ce qui est décrit dans le manuel de l'utilisateur doit être effectué par du personnel qualifié pour l'entretien des tronçonneuses. (Si l'on utilise des outils inadaptés pendant le démontage du volant d'inertie ou de l'embrayage, ou si l'on utilise un outil inadapté pour retenir le volant d'inertie pour le démontage de l'embrayage, on peut endommager le volant d'inertie au point où il pourrait se rompre par la suite, pendant l'utilisation de l'appareil, et causer de graves blessures.)

SEGURIDAD

- Limpie el combustible derramado existente en la unidad. Desplácese 30 pies (10 m) del punto donde haya echado el combustible antes de poner en marcha el motor.
- No intente nunca quemar el combustible derramado bajo ninguna circunstancia.

Mantenimiento

- No opere nunca una motosierra que esté dañada, ajustada de forma inadecuada o que no esté ensamblada de forma completa y segura. Asegúrese de que la motosierra deje de moverse cuando se suelte el activador de control del regulador. Si la cadena de la sierra se mueve cuando la unidad se encuentra en la posición de velocidad de marcha lenta, es posible que sea necesario efectuar ajustes en el carburador (consulte la sección Operación—Ajuste del carburador). Si la cadena de la sierra sigue moviéndose después de haber efectuado el ajuste correspondiente en la velocidad de marcha lenta, póngase en contacto con el Agente de Servicio de Homelite para que se efectúe el ajuste oportuno y deje de usar la unidad hasta que se hayan efectuado las reparaciones necesarias.

ADVERTENCIA

Todas las tareas de servicio de las motosierras, excepto aquellos artículos que se indican en las instrucciones de mantenimiento del Manual del Operador, deben ser llevadas a cabo por personal de servicio de motosierras competente. (Si se utilizan herramientas inadecuadas para extraer el volante o el embrague, o si se utilizan herramientas inadecuadas para sujetar el volante con el fin de extraer el embrague, se pueden producir daños estructurales en el volante, lo cual puede dar origen, a su vez, a que reviente el volante y a que se produzcan daños serios).

In The Cutting/Work Area

- Do not operate a chain saw in a tree.
- Do not cut from a ladder, this is extremely dangerous.
- Keep bystanders and animals out of the work area. Do not allow other persons to be nearby during starting or cutting with the chain saw.

NOTE: The size of the work area depends on the job being performed as well as the size tree or workpiece involved. For example, felling a tree requires a larger work area than making bucking cuts.

Aire de travail ou de coupe

- Ne pas se servir d'une tronçonneuse en se plaçant dans un arbre.
- Ne pas grimper sur une échelle pour effectuer une coupe.
- Ne pas permettre la présence d'observateurs ou d'animaux dans l'aire de travail. Ne laisser personne rester à proximité pendant le démarrage du moteur ou l'opération de coupe.

REMARQUE : La superficie de la zone de travail dépend de l'opération en cours et de la taille de l'arbre ou de la pièce à couper. Par exemple, l'abattage d'un arbre exige une beaucoup plus grande superficie que le tronçonnage.

En el área de corte/trabajo

- No opere la motosierra en un árbol.
- Utilice únicamente piezas de repuesto originales del fabricante del producto.
- Mantenga a las personas que se encuentren a su alrededor y a los animales alejados del área de trabajo. No permita que otras personas se acerquen durante la puesta en marcha o mientras esté cortando con la motosierra.

NOTA: El tamaño del área de trabajo depende del trabajo que se está realizando así como también del tamaño del árbol o de la pieza de trabajo específica. Por ejemplo, cortar un árbol exige un área de trabajo mucho más grande que cuando se troza madera.

SAFETY

- Never start cutting until you have a clear work area, secure footing, and a planned retreat path from the falling tree.
- Use extreme caution when cutting small size brush and saplings, because slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- When cutting a limb that is under tension, be alert for springback so that you will not be struck when the tension in the wood fibers is released.

Understanding Your Chain Saw Safety Devices

SAFE-T-TIP® Anti-Kickback Nose Guard

The SAFE-T-TIP® (A) prevents kickback from happening, because it covers the tip of the bar where kickback is generated. Inexperienced persons should never attempt any kind of cutting where the SAFE-T-TIP® would have to be removed from the bar tip.

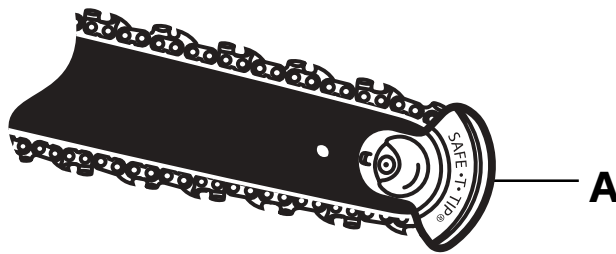
SÉCURITÉ

- Ne jamais commencer à couper à moins d'avoir une zone de travail dégagée, d'être en position stable et d'avoir repéré un chemin pour échapper à la chute de l'arbre.
- Faire extrêmement attention pendant la coupe de broussailles et d'arbustes, car les branches fines peuvent se prendre dans la chaîne, se trouver projetées vers l'utilisateur ou le déséquilibrer.
- Pendant la coupe d'une branche se trouvant sous tension, faire attention à ne pas être frappé par la branche lorsque la tension dans les fibres de bois sera relâchée.

Comprendre les dispositifs de sécurité de l'appareil

Protection anti-rebond SAFE-T-TIP®

La protection SAFE-T-TIP® (A) évite le rebond du guide-chaîne en recouvrant la pointe du guide-chaîne, qui est l'endroit où le phénomène de rebond se produit. Une personne inexpérimentée ne doit jamais effectuer une opération de coupe nécessitant le démontage de la protection SAFE-T-TIP®.



Those users, such as professional loggers, who may need to draw the tip through the cut, make boring cuts, or cut logs bigger than the bar length should reinstall the SAFE-T-TIP® as soon as those cuts are complete. When cutting with it removed, the user must rely on careful use of the proper techniques as shown in the manual to avoid kickback.

NOTE: See Maintenance-Bar and Chain Section, for reinstalling the SAFE-T-TIP® nose guard.

Si ces utilisateurs, comme les bûcherons professionnels, doivent enlever la protection SAFE-T-TIP® pour faire passer la pointe du guide-chaîne dans l'entaille, faire un trait de scie plongeant ou couper des billes d'un diamètre plus grand que la longueur du guide-chaîne, ils devront la remettre en place dès que la coupe sera terminée. Lorsque la protection est enlevée, l'utilisateur doit respecter scrupuleusement la technique recommandée dans le présent guide pour éviter le rebond du guide-chaîne.

Remarque : Voir la section *Entretien – Chaîne et guide-chaîne* pour l'installation du dispositif SAFE-T-TIP®.

SEGURIDAD

- No empiece nunca a cortar hasta que el área de trabajo esté despejada, tenga los pies firmemente fijados en el suelo y tenga un trayecto de retirada planeado para alejarse del árbol cuando caiga.
- Tenga un cuidado extremo cuando esté cortando arbustos y arbolillos pequeños ya que el material fino puede quedarse atrapado en la cadena de la sierra y salir despedido hacia usted o hacer que pierda el equilibrio.
- Cuando esté cortando una rama que se encuentre bajo tensión, tenga cuidado con la recuperación elástica del material de manera que no le golpee cuando se libere la tensión existente en las fibras de la madera.

Conocimiento de los dispositivos de seguridad de su motosierra

Protección del borde Anti-retroceso SAFE-T-TIP®

El dispositivo SAFE-T-TIP® (A) evita que se produzca la tensión de retroceso ya que cubre el extremo de la barra donde se genera la tensión de retroceso. Las personas sin experiencia no deberían intentar nunca efectuar ningún tipo de corte que haga necesario quitar el dispositivo SAFE-T-TIP® del extremo de la barra.

Aquellos usuarios tales como cortadores de troncos profesionales, que necesiten retirar el extremo a través del corte, efectuar cortes penetrantes o cortar leños que tengan un tamaño superior a la longitud de la barra deberían volver a colocar el SAFE-T-TIP® tan pronto como hayan finalizado los mencionados cortes. Cuando esté cortando sin el dispositivo, el usuario debe confiar en el cuidadoso seguimiento de las técnicas adecuadas, tal y como se indica en el manual, con el fin de evitar que se produzca la tensión de retroceso.

NOTA: Consulte la sección Mantenimiento – Barra y cadena para comprobar las instrucciones de instalación de la protección del borde SAFE-T-TIP®.

SAFETY

Low Kickback Saw Chain

The rakers (depth gauges) ahead of each cutter can minimize the force of a kickback reaction by preventing the cutters from digging in too deeply at the kickback zone. Only use replacement chain that is equivalent to original chain or has been certified as low kickback chain per ANSI B175.1.

Low kickback saw chain is chain that has met the kickback performance requirements of ANSI B175.1 - 1991 (American National Standard for Power Tools - Gasoline-Powered Chain Saws-Safety Requirements) when tested on the representative sample of chain saws below 3.8 c.i.d. specified in ANSI B175.1 - 1991.

As saw chains are sharpened during their useful life, they lose some of the low kickback qualities and extra caution should be used.

Guide Bars

Generally, guide bars with small radius tips have somewhat lower kickback potentials.

Homelite gasoline saws exceed the kickback-reduction requirements of ANSI B175.1 without requiring small radius tip bars.

When making a replacement, be sure to order one of the Homelite bars listed for your saw in this operator's manual. The proper size SAFE-T-TIP® nose guard comes installed on the bar. Use only guide bars that have a provision for mounting the SAFE-T-TIP®.

SÉCURITÉ

Chaîne à faible rebond

Les limiteurs de profondeur à l'avant de chaque dent peuvent réduire au minimum la force d'une réaction de rebond en évitant que les dents ne s'encastrant trop au niveau de la zone de rebond. N'utiliser comme pièce de rechange qu'une chaîne équivalente à la chaîne d'origine ou une chaîne certifiée à faible rebond conformément à la norme ANSI B175.1.

Une chaîne à faible rebond est une chaîne conforme aux exigences relatives au rebond de la norme ANSI B175.1 - 1991 (Norme nationale américaine pour outils à main motorisés - Tronçonneuses à essence - Prescriptions de sécurité) après un test sur un ensemble représentatif de tronçonneuses de cylindrées inférieures à 3,8 mentionnées dans la norme ANSI B175.1 - 1991.

Au fur et à mesure que les chaînes sont aiguisées pendant leur durée de vie utile, elles perdent une partie de leur qualité de faible rebond et des précautions supplémentaires doivent être prises.

Guide-chaînes

D'une façon générale, les guide-chaînes ayant une pointe de faible rayon sont moins sujets à l'effet de rebond.

Les tronçonneuses à essence Homelite dépassent les exigences de la norme ANSI B175.1 relatives au rebond sans le besoin de guide-chaînes ayant une pointe de faible rayon.

Toujours commander un guide-chaîne de rechange de Homelite, tel qu'indiqué dans le présent manuel de l'utilisateur. Un dispositif de sécurité SAFE-T-TIP® de taille approprié est fourni déjà installé sur le guide-chaîne. N'utiliser que des guide-chaînes permettant le montage du dispositif de sécurité SAFE-T-TIP®.

SEGURIDAD

Cadenas de sierra con tensión de retroceso baja

Los dientes limpiadores (reguladores de profundidad) existentes delante de cada cortador pueden reducir al mínimo la fuerza del retroceso, evitando que los cortadores se metan con excesiva profundidad en la zona de la tensión de retroceso. Utilice únicamente cadenas de repuesto que sean iguales que la cadena original o que hayan sido certificadas como cadenas con tensión de retroceso baja por parte de ANSI B175.1.

Las cadenas de sierra con tensión de retroceso baja son cadenas que cumplen con los requisitos de rendimiento relativos a tensión de retroceso de ANSI B175.1 - 1991 (Estándar Nacional Norteamericano para Herramientas Mecánicas - Motosierras Accionadas por Motores de Gasolina - Requisitos de Seguridad) cuando se ponen a prueba con una muestra representativa de motosierras bajo 3.8 c.i.d. especificado en ANSI B175.1 - 1991.

Debido a que las cadenas son afiladas durante su vida útil, ellas pierden algo de su características de retroceso bajo y se debe tener cuidado extremo.

Barras de guía

Normalmente, las barras de guía con extremos de radio pequeño llevan aparejadas unas posibilidades de tensiones de retroceso inferiores.

Las sierras a gasolina Homelite sobrepasan las exigencias de reducción de retroceso estipuladas en la norma ANSI B175.1 sin requerir barras con extremo de radio pequeño.

Cuando proceda a reemplazarlas, asegúrese de pedir una de las barras de Homelite que se encuentren indicadas para ser utilizadas con su cadena en las instrucciones del manual del operador. La protección del borde SAFE-T-TIP® de tamaño adecuado viene instalada en la barra. Utilice únicamente barras de guía que tengan un espacio adecuado para instalar el dispositivo SAFE-T-TIP®.

SAFETY

Chain Brake

Chain brakes are designed to rapidly stop the chain from rotating. When the chain brake lever / hand guard is pushed toward the bar, the chain should stop immediately. A chain brake does not prevent kickback.

A) RUN POSITION

B) BRAKE POSITION

Chain brake should be cleaned and tested daily. Clean the chain brake per the Maintenance-Chain Brake Section and test per the Operation-Chain Brake Operation Section.

⚠ WARNING

Even with daily cleaning of the mechanism, the dependability of a chain brake to perform under field conditions cannot be certified. Keep the SAFE-T-TIP® nose guard on your saw's guide bar, and use proper cutting techniques.

SÉCURITÉ

Frein de chaîne

Les freins de chaîne sont conçus pour arrêter rapidement la rotation de la chaîne. Lorsque le levier du frein de chaîne / protège-main est poussé vers l'avant, la chaîne devrait s'arrêter de tourner immédiatement. Un frein de chaîne n'empêche pas un rebond du guide-chaîne.

A) POSITION DE MARCHÉ

B) POSITION DE FREIN

Le frein de chaîne devrait être nettoyé et vérifié chaque jour. Voir la section *Entretien – Frein de chaîne*, et *Utilisation – Utilisation du frein de chaîne*.

⚠ AVERTISSEMENT

Même un nettoyage quotidien du mécanisme ne permet pas de certifier que le frein de chaîne fonctionnera de façon fiable sur le terrain. En toutes circonstances, maintenir le dispositif de sécurité SAFE-T-TIP® monté sur le guide-chaîne et utiliser les techniques de coupe appropriées.

SEGURIDAD

Freno de la cadena

Los frenos de las cadenas se encuentran diseñados para parar rápidamente la cadena y evitar que siga girando. Cuando la palanca de freno de la cadena / protección de mano se empuja hacia la barra, la cadena debería pararse inmediatamente. Los frenos de las cadenas no evitan que se produzca la tensión de retroceso.

A) POSICIÓN DE FUNCIONAMIENTO

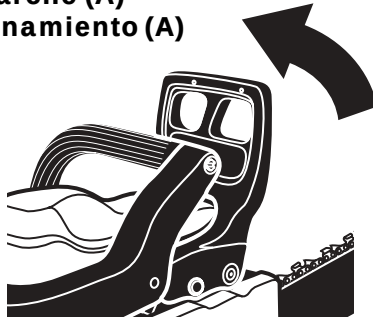
B) POSICIÓN DE FRENADO

El freno de la cadena se debería limpiar y comprobar diariamente. Limpie el freno de la cadena de conformidad con lo indicado en la sección Mantenimiento – Freno de la cadena y compruébelo según lo indicado en la sección Operación – Operación del freno de la cadena.

⚠ ADVERTENCIA

Incluso con la limpieza diaria del mecanismo, no se puede certificar la confiabilidad del freno de la cadena de cara al funcionamiento del mismo cuando se utiliza en tareas normales de trabajo. Mantenga la protección del borde SAFE-T-TIP® en la barra de guía de su sierra y utilice las técnicas de corte adecuadas.

Run Position (A)
Position de marche (A)
Posición de funcionamiento (A)



Brake Position (B)
Position de frein (B)
Posición de frenado (B)

OPERATION

WARNING

The warnings and instructions in this section of the operator's manual are for your safety and to prevent serious personal injury.

UTILISATION

AVERTISSEMENT

Les avertissements et les instructions fournis dans cette section du manuel de l'utilisateur sont prévus pour la sécurité de l'utilisateur et pour éviter des blessures graves.

OPERACIÓN

ADVERTENCIA

Las advertencias e instrucciones incluidas en esta sección del manual del usuario son para su seguridad y evitar lesiones personales graves.

Fueling

This product is powered by a 2-cycle engine and requires pre-mixing gasoline and 2-cycle oil. Pre-mix unleaded gasoline and 2-cycle engine oil in a clean container approved for gasoline.

RECOMMENDED FUEL: THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE INTENDED FOR AUTOMOTIVE USE WITH AN OCTANE RATING OF 87 $([R + M] / 2)$ OR HIGHER.

Mix **Homelite Exact Mix™** Premium 2-Cycle Engine Oil with gasoline according to the instructions on the package. If Premium 2-Cycle Engine Oil is not available, use a high quality 2-cycle engine oil, mixed at 2.6 oz. per gallon (US).

DO NOT USE AUTOMOTIVE OIL OR 2-CYCLE OUTBOARD OIL.

NOTE: Homelite Exact Mix™ Premium 2-Cycle Engine Oil contains a fuel stabilizer and will stay fresh up to 30 days. DO NOT mix quantities larger than usable in a 30 day period. A 2-cycle oil containing a fuel stabilizer is recommended.

Fuel Mixture

Premium 2-Cycle Engine Oil (50:1)

Gasoline	Oil
1 gallon (US)	2.6 oz.
1 Liter	20 cc (20 ml)

Remplissage en carburant

Cet appareil est entraîné par un moteur 2 temps qui nécessite un mélange d'essence et d'huile spéciale 2 temps pour fonctionner. Mélanger à l'avance de l'essence sans plomb et de l'huile à moteur 2 temps dans un contenant propre, conforme.

CARBURANT RECOMMANDÉ: CE MOTEUR EST CERTIFIÉ POUR FONCTIONNER AVEC DE L'ESSENCE AUTOMOBILE SANS PLOMB AVEC UN INDICE D'OCTANE MINIMUM DE 87 $([R + M] / 2)$.

Mélanger l'huile à moteur deux temps de qualité supérieure **Homelite Exact Mix™** avec de l'essence conformément aux instructions apparaissant sur leur emballage. À défaut d'huile à moteur deux temps de qualité supérieure Homelite, mélanger de l'huile de qualité supérieure pour moteurs 2 temps à raison de 20 ml par litre d'essence (2,6 oz par gallon US).

NE PAS UTILISER D'HUILE POUR MOTEURS AUTOMOBILES NI D'HUILE 2 TEMPS POUR HORS-BORD.

REMARQUE: Un mélange de carburant à base d'huile à moteur deux temps de qualité supérieure **Homelite Exact Mix™** contient un agent stabilisant qui le rend utilisable pendant 30 jours. NE PAS mélanger des quantités de carburant supérieures à ce qui peut être utilisé pendant les 30 jours suivants. Il est recommandé de choisir une huile pour moteur 2 temps contenant un agent stabilisant.

Mélange du carburant

l'huile à moteur deux temps de

Essence	Huile
1 gallon (US)	2,6 oz.
1 Litre	20 cc (20 ml)

Abastecimiento de combustible

Este producto cuenta con un motor de 2 ciclos y requiere gasolina mezclada previamente y aceite para motores de 2 ciclos. Mezcle previamente gasolina sin plomo y aceite para motores de 2 ciclos en un recipiente limpio aprobado para ser utilizado con gasolina.

COMBUSTIBLE RECOMENDADO: ESTE MOTOR HA SIDO CERTIFICADO PARA FUNCIONAR CON GASOLINA SIN PLOMO PARA USOS AUTOMOTRICES CON UN OCTANAJE DE 87 $([R + M] / 2)$ O SUPERIOR.

Mezcle aceite de dos tiempos de calidad superior **Homelite Exact Mix™** con gasolina según las instrucciones indicadas en el envase. Si no se dispone de aceite Homelite, utilice un aceite de alta calidad para motores de 2 tiempos y mézclelo según una proporción de 2.6 onzas por galón (EE.UU.)

NO UTILICE ACEITE PARA VEHICULOS NI PARA MOTORES FUERA DE BORDA DE 2 TIEMPOS.

NOTA: El aceite de calidad superior **Homelite Exact Mix™** contiene un estabilizador de combustible y se mantendrá en estado adecuado durante un período de hasta 30 días. NO mezcle cantidades mayores de las que se puedan utilizar en un período de 30 días. Se recomienda el uso de un aceite para motores de 2 tiempos que contenga un estabilizador de combustible.

Mezcla de combustible

Aceite de dos tiempos de calidad superior (50:1)

Gasolina	Aceite
1 galón (EE.UU.)	2.6 onzas
1 litro	20 cc (20 ml)

OPERATION

Filling the Tank

⚠ WARNING

Always shut off engine before fueling. Never add fuel to a machine with a running or hot engine. Move at least 30 feet (10m) from refueling site before starting engine. **DO NOT SMOKE!**

Refer to the Safety-Refueling Section for additional Safety Precautions.

1. Clean surface around fuel cap to prevent contamination.
2. Loosen fuel cap slowly.
3. Carefully pour fuel mixture into the tank. Avoid spillage. See Illustration (A).
4. Prior to replacing the fuel cap, clean and inspect the gasket.
5. Immediately replace fuel cap and hand tighten. Wipe up any fuel spillage.

NOTE: It is normal for smoke to be emitted from a new engine during and after first use.

⚠ WARNING

Check for fuel leaks, if any are found, correct before use to prevent fire or burn injury.

UTILISATION

Remplissage du réservoir de carburant

⚠ AVERTISSEMENT

Toujours arrêter le moteur avant de remplir le réservoir. Ne jamais mettre de carburant dans un appareil dont le moteur fonctionne (ou est chaud). S'éloigner d'au moins 10 m (30 pi) de l'emplacement où le réservoir a été rempli avant de remettre le moteur en marche. **NE PAS FUMER!**

Voir la section Sécurité - Remplissage en carburant pour plus de détails.

1. Nettoyer la surface autour du bouchon du réservoir de carburant pour éviter la contamination.
2. Desserrer lentement le bouchon du réservoir.
3. Verser avec précaution le mélange dans le réservoir en faisant attention à ne pas en renverser. Voir l'illustration (A).
4. Avant de remettre le bouchon en place, vérifier et nettoyer son joint d'étanchéité.
5. Remettre le bouchon en place immédiatement et le serrer à la main. Essuyer le carburant renversé, le cas échéant.

REMARQUE: Il est normal qu'un moteur neuf fume lorsqu'on l'utilise pour la première fois, et par la suite.

⚠ AVERTISSEMENT

Vérifier qu'il n'y a pas de fuites de carburant. Dans le cas échéant, rectifier ce problème avant l'emploi pour éviter incendie ou brûlure.

OPERACIÓN

Llenado del depósito de combustible

⚠ ADVERTENCIA

Apague siempre el motor antes de echar combustible a la unidad. No añada nunca combustible a una máquina cuyo motor esté en funcionamiento o caliente. Desplácese al menos 30 pies (10 m) del punto donde haya echado el combustible al depósito antes de poner en marcha el motor. **¡NO FUME!**

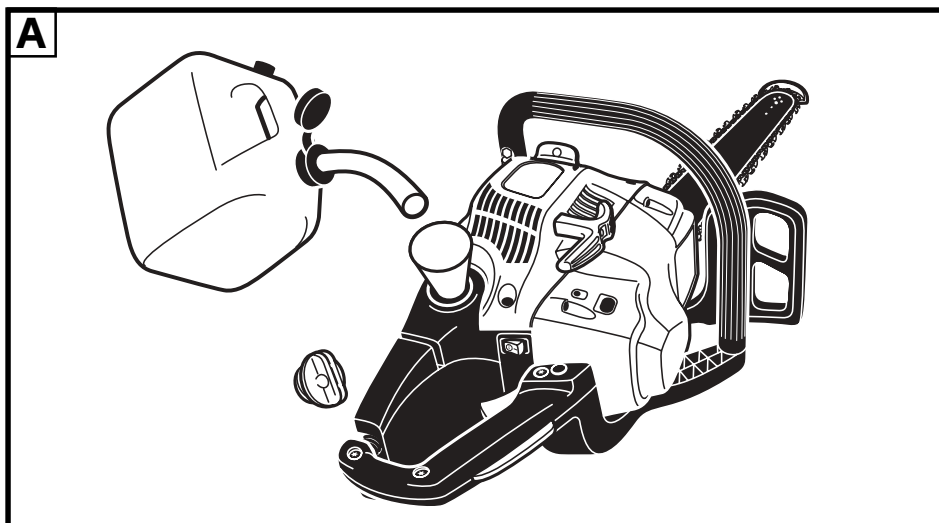
Consulte la sección Seguridad – Reabastecimiento de combustible para comprobar precauciones de seguridad adicionales.

1. Limpie la superficie existente alrededor del tapón de gasolina para evitar que se produzcan contaminaciones.
2. Afloje lentamente el tapón de la gasolina.
3. Vierta cuidadosamente la mezcla de combustible en el depósito. Evite que se produzcan derramamientos. Consulte la ilustración (A).
4. Antes de volver a poner el tapón de gasolina, limpie e inspeccione la junta obturadora.
5. Vuelva a poner inmediatamente el tapón de la gasolina y apriételo con la mano. Limpie cualquier derramamiento de combustible que se haya producido.

NOTA: Es normal que un motor nuevo emita humo la primera vez que se utilice y con posterioridad.

⚠ ADVERTENCIA

Verifique si hay escapes de combustible; si se encuentra alguno, repárelo antes de usar la herramienta para evitar un incendio o una quemadura.



OPERATION

Chain Oil System

1. Use HOMELITE Bar and Chain Oil. It is designed for chains and chain oilers and is formulated to perform over a wide temperature range with no dilution required.

NOTE: Do not use dirty, used or otherwise contaminated oils. Damage may occur to the oil pump, bar, or chain.

2. Carefully pour the bar and chain oil into the tank as shown in illustration (B).
3. Fill the oil tank every time engine is fueled.
4. Chain saw should use approximately one tank of oil per tank of fuel.

UTILISATION

Dispositif de lubrification de la chaîne

1. Utiliser l'huile HOMELITE Bar and Chain Oil. Elle est spécialement conçue pour les chaînes et les dispositifs de lubrification de chaîne et sa formulation permet une utilisation sur une plage étendue de températures sans nécessiter de dilution.

REMARQUE : Ne pas utiliser d'huile sale, usée ou contaminée de quelque manière que ce soit. Cela pourrait entraîner une détérioration de la pompe à huile, de la chaîne ou du guide-chaîne.

2. Verser doucement dans le réservoir l'huile de lubrification du guide et de la chaîne, comme indiqué sur l'illustration (B).
3. Normalement, il faut remplir le réservoir à huile chaque fois qu'on fait le plein en carburant.
4. La tronçonneuse utilise approximativement un réservoir d'huile par réservoir d'essence.

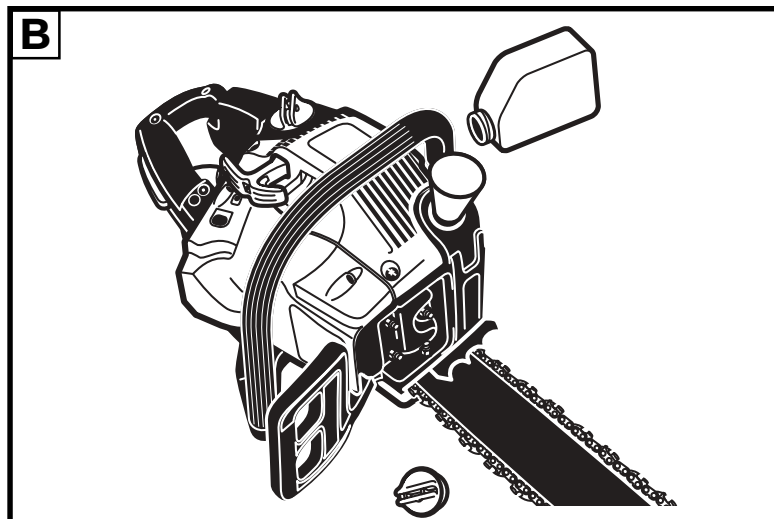
OPERACIÓN

Sistema de lubricación de la cadena

1. Utilice aceite para barras y cadenas HOMELITE. Ha sido diseñado para cadenas y engrasadores de cadenas, y ha sido formulado para proporcionar un rendimiento adecuado en gamas amplias de temperatura sin que se requiera dilución.

NOTA: No utilice aceites sucios, usados ni contaminados de otra manera. Se pueden producir daños en la bomba del aceite, la barra o la cadena.

2. Cargar lentamente en el tanque el aceite para la barra y cadena, tal como se muestra en la ilustración (B).
3. Llene el depósito del aceite cada vez que llene el depósito de gasolina del motor.
4. La motosierra debería utilizar aproximadamente un depósito de aceite por cada depósito de combustible.



OPERATION

Starting the Engine

WARNING

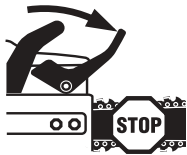
Keep body to the left of the chain line. Never straddle the saw or chain, or lean over past the chain line.

Place the chain saw on level ground and ensure that no objects or obstructions are in immediate vicinity which could come in contact with the bar and chain. Hold the front handle firmly with the left hand and put your right foot onto the base of the rear handle, see Illustration (A).

Starting Instructions

1. Move chain brake to **BRAKE** position.

Set the chain brake by pushing the chain brake lever / hand guard forward (towards the bar), to the brake position as shown in Illustration (B). Refer to Safety-Chain Brake and Operation-Chain Brake Sections for additional information.



UTILISATION

Démarrage du moteur

AVERTISSEMENT

Il faut maintenir le corps à l'écart de la ligne de la chaîne. Il ne faut jamais chevaucher la tronçonneuse, ni se pencher au-delà de la ligne de la chaîne.

Mettre la tronçonneuse sur un sol de niveau et vérifier qu'il n'y a aucun objet ni obstruction à proximité immédiate qui pourrait entrer en contact avec le guide et la chaîne. Tenir fermement la poignée avant avec la main gauche et mettre le pied droit sur la base de la poignée arrière, voir l'illustration (A).

Instructions de mise en marche

1. Mettre le frein de la chaîne à la position de **FREINAGE**.

Engager le frein de la chaîne. Pour cela, pousser vers l'avant la combinaison de levier de frein et de protection de main avant (vers le guide), en position de freinage, comme montré sur l'illustration (B). Consulter les renseignements supplémentaires dans les sections Frein de sécurité de la chaîne et Utilisation du frein de la chaîne.

OPERACIÓN

Arranque del motor

ADVERTENCIA

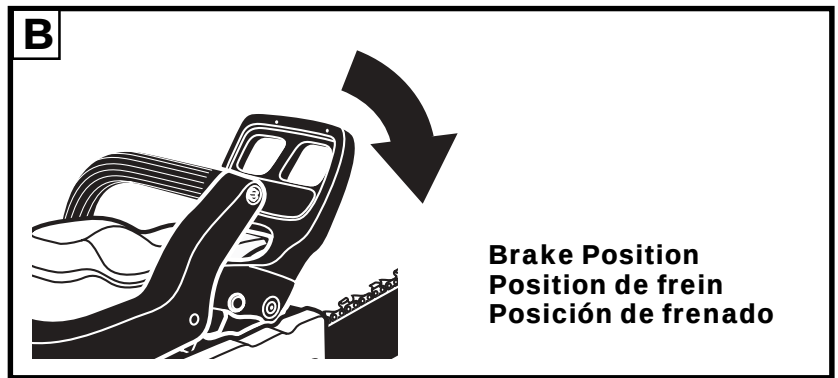
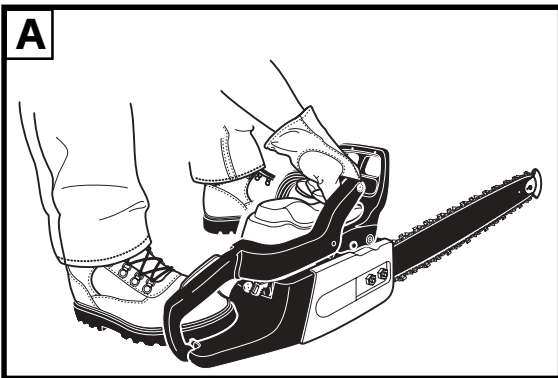
Mantener el cuerpo a la izquierda de la línea de la cadena. No montarse sobre la sierra ni la cadena, ni inclinar el cuerpo cruzando la línea de la cadena.

Colocar la sierra sobre un suelo nivelado y verificar que no hayan objetos ni obstrucciones cerca que puedan entrar en contacto con la barra o con la cadena. Sostener firmemente el mango frontal con la mano izquierda y apoyar el pie derecho en la base del mango trasero, tal como se muestra en la ilustración (A).

Instrucciones para el arranque

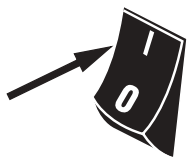
1. Coloque el freno de la cadena en la posición de **FRENADO**.

Aplicar el freno de la cadena empujando la palanca de freno / cubremano hacia adelante (hacia la barra de la cadena), tal como se muestra en la ilustración (B). Consultar más información en las secciones de Seguridad del Freno de Cadena y Utilización del Freno de Cadena.



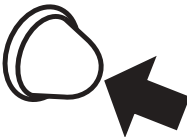
Brake Position
Position de frein
Posición de frenado

OPERATION



2. **Set ignition switch to RUN (I) position.**

Set the ignition switch (D) to the run "I" position.



3. **Fully press and release PRIMER BULB 7 times.**

Fully press and release primer bulb (C) 7 times.

UTILISATION

2. **Mettre l'interrupteur à la position de MARCHÉ (I).**

Mettre l'interrupteur (D) à la position de marche «I».

3. **Bien appuyer et relâcher 7 fois la POMPE D'AMORÇAGE.**

Appuyer à fond et relâcher la pompe d'amorçage (C) 7 fois.

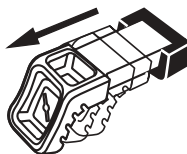
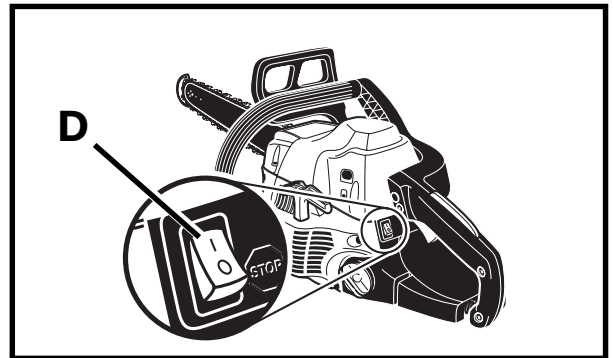
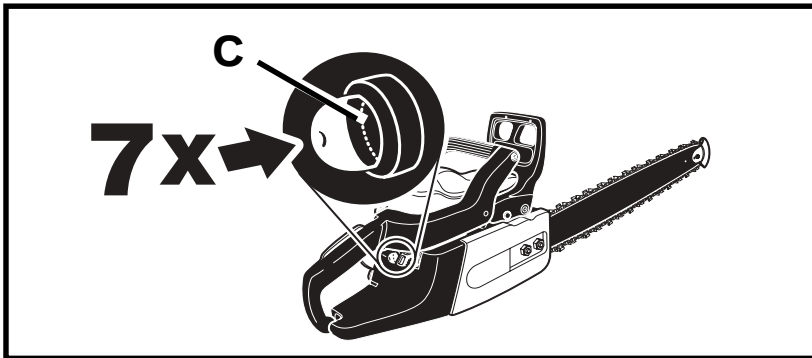
OPERACIÓN

2. **Coloque el interruptor de encendido en la posición EN MARCHA (I).**

Coloque el interruptor de encendido (D) en la posición en marcha (I).

3. **Firmemente oprima y suelte el bulbo cebador 7 veces.**

Firmemente oprima y suelte el bulbo cebador (C) 7 veces.



4. **Pull CHOKE lever all the way OUT. This sets throttle.**

Pull the choke lever (E) out to the fully extended position (I / Full Choke). The partial throttle position is automatically set when the choke lever is set at full choke.



5. **COLD ONLY - Pull STARTER until engine attempts to start.**

Slowly pull the starter grip out for a short distance until you feel the starter engage, then briskly pull straight up. Do not pull to the end of the rope, this can damage the starter. Hold onto the grip during rewinding. Pull the starter rope until the first firing of the engine is heard (no more than five (5) pulls).

Note: A new unit may require additional pulls.

4. **Pull CHOKE lever all the way OUT. This sets throttle.**

Sortir complètement le levier du volet de départ (E) (I / Volet de départ sorti complètement). L'accélérateur est automatiquement mis en position partielle quand le levier de volet de départ est sorti complètement.

5. **COLD ONLY - Pull STARTER until engine attempts to start.**

Tirer doucement sur la poignée de démarrage sur une courte distance, jusqu'à l'engagement du démarreur. Tirer ensuite vivement, directement vers le haut ne pas tirer jusqu'au bout de la corde, ceci peut endommager le démarreur. Il faut bien tenir la poignée pendant le rembobinage.

Tirer sur la corde du démarreur jusqu'à ce que le moteur se mette en marche (pas plus de cinq fois).

Remarque – Il peut être nécessaire de tirer plus de cinq fois avec une tronçonneuse neuve.

4. **Tire de la palanca del estrangulador completamente hacia AFUERA. Esto establece la aceleración.**

Llevar la palanca del cebador (E) a la posición de máximo cebado (I). El motor pasará automáticamente a aceleración parcial cuando la palanca del cebador se lleva a su máxima posición.

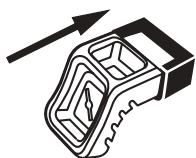
5. **EN FRIO SOLAMENTE - Tire del ARRANCADOR hasta que el motor intente arrancar.**

Tirar lentamente de la manija del arrancador una distancia corta para verificar que gira, y después tirar rápidamente de la cuerda hacia arriba. No tirar hasta el final del largo de la cuerda, ya que se podría dañar el arrancador. Rebobinar la cuerda del arrancador sin soltar la manija.

Tirar de la cuerda del arrancador hasta escuchar que el motor comienza a arrancar (no tirar más de cinco veces).

Nota: En una sierra nueva podría ser necesario tirar de la cuerda más veces que lo normal.

OPERATION



6. Push **CHOKE** lever all the way **IN**.

Push the choke lever (**E**) completely in to the engine run position, as shown in Illustration (F).



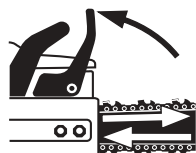
7. Pull **STARTER** until engine runs.

Pull the starter until the engine runs, as shown in Illustration (G).



8. Immediately **SQUEEZE** and release throttle trigger.

Immediately depress the throttle trigger lockout (**H**), squeeze and release the throttle trigger (**J**). This releases the throttle trigger from the partial throttle position and lets the engine idle.



9. Move chain brake to **RUN** position.

Place chain brake lever / hand guard into the run position as shown in Illustration (B). Refer to Safety-Chain Brake and Operation-Chain Brake Sections for additional information.

UTILISATION

6. Pousser À FOND le levier du **VOLET DE DÉPART**.

Enfoncer complètement le levier du volet de départ (**E**), jusqu'à la position de marche du moteur, comme montré sur l'illustration (F).

7. Tirer sur la **POIGNÉE DE DÉMARRAGE** jusqu'à la mise en marche du moteur.

Tirer sur la corde du démarreur jusqu'à ce que le moteur démarre, comme montré dans l'illustration (G).

8. **SERREZ** immédiatement la gâchette de l'accélérateur et la relâcher.

Appuyer immédiatement sur le verrou de la gâchette de l'accélérateur (**H**), serrer et relâcher la gâchette de l'accélérateur (**J**). Ceci désengage la gâchette d'accélérateur de la position partielle et permet au moteur de tourner au ralenti.

9. Mettre le frein à la position **MARCHE**.

Mettre la combinaison de levier de frein et de protection de main en position de marche, comme montré sur l'illustration (B). Consulter les renseignements supplémentaires dans les sections Frein de sécurité et Utilisation du frein de la chaîne.

OPERACIÓN

6. Empuje la palanca del estrangulador completamente hacia **ADENTRO**.

Llevar la palanca del cebador (**E**) a la posición de marcha normal del motor, tal como se muestra en la ilustración (F).

7. Tire del **ARRANCADOR** hasta que el motor se ponga en **marcha**.

Tirar de la cuerda del arrancador hasta que el motor se ponga en marcha, según lo demostrado en la ilustración (G).

8. **OPRIMA** y suelte inmediatamente el gatillo del **acelerador**.

Presionar inmediatamente la traba del gatillo del acelerador (**H**), y apretar y soltar el gatillo (**J**). Con esta maniobra, se libera el gatillo de la posición de aceleración parcial y el motor queda funcionando en vacío.

9. Coloque el freno de la cadena en la posición **EN MARCHA**.

Llevar la palanca del freno de cadena / cubremano a la posición de marcha, tal como muestra en la ilustración (B). Consultar más información en las secciones de Seguridad del Freno de Cadena y Utilización del Freno de Cadena.

⚠ CAUTION

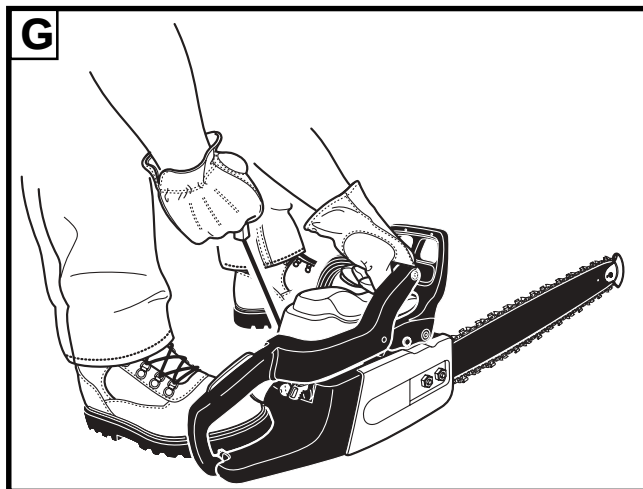
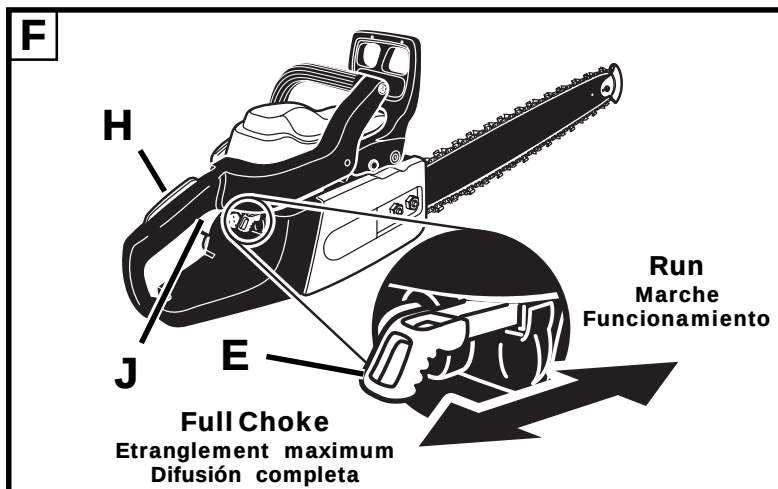
Failure to release partial throttle when chain brake lever is in the brake position will result in serious damage to the unit. Never squeeze and hold the throttle trigger while the chain brake is in the brake position.

⚠ MISE EN GARDE

La tronçonneuse est sérieusement endommagée si l'accélérateur reste en position intermédiaire avec le levier en position de freinage. Il ne faut jamais serrer la détente d'accélérateur quand le frein de la chaîne est engagé.

⚠ PRECAUCIÓN

Si no se anula la aceleración parcial de la máquina con el freno aplicado, se causarán graves daños a la misma. No mantener el gatillo del acelerador apretado con el freno de la máquina aplicado.



OPERATION

Now you are ready to pick up the saw. Use the proper grip for both handles as illustrated in Operation-Preparation for Cutting Section.

NOTE - STARTING WARM ENGINE:

Follow starting instructions (steps 1-9), but do not attempt to start in the full choke position (skip step 5). For warm engine starting: Push and release primer bulb 7 times. Pull choke out and push back in to the original run position.

Stopping the Engine

Release the throttle trigger (J) and let the engine return to idle. To stop the engine, move the ignition switch (D) to the "STOP / O" stop position. Do not put the chain saw on the ground when the chain is still moving. For additional safety, set the chain brake when the saw is not in use.

In the event that the ignition switch will not stop the saw, pull the choke lever out to the fully extended position (Full Choke / I-1) to stop the engine.

If ignition switch will not stop the saw when set to the stop "STOP / O" position, have the ignition switch repaired before next use of chain saw to prevent unsafe conditions or serious injury.

UTILISATION

Maintenant, tout est prêt pour lever la tronçonneuse. Il faut prendre la tronçonneuse bien en main, comme illustré dans section Préparation pour la coupe, Utilisation.

REMARQUE - DÉMARRAGE D'UN MOTEUR CHAUD :

Suivre les instructions de démarrage (étape 1-9) mais n'utiliser pas la position «Étranglement maximum» pour le redémarrage (n'employez pas l'étape 5). Pour le démarrage de moteur chaud: Pousser et relâcher 7 fois la pompe d'amorçage. Tirer le levier du volet de départ et le remettre à la position de marche d'origine.

Arrêt du moteur

Relâcher la gâchette d'accélérateur (J) et laisser le moteur revenir au ralenti. Pour arrêter le moteur, amener le commutateur d'allumage (D) à la position d'arrêt «STOP / O». Ne pas mettre la tronçonneuse au sol avant l'arrêt complet de la chaîne. Pour plus de sécurité, engager le frein de la chaîne quand la tronçonneuse n'est pas en service.

En cas de non-fonctionnement du commutateur d'arrêt, sortir complètement le levier du volet de départ (volet de départ complètement sorti / I-1) pour arrêter le moteur.

Si l'interrupteur n'arrête pas la tronçonneuse une fois mis à la position d'arrêt «STOP / O» faire réparer l'interrupteur avant d'utiliser la tronçonneuse à nouveau pour éviter des conditions dangereuses ou de se blesser.

OPERACIÓN

Ahora se puede levantar la sierra. Tomar los mangos en la posición correcta, tal como se indica en la sección de Preparación para cortar (Utilización).

NOTA - ARRANQUE DEL MOTOR CALIENTE:

Siga las instrucciones de puesta en marcha (pasos 1-9), pero no use la posición de aceleración máxima para arrancar el motor nuevamente (no utilice el paso 5). Para el arranque del motor caliente: Oprima y suelte 7 veces el bulbo cebador. Tire del acelerador hacia afuera y luego colóquelo hacia adentro a la posición original de arranque.

Parada del motor

Soltar el gatillo del acelerador (J) y dejar el motor funcionando en vacío. Para parar el motor, llevar el interruptor de ignición (D) a la posición de Parada (STOP / O). No apoyar la sierra sobre el suelo si la cadena está aún en movimiento. Como medida de seguridad, dejar el freno aplicado cuando la sierra no está en uso.

En el caso de que el motor no pare con el interruptor de ignición, llevar la palanca del cebador a la máxima posición de cebado (I-1) para detener el motor.

Si el interruptor de encendido no detiene la sierra cuando se coloca en la posición «STOP / O», haga reparar el interruptor de encendido antes de usar nuevamente la sierra de cadena a fin de evitar condiciones poco seguras o una lesión grave.

⚠ IMPORTANT

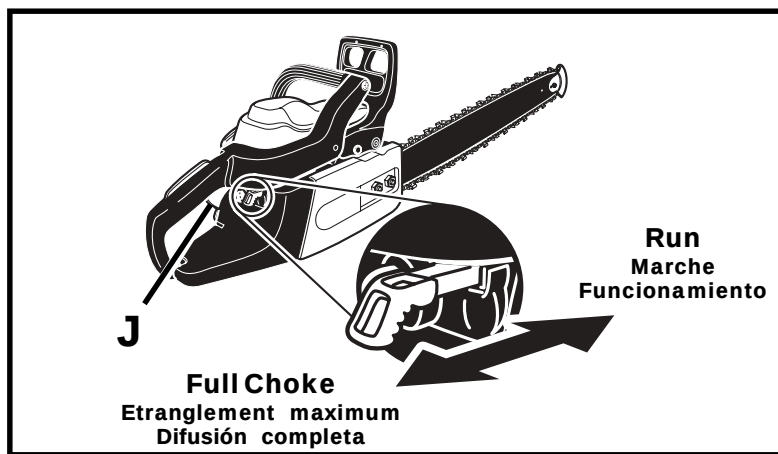
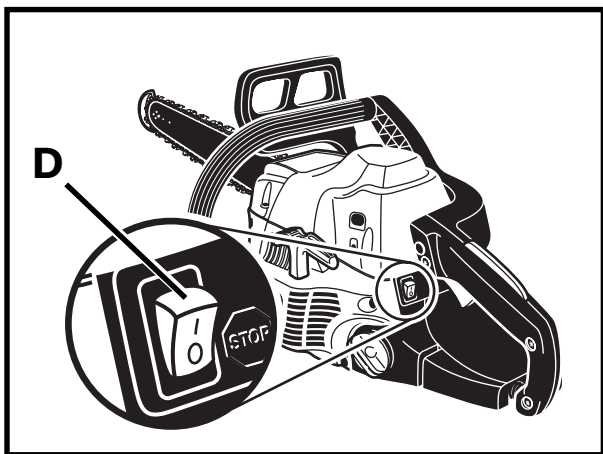
When you are finished using the saw, relieve tank pressures by loosening the CHAIN OIL and FUEL MIX caps. Then retighten the caps. Allow engine to cool before storing.

⚠ IMPORTANT

Après avoir utilisé la tronçonneuse, desserrer les bouchons du réservoir d'HUILE DE CHAÎNE et MÉLANGE DE CARBURANT. Resserrer les bouchons. Laisser refroidir le moteur avant le remisage.

⚠ IMPORTANTE

Al terminar de usar la sierra, liberar la presión interna de los tanques aflojando las tapas de los depósitos de ACEITE DE CADENA y de MEZCLA DE COMBUSTIBLE. Volver a ajustar las tapas y dejar que el motor se enfríe antes de guardar la máquina.



OPERATION

Preparation for Cutting

Proper Grip on Handles

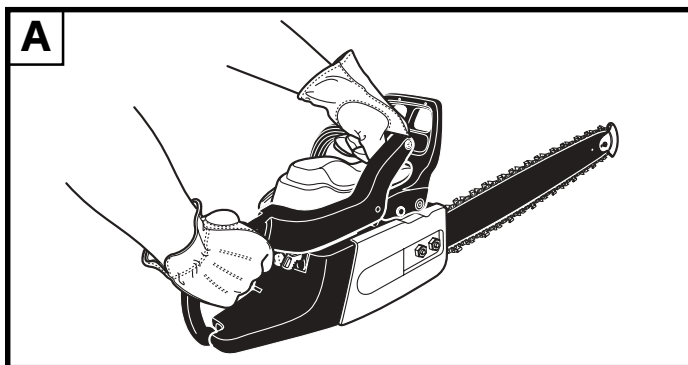
Refer to Safety Section for appropriate Safety Equipment.

1. Wear non-slip gloves for maximum grip and protection.
2. Hold the saw firmly with both hands. Always keep your **LEFT HAND** on the front handle and your **RIGHT HAND** on the rear handle as shown in Illustration (A), so that your body is to the left of the chain line.

⚠ WARNING

Never use a left-handed (cross-handed) grip, or any stance which would place your body or arm across the chain line.

3. Maintain a proper grip (B) on the saw whenever the engine is running. The fingers should encircle the handle and the thumb is wrapped under the handlebar. This grip is least likely to be broken (by a kickback or other sudden reaction of the saw). Any grip in which the thumb and fingers are on the same side of the handle (C), is dangerous because a slight kick of the saw can cause loss of control.



B



C



UTILISATION

Préparatifs pour la coupe

Comment tenir les poignées

Voir la section *Sécurité* pour ce qui concerne l'équipement de sécurité.

1. Porter des gants antidérapants afin de bénéficier d'une meilleure prise et d'une meilleure protection.
2. Tenir fermement la tronçonneuse des deux mains. Toujours tenir la poignée avant de la MAIN GAUCHE et la poignée arrière de la MAIN DROITE, de telle sorte que le corps se trouve sur la gauche du plan de la chaîne. Voir l'illustration (A). Ne jamais tenir l'appareil de façon à être obligé de croiser les bras ou de placer le corps ou un bras en travers du plan de la chaîne.

⚠ AVERTISSEMENT

Il ne faut jamais croiser les bras pour tenir la tronçonneuse ou prendre toute position qui met le corps ou les bras en travers de la ligne de la chaîne.

3. Tenir correctement (B) la tronçonneuse lorsque le moteur tourne. Les doigts doivent entourer la poignée et le pouce doit passer sous la poignée. C'est la meilleure prise pour ne pas perdre le contrôle (en cas de rebond du guide-chaîne ou autre réaction soudaine de l'appareil). Il est dangereux d'avoir les doigts et le pouce du même côté de la poignée (C) parce qu'un simple choc pourrait suffire à faire perdre le contrôle à l'utilisateur.

OPERACIÓN

Preparación para el corte

Agarre adecuado de las empuñaduras

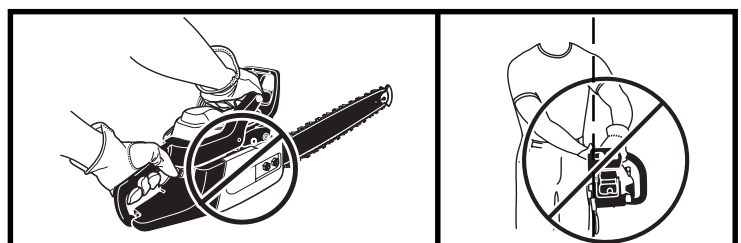
Consulte la sección de Seguridad para comprobar el Equipo de seguridad apropiado.

1. Lleve puestos guantes antideslizantes para conseguir el máximo agarre y protección.
2. Sujete la sierra firmemente con ambas manos. Mantenga siempre la **MANO IZQUIERDA** en el manillar frontal y la **MANO DERECHA** en la empuñadura posterior tal y como se indica en la ilustración (A), de manera que su cuerpo quede a la izquierda de la línea de la cadena. No utilice nunca un agarre de manos cruzadas ni ninguna postura que pueda llegar a situar su cuerpo o su brazo a través de la línea de la cadena.

⚠ ADVERTENCIA

No tomar los mangos con las manos en posición invertida ni en otra posición en la que un brazo u otra parte del cuerpo crucen la línea de la cadena.

3. Agarre la sierra de forma adecuada (B) siempre que el motor esté funcionando. Los dedos deberían rodear el manillar y el pulgar debería estar situado por debajo agarrando el manillar. La probabilidad de que se pierda el control con este tipo de agarre (como consecuencia de la tensión de retroceso o de la acción súbita de la sierra) es menor. Todos aquellos agarres en los que el pulgar y los dedos no se encuentran en el mismo lado de la empuñadura (C) resultan peligrosos ya que cualquier riego o impulso de la sierra pueda dar origen a que se pierda el control de la misma.



Chain Line
Ligne de la chaîne
Línea de cadena

⚠ WARNING

DO NOT operate the throttle trigger with your left hand and hold the front handle with your right hand. Never allow any part of your body to be in the chain line while operating a saw.

⚠ AVERTISSEMENT

IL NE FAUT PAS actionner la gâchette d'accélérateur avec la main gauche et tenir la poignée avant avec la main droite. Il ne faut jamais aligner une portion quelconque du corps avec la ligne de la chaîne pendant l'utilisation de la tronçonneuse.

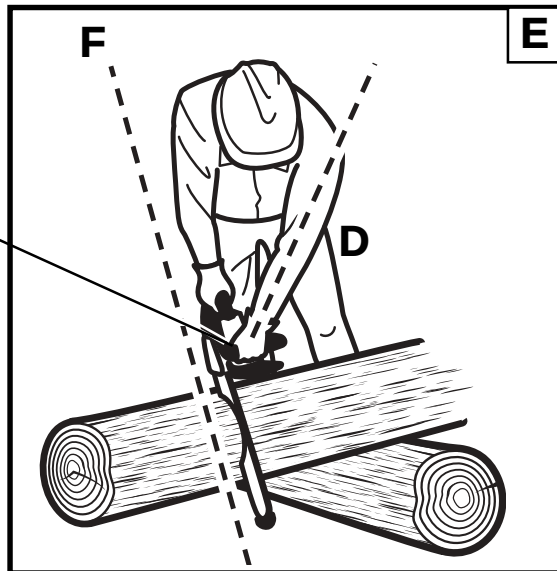
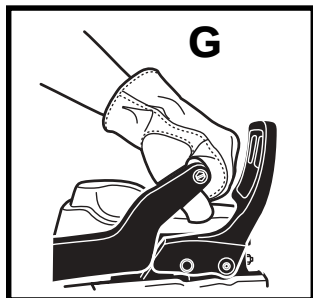
⚠ ADVERTENCIA

NO activar el gatillo del acelerador con la mano izquierda, sosteniendo el mango frontal con la mano derecha. No dejar que ninguna parte del cuerpo cruce la línea de la cadena al usar la sierra.

OPERATION

Proper Cutting Stance

- Weight should be balanced with both feet on solid ground.
- Keep left arm with elbow locked in a "straight arm" position (D) to withstand any kickback force. See Illustration (E).
- Your body should always be to the left of the chain line (F).
- Thumb on underside of handlebar (G).



UTILISATION

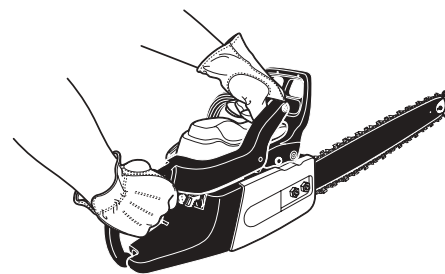
Position correcte du corps pour la coupe

- Le poids doit être bien réparti sur les deux pieds, ces derniers étant sur un sol stable.
- Bloquer le coude dans la position bras tendu (D) afin de pouvoir résister à la force d'une réaction de rebond. Voir l'illustration (E).
- Le corps doit toujours se trouver sur la gauche du plan de la chaîne (F).
- Placer le pouce sous la poignée (G).

OPERACIÓN

Postura de corte adecuada

- El peso debe equilibrarse manteniendo ambos pies en suelo firme.
- Mantenga el brazo con el codo fijado en la posición de "brazo estirado" (D) con el fin de poder hacer frente a cualquier tipo de fuerza de retroceso. Consulte la ilustración (E).
- Su cuerpo debería estar siempre en el lado izquierdo de la línea de la cadena (F).
- El pulgar debe estar en la parte de abajo del manillar (G).



Basic Cutting Procedure

Practice cutting a few small logs using the following technique to get the "feel" of using your saw before you begin a major sawing operation.

1. Take the proper stance in front of the wood with the saw idling.
2. Accelerate the engine to full throttle just before entering the cut by squeezing the throttle trigger.
3. Begin cutting with the saw against the log. See Illustration (E).
4. Keep the engine at full throttle the entire time you are cutting.
5. Allow the chain to cut for you; exert only light downward pressure. If you force the cut, damage to the bar, chain, or engine can result.
6. Release the throttle trigger as soon as the cut is completed, allowing the engine to idle. If you run the saw at full throttle without a cutting load, unnecessary wear can occur to the chain, bar, and engine.
7. Do not put pressure on the saw at the end of the cut.

Méthode fondamentale de coupe

S'exercer à couper quelques petites billes en suivant la technique décrite ci-dessous pour s'habituer à l'appareil avant d'entreprendre un projet important.

1. Le moteur de la tronçonneuse tournant au ralenti, se placer en position correcte devant le bois à couper.
2. Appuyer sur la gâchette pour amener le moteur à plein régime juste avant de faire pénétrer la lame dans l'entaille.
3. Commencer à couper en maintenant la tronçonneuse contre la bille de bois. Voir l'illustration (E).
4. Maintenir le moteur à plein régime pendant toute l'opération de coupe.
5. Laisser la chaîne faire le travail; n'appuyer que légèrement. En appuyant trop, on peut endommager la chaîne, le guide-chaîne et le moteur.
6. Relâcher la gâchette dès que l'opération de coupe est terminée pour ramener le moteur au ralenti. Le fait de laisser tourner la chaîne à plein régime sans couper entraîne une usure inutile de la chaîne, du guide-chaîne et du moteur, ou leur détérioration.
7. Ne pas appuyer sur l'appareil au moment où l'on termine l'opération de coupe.

Procedimiento de corte básico

Practique cortando unos cuantos leños pequeños utilizando la técnica que se describe a continuación para "acostumbrarse" a usar su sierra antes de dar comienzo a tareas de aserrado importantes.

1. Adopte la postura adecuada en frente de la madera con la sierra en marcha lenta.
2. Acelere el motor hasta ponerlo a plena potencia justo antes de comenzar el corte apretando para ello el activador del regulador.
3. Emiece a cortar con la sierra contra el leño. Consulte la ilustración (E).
4. Mantenga el motor a plena potencia durante todo el tiempo que esté cortando.
5. Deje que la cadena efectúe el corte por usted; ejerza únicamente una ligera presión hacia abajo. Si fuerza el corte se pueden producir daños en la barra, la cadena o el motor.
6. Suelte el activador del regulador tan pronto como haya finalizado el corte, dejando que el motor vuelva a la posición de marcha lenta. Si usted opera la sierra a plena potencia sin una carga de corte se puede producir el desgaste innecesario de la cadena, la barra y el motor.
7. No ejerza presión sobre la sierra al final del corte.

OPERATION

Work Area Precautions

- Cut only wood or materials made from wood; no sheet metal, no plastics, no masonry, no non-wood building materials.
- Never allow children to operate your saw. Allow no person to use this chain saw who has not read this Operator's Manual or received adequate instructions for the safe and proper use of this chain saw.
- Keep everyone - helpers, bystanders, children, and animals a **SAFE DISTANCE** from the cutting area. During felling operations, the safe distance should be a least twice the height of the largest trees in the felling area. During bucking operations, keep a minimum distance of 15 feet (4.5m) between workers.

UTILISATION

Précautions sur l'aire de travail

- Ne couper que du bois ou des matériaux à base de bois. Ne pas couper de tôle, de matière plastique, de maçonnerie, ni de matériaux de construction qui ne soient pas en bois.
- Ne jamais laisser un enfant se servir de l'appareil. Ne pas laisser non plus une personne se servir de cet appareil si elle n'a pas lu le présent manuel de l'utilisateur ou n'a pas reçu d'instructions appropriées sur la façon de le faire fonctionner correctement et sans danger.
- Garder toutes les personnes – aides, assistants, observateurs, enfants et animaux à une **DISTANCE SÛRE** de la zone de coupe. Pendant l'abattage, la distance sûre doit être d'au moins deux fois la hauteur de l'arbre ou des arbres les plus grands à abattre. Pendant le tronçonnage, garder une distance minimale de 15 pi (4,5 m) entre chaque travailleur.

OPERACIÓN

Precauciones relativas al área de trabajo

- Corte únicamente madera y materiales hechos de madera; no corte metal laminado, ni plásticos ni mampostería ni materiales de construcción que no sean de madera.
- No deje nunca que los niños operen la sierra. No deje que ninguna persona que no haya leído el presente Manual del Operador o haya recibido las instrucciones adecuadas en lo relativo a seguridad y utilización adecuada de esta motosierra utilice la unidad.
- Mantenga a todos - ayudantes, espectadores, niños y animales a una **DISTANCIA PRUDENTE** del área de corte. Cuando se derriban árboles, la distancia segura es por lo menos dos veces la altura de los árboles más altos del área. Durante las operaciones de tronzar, mantenga una distancia mínima de 15 pies (4,5 m) entre los trabajadores.



- Always cut with both feet on solid ground to prevent being pulled off balance.
- Do not cut above chest height, as a saw held higher is difficult to control against kickback forces.
- Do not fell trees near electrical wires or buildings. Leave this operation for professionals.
- Cut only when visibility and light are adequate for you to see clearly.

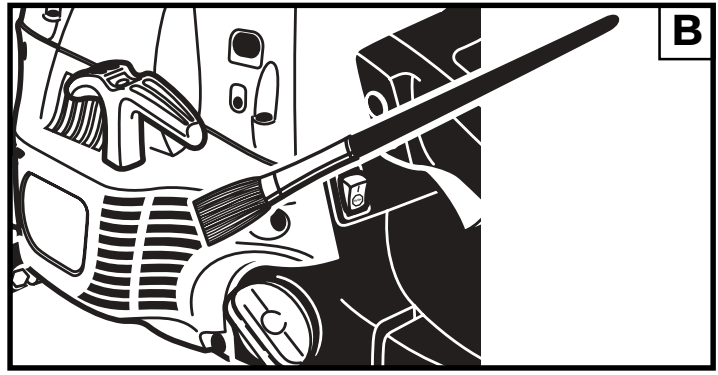
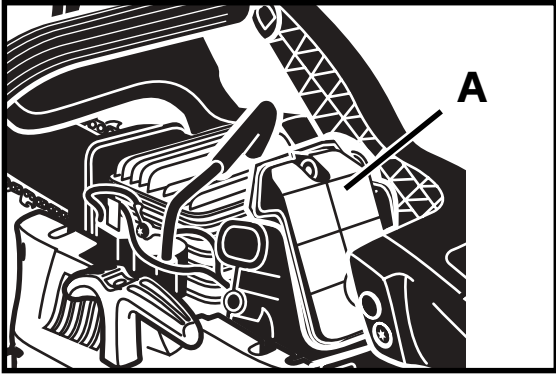
- Toujours avoir les deux pieds reposant sur un sol ferme pendant la coupe, afin de ne pas risquer d'être déséquilibré.
- Ne pas couper quelque chose se trouvant à une hauteur supérieure au niveau de la poitrine, parce qu'une tronçonneuse maintenue à une hauteur supérieure est difficile à contrôler en cas de phénomène de rebond.
- Ne pas abattre d'arbres près de lignes électriques ou de bâtiments. Laisser ce travail à des professionnels.
- Ne se servir de la tronçonneuse que si les conditions de travail et d'éclairage

- Corte siempre apoyando ambos pies en suelo firme con el fin de evitar que pueda llegar a perder el equilibrio.
- No corte por encima de la altura del pecho ya que si la sierra se sujeta por encima de esta altura resulta difícil de controlar contra las fuerzas de retroceso.
- No deje caer árboles en las proximidades de cables eléctricos. Deje que los profesionales de este tipo de tareas se encarguen de ello.
- Corte únicamente cuando la visibilidad y la iluminación sean adecuadas para que usted pueda ver con claridad.

OPERATION

Carburetor Adjustment

Before adjusting the carburetor, clean the air filter (A), see Maintenance-Air Filter Section. Also clean the starter cover vents as shown in Illustration (B). Allow the engine to warm up prior to carburetor adjustment.



This engine is designed and manufactured in order to comply with EPA (Environmental Protection Agency) Phase 2 regulations. The carburetor is factory set and should not require adjusting. The carburetor will permit only limited adjustment of the "L" (Low Jet) and "H" (High Jet) needles. Any adjustment should be done by a Homelite Servicing Dealer. Under no circumstances should the "L" (Low Jet) and "H" (High Jet) needles be forced outside the range of adjustment.

Ce moteur a été conçu et fabriqué en conformité avec les normes de l'Agence de protection de l'environnement (EPA), Phase 2. Il a été réglé en usine et ne devrait pas nécessiter un autre réglage. On pourra effectuer seulement un réglage limité aux pointeaux « L » pour jet modéré, et « H » pour jet puissant. Tout autre réglage devrait être fait par un centre de service Homelite agréé.

En aucun cas on ne doit forcer les pointeaux au-delà de leurs limites de réglage.

Este motor ha sido diseñado y fabricado para cumplir con los reglamentos de la Fase 2 de la EPA (Agencia para la Protección del Medio Ambiente). El carburador se ajusta en fábrica y no debería requerir ningún tipo de ajuste adicional. El carburador permitirá únicamente un ajuste limitado de las agujas "L" (chorro bajo) y "H" (chorro alto). Cualquier ajuste necesario debería ser efectuado por un Agente de Servicio de Homelite.

Las agujas "L" (chorro bajo) y "H" (chorro alto) no deberían forzarse fuera del rango de ajuste bajo ninguna circunstancia.

⚠ CAUTION

Serious damage can occur to the engine if improper adjustments are made to the "L" and "H" needles. Do not force the "L" and "H" needles outside the adjustment range!

⚠ MISE EN GARDE

Le moteur risque d'être gravement endommagé si les réglages des pointeaux « L » et « H » sont inadéquats. Ne pas forcer les pointeaux « L » et « H » au-delà de leurs limites de réglage.

⚠ PRECAUCIÓN

Se pueden producir daños graves en el motor si se efectúan ajustes inapropiados en las agujas "L" y "H". No fuerce las agujas "L" y "H" fuera de la gama de ajuste.

OPERATION

Idle Speed Adjustment

- If the engine starts, runs, and accelerates but will not idle; turn the idle speed screw "T" clockwise to increase idle speed.
- If the chain turns at idle, turn the idle speed screw "T" counterclockwise to reduce the idle RPM and stop the chain movement. If the saw chain still moves at idle speed, contact a Homelite Servicing Dealer for adjustment and discontinue use until the repair is made.

⚠ WARNING

THE SAW CHAIN SHOULD NEVER TURN AT IDLE. Turn the idle speed screw "T" counterclockwise to reduce the idle RPM and stop the chain, or contact a Homelite Servicing Dealer for adjustment and discontinue use until the repair is made.

Serious personal injury may result from the saw chain turning at idle.

UTILISATION

Réglage du ralenti

- Si le moteur démarre, tourne, accélère mais ne se met pas au ralenti, tourner la vis de réglage du ralenti « T » dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le ralenti.
- Si la chaîne avance au ralenti, tourner la vis de réglage du ralenti « T » dans le sens contraire des aiguilles d'une montre afin de réduire la vitesse du moteur et d'arrêter le mouvement de la chaîne. Si la chaîne continue de tourner, ne plus se servir de la tronçonneuse et la faire réparer par un centre de service Homelite agréé.

⚠ AVERTISSEMENT

LA CHAÎNE NE DEVRAIT JAMAIS TOURNER LORSQUE LE MOTEUR EST AU RALENTI. Tourner la vis de réglage du ralenti « T » dans le sens contraire des aiguilles d'une montre afin de réduire la vitesse du moteur et d'arrêter la chaîne, ou ne plus se servir de la tronçonneuse et la faire réparer par un centre de service Homelite.

Si la chaîne tourne lorsque le moteur est au ralenti, elle peut causer des blessures graves.

OPERACIÓN

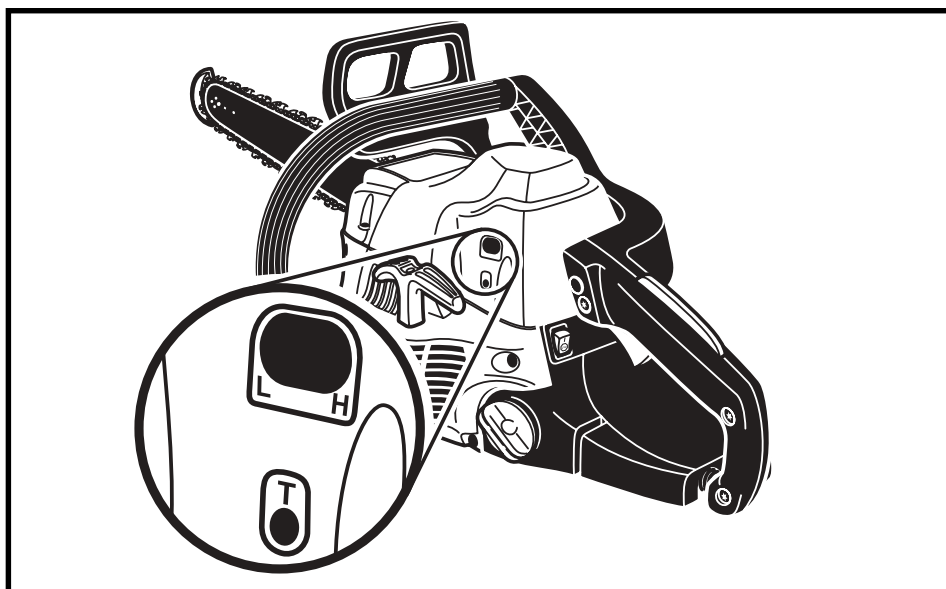
Ajuste de la velocidad de marcha lenta

- Si el motor arranca, funciona y acelera, pero no mantiene la velocidad de marcha lenta, gire el tornillo de ajuste de la velocidad de marcha lenta "T" en el sentido de las agujas del reloj para incrementar la velocidad de marcha lenta.
- Si la cadena gira mientras el motor se encuentra en la velocidad de marcha lenta, gire el tornillo de ajuste de velocidad de marcha lenta "T" en el sentido contrario al de las agujas del reloj para reducir las RPM de la velocidad de marcha lenta y parar el movimiento de la cadena. Si la cadena de la sierra sigue moviéndose mientras el motor se encuentra en la velocidad de marcha lenta, póngase en contacto con un Agente de Servicio de Homelite para efectuar los ajustes oportunos y deje de utilizar la unidad hasta que se haya efectuado la reparación.

⚠ ADVERTENCIA

LA CADENA DE LA SIERRA NO DEBERÍA GIRAR NUNCA CUANDO EL MOTOR SE ENCUENTRE EN LA VELOCIDAD DE MARCHA LENTA. Gire el tornillo de ajuste de la velocidad de marcha lenta "T" en el sentido contrario al de las agujas del reloj para reducir las RPM de la velocidad de marcha lenta y parar el movimiento de la cadena o póngase en contacto con un Agente de Servicio de Homelite para efectuar los ajustes oportunos y deje de utilizar la unidad hasta que se haya efectuado la reparación.

Se pueden producir lesiones personales como consecuencia del movimiento de la cadena de la sierra cuando el motor se encuentra en la velocidad de marcha lenta.



⚠ WARNING

Weather conditions and altitude may affect carburetion.

Do not allow bystanders close to the chain saw while adjusting the carburetor.

⚠ AVERTISSEMENT

Les conditions atmosphériques et l'altitude peuvent affecter le réglage du carburateur.

Ne pas laisser une tierce personne s'approcher de la tronçonneuse pendant le réglage du carburateur.

⚠ ADVERTENCIA

Las condiciones climatológicas y la altitud pueden afectar a la carburación.

No permita que las personas que se encuentren a su alrededor se aproximen a la cadena mientras se esté ajustando el carburador.

OPERATION

Chain Brake Operation

Refer to Safety-Chain Brake Section before use.

The chain brake **Run Position (A)** and **Brake Position (B)** are illustrated below.

The chain brake operating condition should be checked prior to each use as follows:

1. Start the engine and grasp front and rear handles securely with both hands.
2. Pull the throttle trigger to bring the chain saw up to full speed. Using the back of your left hand, engage the chain brake by pushing the chain brake lever / hand guard toward the bar while the chain is rotating rapidly, see illustration (C).
3. The chain brake should engage and stop the chain immediately, if not, stop the saw by pressing the "STOP / O" on ignition switch. Take the saw to a Homelite Servicing Dealer for repair and discontinue use until the repair is made.
4. Reset the chain brake back into the run position by grasping the right side (from operator's position) of the chain brake lever / hand guard and pull toward the front handle until an audible click is heard. See Illustration (D).

UTILISATION

Utilisation du frein de chaîne

Voir la section *Sécurité – Frein de chaîne* avant toute utilisation.

Les position de marche (A) et de freinage (B) sont illustrées ci-dessous.

L'état du frein de chaîne devrait être vérifié avant chaque utilisation de la tronçonneuse.

Procéder de la manière suivante :

1. Démarrer la tronçonneuse et saisir fermement des deux mains les poignées avant et arrière.
2. Appuyer sur la gâchette pour faire tourner le moteur à plein régime. En vous servant du revers de votre main gauche, pousser le levier du frein / protège-main vers l'avant du guide-chaîne pour le mettre en prise, pendant que la chaîne tourne rapidement. Voir l'illustration (C).
3. Le frein de la chaîne doit être enclenché et doit arrêter immédiatement la chaîne, sinon, arrêter la tronçonneuse en appuyant sur l'interrupteur « [STOP] / O ». Apporter la tronçonneuse chez un concessionnaire Homelite pour la faire réparer et ne pas l'utiliser tant que la réparation n'est parfaite.
4. Remettre la chaîne en position de marche. Pour cela, prendre le côté droit (de la position de l'utilisateur) de la combinaison de levier de frein et de protection de main et tirer vers la poignée avant jusqu'au déclic. Voir l'illustration (D).

OPERACIÓN

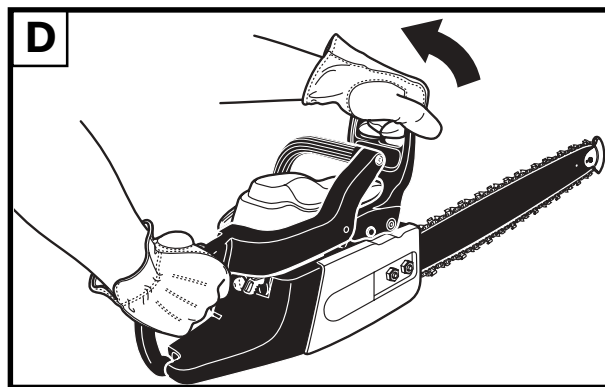
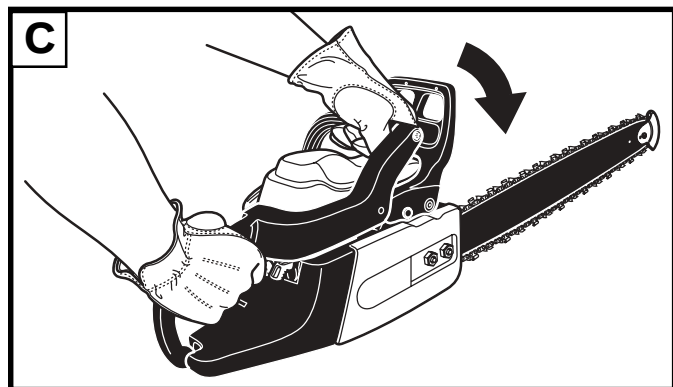
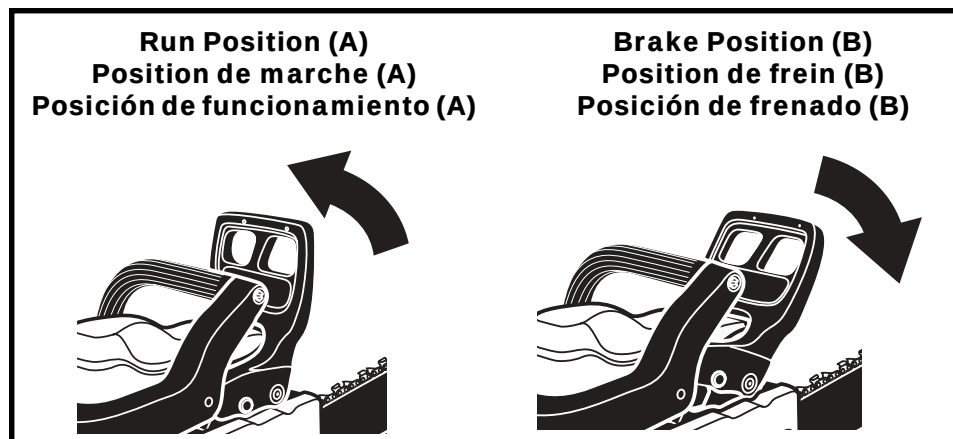
Operación del freno de la cadena

Consulte la sección Seguridad – Freno de la cadena antes del uso.

La Posición de funcionamiento (A) del freno de la cadena y la Posición del frenado (B) se ilustran a continuación.

Se debería comprobar el estado de funcionamiento del freno de la cadena antes de cada uso, de la siguiente manera:

1. Ponga en marcha el motor y agarre firmemente las empuñaduras frontal y posterior con ambas manos.
2. Tire del activador del regulador para que la cadena gire a velocidad máxima. Utilizando la parte posterior de su mano izquierda, active el freno de la cadena empujando la palanca del freno de la cadena / protección de mano hacia la barra mientras la cadena está girando rápidamente; consulte la ilustración (C).
3. El freno de la cabeza debe engancharse y detener inmediatamente la cadena. De lo contrario, detenga la sierra oprimiendo « [STOP] / O » en el interruptor de encendido. Lleve la sierra a un centro de servicio del distribuidor Homelite para su reparación y no use la sierra hasta que no sea reparada.
4. Volver a dejar el freno de la cadena en posición de funcionamiento normal de la máquina. Para ello, tomar el lado derecho (mirando desde el lado del operador) de la palanca / cubremano y moverla hacia el mango frontal hasta que se sienta el ruido característico de la palanca trabada en posición (véase la ilustración D).



OPERATION

WARNING

If chain brake does not stop the chain immediately, take the saw to a Homelite Servicing Dealer for repair prior to use.

Tree Felling

Unusual Hazardous Tree Felling Conditions

- Do not fell trees during periods of high wind or heavy precipitation. Wait to do your cutting until the hazard has ended.

UTILISATION

AVERTISSEMENT

Si le frein de chaîne n'arrête pas la chaîne instantanément, ne plus utiliser la tronçonneuse et la faire réparer par un centre de service Homelite agréé.

Abattage d'un arbre

Conditions particulièrement dangereuses

- Ne pas abattre d'arbres en période de grand vent ou de précipitations violentes. Attendre que les conditions s'améliorent.

OPERACIÓN

ADVERTENCIA

Si el freno de la cadena no para la cadena inmediatamente, lleve la sierra a un Agente de Servicio de Homelite para efectuar las reparaciones adecuadas antes de usar la unidad.

Caída de árboles

Condiciones de peligro inusuales relativas a caídas de árboles

- No tale árboles durante períodos de vientos fuertes o precipitaciones altas. Espere a que el riesgo haya pasado antes de proceder a efectuar el corte.

WARNING

Do not cut down trees having an extreme lean or large trees that have rotten limbs, loose bark, or hollow trunks. Have these trees pushed or dragged down with heavy equipment, then cut them up.

AVERTISSEMENT

Ne pas couper un arbre dont le tronc extrêmement mince, ni de gros arbres dont les branches sont pourries, l'écorce détachée ou le tronc creux. Utiliser du matériel motorisé pour l'abattre en le poussant ou en le tirant. Il est alors possible de le débiter.

ADVERTENCIA

No tale árboles que tengan una inclinación excesiva o árboles grandes con ramas podridas, cortezas sueltas o troncos huecos. Haga que tales árboles sean empujados o arrastrados con el equipo mecánico adecuado. Después puede cortarlos.

WARNING

Do not cut trees near electrical wires or buildings.

AVERTISSEMENT

Ne pas abattre un arbre près de lignes électriques ou d'un bâtiment.

ADVERTENCIA

No corte árboles cerca de cables eléctricos o edificios.

WARNING

Check the tree for damaged or dead branches that could fall and hit you during felling.

AVERTISSEMENT

S'assurer que l'arbre ne porte pas de branches mortes ou à moitié arrachées qui pourraient vous blesser en tombant.

ADVERTENCIA

Compruebe si existen ramas dañadas o muertas en el árbol que podrían caer y golpearle mientras caen.

WARNING

Periodically glance at the top of the tree during the backcut to assure the tree is going to fall in the desired direction.

AVERTISSEMENT

Regarder souvent la cime de l'arbre lorsque vous faites le trait d'abattage pour vous assurer que l'arbre penche dans la bonne direction.

ADVERTENCIA

Échele un vistazo periódicamente a la parte superior del árbol durante el corte posterior para asegurarse de que el árbol vaya a caer en la dirección adecuada.

OPERATION

⚠ WARNING

If the tree starts to fall in the wrong direction, or if the saw gets caught or hung up during the fall, leave the saw and save yourself!

UTILISATION

⚠ AVERTISSEMENT

Si l'arbre commence à tomber dans la mauvaise direction, ou si la scie se coince pendant la chute, lâcher l'appareil et s'enfuir!

OPERACIÓN

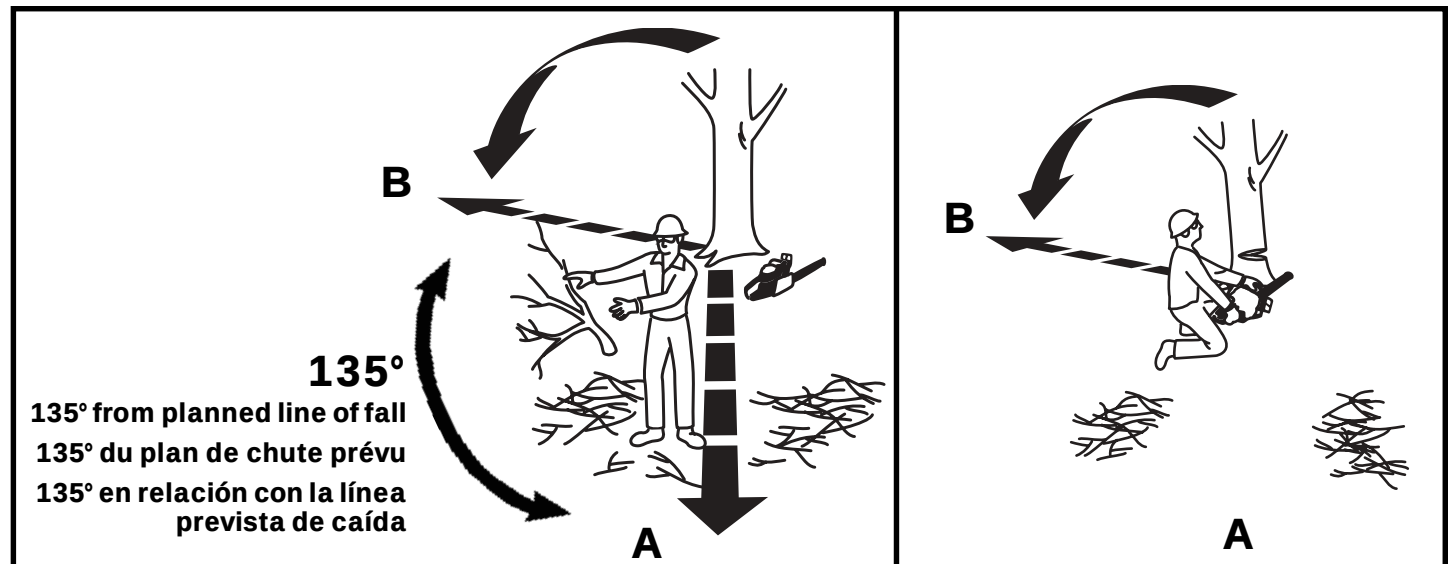
⚠ ADVERTENCIA

En caso de que el árbol empiece a caer en la dirección equivocada o de que la sierra se quede enganchada o colgada durante la caída, ¡deje la sierra y sálvese!

1. Pick your escape route (or routes in case the intended route is blocked). Clear the immediate area around the tree, and make sure there are no obstructions in your planned path of retreat. Clear path of safe retreat (**A**) approximately 135° from planned line of fall (**B**).
2. Consider the force and direction of the wind, the lean and balance of the tree, and the location of large limbs. These things influence the direction in which the tree will fall. Do not try to fell a tree along a line different from its natural line of fall.

1. Établir un chemin d'évacuation (ou plusieurs chemins si le chemin prévu se trouvait bloqué). Dégager la zone à proximité de l'arbre et s'assurer qu'aucune obstruction ne se trouve dans le chemin d'évacuation. Dégager le chemin (**A**) de manière à être à un angle approximativement à 135° par rapport au plan de chute prévue (**B**).
2. Prendre en considération la force et la direction du vent, l'inclinaison et l'équilibre de l'arbre, ainsi que l'emplacement des grosses branches. Tous ces facteurs contribuent à déterminer la direction de chute. Ne pas essayer d'abattre un arbre dans une direction différente de sa direction naturelle de chute.

1. Encuentre su ruta de escape (o rutas en caso de que la ruta prevista esté bloqueada). Despeje inmediatamente el área alrededor del árbol y asegúrese de que no haya obstrucciones en su trayecto previsto de retirada. Despeje el trayecto de retirada (**A**) en una aproximadamente de 135° en relación con la línea prevista de caída del árbol (**B**).
2. Considere la fuerza y la dirección del viento, la inclinación y el equilibrio del árbol, así como la ubicación de las ramas grandes. Este tipo de cosas incide en la dirección en la que caerá el árbol. No intente hacer caer un árbol a lo largo de una línea que no sea su línea natural de caída.



3. Cut a notch (**C**) about 1/3 the diameter of the trunk in the side of the tree. Make the cuts of the notch so they intersect at a right angle to the line of fall. This notch should be cleaned out to leave a straight line. To keep the weight of the wood off the saw, always make the lower cut of the notch before the upper cut.
4. The backcut is always made level and horizontal, and at a minimum of 2 inches (5 cm) above the horizontal cut of the notch (**D**).

3. Faire une entaille d'abattage (**C**), sur le côté de l'arbre, d'une profondeur environ égale au tiers du diamètre du tronc, de telle sorte que l'intersection des deux plans de l'entaille fasse un angle droit avec la ligne de chute. Nettoyer l'entaille pour que ses bords forment des lignes droites. Afin d'empêcher le poids du bois de reposer sur la tronçonneuse, toujours couper le bas de l'entaille avant le haut.
4. Le trait d'abattage doit toujours être plat et horizontal et au moins à 5 cm (2 po) au-dessus du plan horizontal de l'entaille (**D**).

3. Efectúe una incisión (**C**) de aproximadamente 1/3 del diámetro del tronco en el lateral del árbol. Efectúe los cortes de la incisión de manera que se junten en un ángulo recto en relación con la línea de caída. Se debe limpiar la incisión con el fin de dejar una línea recta. Efectúe siempre el corte inferior de la incisión antes de efectuar el corte superior con el fin de que la sierra no tenga que soportar el peso del árbol.
4. El corte de atrás debe hacerse siempre nivelado y horizontal y como mínimo 2 pulgadas (5 cm) por encima del corte horizontal de la incisión (**D**).

OPERATION

- Never cut through to the notch. Always leave a band of wood between the notch and back cut (approximately 2 inches (5 cm) or 1/10 the diameter of the tree). This is called "hinge" (E) or "hingewood." It controls the fall of the tree and prevents slipping or twisting or shoot-back of the tree off the stump.
- On large diameter trees, stop the back cut (F) before it is deep enough for the tree to either fall or settle back on the stump. Then insert soft wooden or plastic wedges (G) into the cut so they do not touch the chain. The wedges can be driven in, little by little, to help jack the tree over.

NOTE:

When bucking or felling with a wedge, it may be necessary to remove the SAFE-T-TIP® anti-kick-back device to allow the bar to be drawn through the cut. After the cut is complete, the tip should be reinstalled immediately.

- As tree starts to fall, stop the engine and put saw down immediately. Retreat along cleared path, but watch the action in case something falls your way.

UTILISATION

- Ne jamais couper jusqu'à l'entaille. Toujours laisser une bande de bois entre l'entaille et le trait d'abattage (soit environ 2 pouces ou 5 cm, ou un dixième du diamètre de l'arbre). Cette bande agit comme une charnière (E). Elle contrôle la chute de l'arbre et empêche le tronc de glisser, pivoter ou rebondir sur la souche.
- Dans le cas d'un arbre de grand diamètre, arrêter le trait d'abattage (F) avant qu'il ne soit suffisamment profond pour causer la chute de l'arbre ou sa retombée sur la souche. Introduire des coins en bois tendre ou en plastique (G) dans le trait sans les laisser entrer en contact avec la chaîne. Les coins peuvent être enfoncés petit à petit pour aider à faire basculer l'arbre.

REMARQUE :

Si vous utilisez un coin lors du tronçonnage ou de l'abattage, il vaut mieux retirer le dispositif de sécurité SAFE-T-TIP® anti-rebond pour pouvoir sortir le guide-chaîne de la coupe en le faisant glisser. Remettre le dispositif de sécurité en place immédiatement après la fin de la coupe.

- Au moment où l'arbre commence à tomber, arrêter le moteur et poser immédiatement la tronçonneuse. Évacuer les lieux le long de la voie dégagée, mais continuer à surveiller ce qui se passe, pour le cas où quelque chose tomberait vers vous.

OPERACIÓN

- No corte nunca hasta llegar a la incisión. Deje siempre una franja de corte de madera entre la incisión y el corte de atrás (aproximadamente 2 pulgadas (5 cm) o 1/10 del diámetro del árbol). Esto se conoce con el nombre de "bisagra" (E) o "bisagra de madera". Controla la caída del árbol y evita el deslizamiento, la torsión o caída hacia atrás de la cepa.
- Cuando se trate de árboles que tengan un diámetro grande, interrumpa el corte de atrás (F) antes de que sea lo suficientemente profundo como para que se caiga el árbol o se asiente hacia atrás en la cepa. A continuación, inserte calzos suaves de plástico o madera (G) dentro del corte de manera que no toquen la cadena. Estos calzos se pueden introducir, poco a poco, para ayudar a virar el árbol.

NOTA:

Cuando efectúe el corte de un tronco o provoque la caída de un árbol con un calzo, es posible que resulte necesario quitar el dispositivo anti-tensión de retroceso SAFE-T-TIP® para permitir que la barra pase por el corte. Una vez que se haya terminado el corte, se debería volver a colocar inmediatamente el extremo.

- A medida que el árbol empiece a caer, pare el motor y ponga la sierra en el suelo inmediatamente. Retírese por el camino sin obstáculos y fíjese en la acción de caída por si acaso cae algo en su dirección.

⚠ WARNING

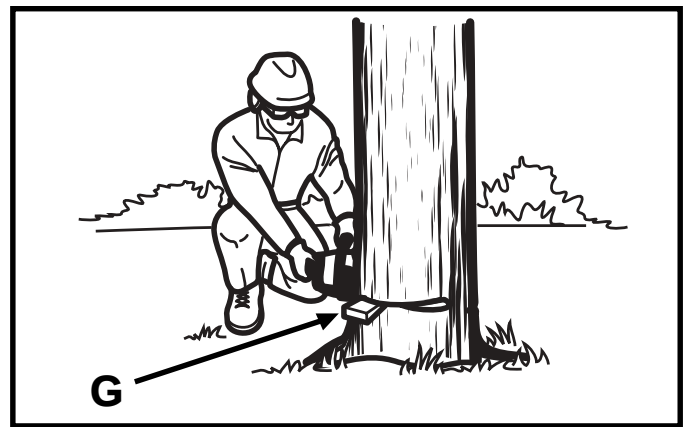
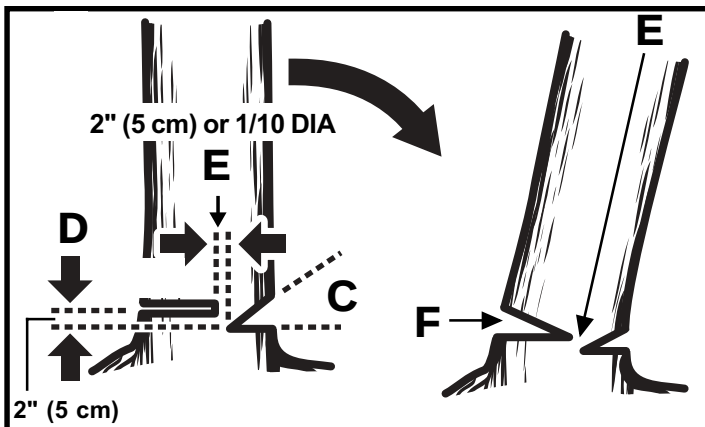
Never cut through to the notch when making a backcut. The hinge controls the fall of the tree, this is the section of wood between the notch and backcut.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais couper jusqu'à l'entaille lorsque vous faites le trait d'abattage. La partie non coupée du tronc entre l'entaille et le trait d'abattage sert de charnière et guide l'arbre dans sa chute.

⚠ ADVERTENCIA

No corte nunca hasta llegar a la incisión cuando efectúe un corte posterior. La bisagra controla la caída del árbol; esta es la sección de madera existente entre la incisión y el corte de atrás.



OPERATION

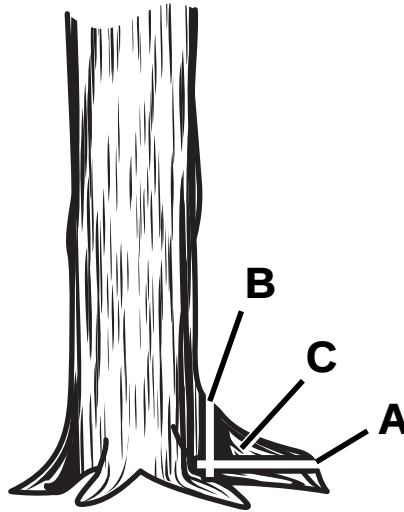
Buttress Roots

A buttress root is a large root extending from the trunk of the tree above ground. Large buttress roots should be removed prior to felling. Make the horizontal cut (A) into the buttress first, followed by the vertical cut (B). Remove the resulting loose section (C) from the work area. Utilize the proper instructions from the Operation-Tree Felling section of the manual after the large buttress roots have been removed.

UTILISATION

Racines échasses

Une racine échasse est une grande racine qui s'étend à partir du tronc de l'arbre, au-dessus du sol. Il faut enlever les racines échasses avant l'abattage. Faire d'abord la coupe horizontale (A) sur la racine, puis la coupe verticale (B). Enlever la section ainsi coupée (C) de l'aire de travail. Suivre les instructions appropriées de la section *Utilisation – Abattage d'un arbre* du manuel, une fois que les grandes racines échasses auront été enlevées.



OPERACIÓN

Raíces zanco

Una raíz zanco es una raíz larga que se extiende desde el tronco del árbol por encima del nivel del suelo. Las raíces zanco largas deberían quitarse antes de efectuar el corte del árbol. Efectúe un corte horizontal (A) en la raíz en primer lugar, seguido de un corte vertical (B). Retire la sección suelta resultante (C) del área de trabajo. Utilice las instrucciones apropiadas que se indican en la sección Operación – Caída de árboles del manual una vez que se hayan eliminado las raíces zanco.

Bucking

Bucking is the term used for cutting a fallen tree to the desired log length.

- Cut only one log at a time.
- Support small logs on a saw horse or another log while bucking.
- Keep a clear cutting area. Make sure that no objects can contact the guide bar nose and chain during cutting, this can cause kickback (D). To avoid the danger, keep the SAFE-T-TIP® anti-kickback device attached while cutting. Refer to Safety - Precautions Against Kickback Section.

Tronçonnage

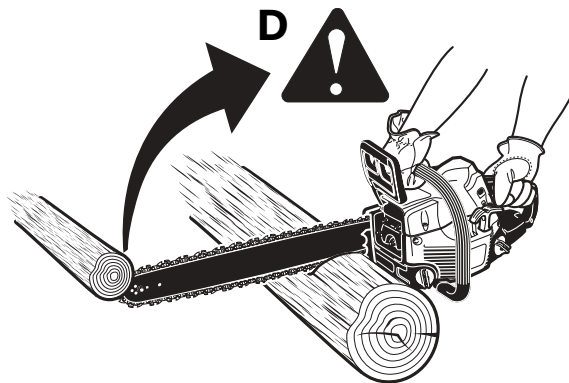
Tronçonnage est le terme employé pour le débitage d'un arbre abattu en billes de longueurs désirées.

- Ne couper qu'une bille à la fois.
- Soutenir les petites billes sur un chevalet ou une autre bille pendant le tronçonnage.
- Maintenir la zone de coupe bien dégagée. S'assurer qu'aucun objet ne peut entrer en contact avec la pointe du guide-chaîne ou avec la chaîne pendant l'opération de coupe, afin d'éviter la possibilité d'un rebond (D). Pour éviter tout rebond, garder le dispositif de sécurité SAFE-T-TIP® en place. Se reporter à la section SÉCURITÉ - Précautions pour éviter le rebond du guide-chaîne

Corte de troncos

Este término se utiliza para describir el corte de un árbol que ya ha sido talado en leños de la longitud deseada.

- Corte únicamente un leño cada vez.
- Apoye los leños pequeños sobre el caballete de aserrar o sobre otro leño cuando proceda a cortar.
- Mantenga un área de corte libre de obstáculos. Asegúrese de que no existan objetos que puedan entrar en contacto con el borde de la barra de guía y la cadena mientras se efectúa el corte. Esto puede dar origen a que se produzca una tensión de retroceso (D). Para evitar riesgos, mantenga el dispositivo anti-tensión de retroceso SAFE-T-TIP® acoplado mientras efectúa las tareas de corte. Consulte la sección SEGURIDAD - Precauciones frente a la tensión de retroceso



OPERATION

- During bucking operations always stand on the uphill side so that the cut-off section of the log can not roll over you.
- Sometimes it is impossible to avoid pinching (with just standard cutting techniques) or difficult to predict which way a log will settle when cut. To avoid pinching while cutting, review the following sections, Bucking with a Wedge and Logs Under Stress.

Bucking with a Wedge

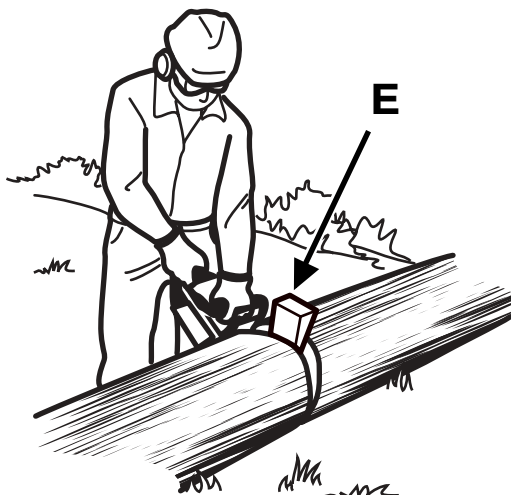
If the wood diameter is large enough for you to insert a soft bucking wedge (E) without touching the chain, you should use the wedge to hold the cut open to prevent pinching.

UTILISATION

- Pendant le tronçonnage sur un terrain en pente, toujours se placer en amont pour éviter d'être heurté au cas où la section coupée se mettrait à rouler.
- Dans des conditions de coupe normales, il est parfois impossible d'éviter que la chaîne se coince ou de prévoir comment une bille va réagir durant la coupe. Voir les techniques pour éviter le coincement dans les sections *Tronçonnage – utilisation d'un coin et Billes sous tension*.

Tronçonnage – utilisation d'un coin

Si le diamètre du tronc le permet, insérer un coin dans le trait de scie (E) sans toucher la tronçonneuse. Le coin servira à garder la fente ouverte, ce qui évitera que la chaîne se coince.



NOTE:

When bucking or felling with a wedge, it may be necessary to remove the SAFE-T-TIP® anti-kickback device to allow the bar to be drawn through the cut. After the cut is complete, the tip should be reinstalled immediately.

REMARQUE :

Si vous utilisez un coin lors du tronçonnage ou de l'abattage, il vaut mieux retirer le dispositif de sécurité SAFE-T-TIP® anti-rebond pour pouvoir sortir le guide-chaîne de la coupe en le faisant glisser. Remettre le dispositif de sécurité en place immédiatement après la fin de la coupe.

OPERACIÓN

- Durante las operaciones de corte de leños, manténgase siempre en la parte superior del terreno de manera que la sección cortada del leño no pueda echársele encima.
- Algunas veces es imposible evitar que la cadena quede enganchada (cuando se siguen únicamente técnicas de corte estándar) o resulta difícil predecir el lado al cual va a caer un leño una vez que ha sido cortado. Para evitar que la cadena quede enganchada durante el corte, repase las siguientes secciones, Corte del tronco con un calzo y Leños sometidos a tensión.

Corte del tronco con un calzo

Si el diámetro de la madera es lo suficientemente grande como para que usted introduzca un calzo de corte suave (E) sin tocar la cadena, debería utilizar un calzo para sujetar el corte abierto con el fin de evitar que la cadena se quede enganchada.

NOTA:

Cuando efectúe el corte de un tronco o provoque la caída de un árbol con un calzo, es posible que resulte necesario quitar el dispositivo anti-tensión de retroceso SAFE-T-TIP® para permitir que la barra pase por el corte. Una vez que se haya terminado el corte, se debería volver a colocar inmediatamente el extremo.

OPERATION

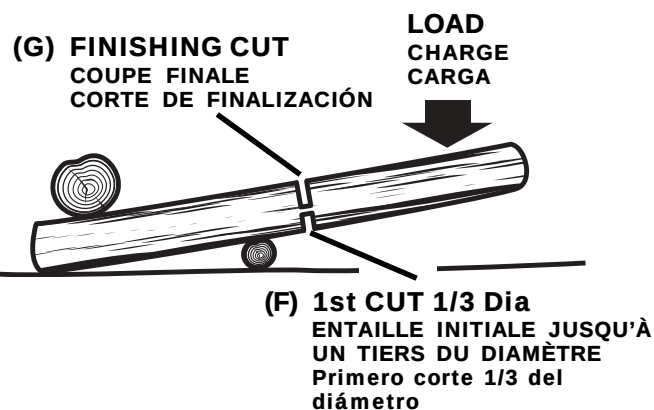
Logs Under Stress

- Make the first bucking cut (F) 1/3 of the way through the log and finish with a 2/3 cut (G) on the opposite side. As the log is being cut, it will tend to bend. The saw can become pinched or hung in the log if you make the first cut deeper than 1/3 of the diameter of the log.

Log Supported at One End:

Bille appuyée à un bout :

Leño soportado en uno de los extremos:



Give special attention to logs under stress to prevent the bar and chain from pinching.

Types of Cutting Used

Overbucking

Begin on the top side of the log with the bottom of the saw against the log; exert light pressure downward. Note that the saw will tend to pull away from you.

Underbucking

Begin on the under side of the log with the top of the saw against the log; exert light pressure upward. During underbucking, the saw will tend to push back at you. Be prepared for this reaction and hold the saw firmly to maintain control.

UTILISATION

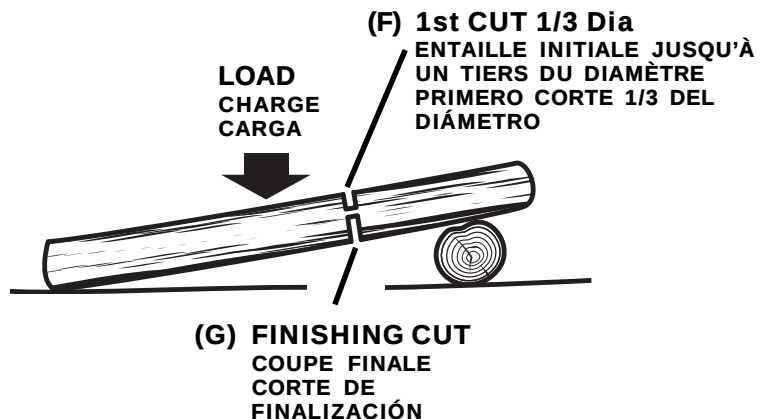
Billes sous tension

- Entailler le premier tronçon sur un tiers du diamètre (F) et finir l'opération par une entaille des deux tiers du diamètre (G) du côté opposé. La bille a tendance à se courber au fur et à mesure qu'on la coupe. Si la première coupe dépasse un tiers du diamètre en profondeur, la tronçonneuse risque de rester coincée dans le bois.

Log Supported at Both Ends:

Bille appuyée aux deux bouts :

Leño soportado en ambos extremos:



Faire particulièrement attention au bois qui est sous tension afin d'éviter que la chaîne et le guide-chaîne soient bloqués.

Types de tronçonnage

Tronçonnage par le haut

Commencer par le dessus de la bille en exerçant une légère pression vers le bas avec la partie inférieure de la chaîne. Il faut noter que la tronçonneuse a tendance à s'écarter de l'opérateur.

Tronçonnage par le bas

Commencer par le dessous de la bille en exerçant une légère pression vers le haut avec la partie supérieure de la chaîne. Pendant ce genre de coupe, l'appareil a tendance à être repoussé vers l'utilisateur. Il faut s'y préparer et tenir fermement la tronçonneuse afin d'en conserver le contrôle.

OPERACIÓN

Leños sometidos a tensión

- Efectúe el primer corte del tronco (F) con una profundidad de 1/3 del leño y finalice con el corte de los restantes 2/3 (G) en el lado opuesto. A medida que se vaya cortando el leño, tenderá a doblarse. Si el primer corte efectuado tiene una profundidad superior a 1/3 del diámetro del leño es posible que la sierra se quede enganchada o colgada del leño.

Preste especial atención a aquellos leños que se encuentren sometidos a tensión para evitar que tanto la barra como la cadena se queden atrapadas.

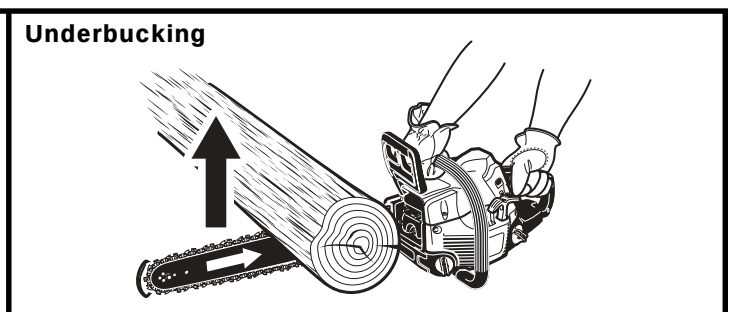
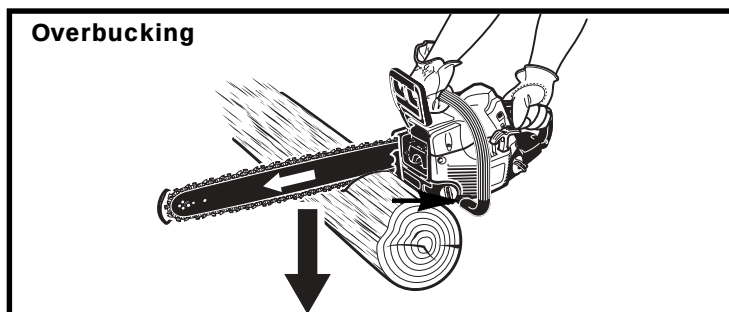
Tipos de corte utilizados

Corte del tronco por la parte superior

Empiece por el lado superior del leño con la parte inferior de la sierra contra el leño; ejerza una ligera presión hacia abajo. Tener en cuenta que la sierra tenderá a moverse en dirección opuesta a usted.

Corte del tronco por la parte inferior

Empiece por la parte inferior del leño con la parte superior de la sierra contra el leño; ejerza una ligera presión hacia arriba. Durante el corte del tronco por la parte inferior, la sierra tenderá a empujar hacia atrás en su dirección. Esté preparado para esta reacción y sujete la sierra firmemente para mantener el control.



OPERATION

Limbing and Pruning

- Work slowly, keeping both hands on the saw with a firm grip. Maintain secure footing and balance.
- Keep the tree between you and the chain while limbing (A). Cut from the side of the tree opposite the branch you are cutting.
- Do not cut from a ladder, this is extremely dangerous. Leave this operation for professionals.
- Do not cut above chest height as a saw held higher is difficult to control against kickback.

UTILISATION

Ébranchage et élagage

- Travailler lentement en tenant fermement la tronçonneuse des deux mains. Maintenir une bonne prise de pied et un bon équilibre.
- Pendant l'ébranchage (A), se placer de telle sorte que l'arbre se trouve entre l'utilisateur et la chaîne. Pour couper, se placer de l'autre côté du tronc par rapport à la branche à couper.
- Ne pas monter sur une échelle pour couper les branches. Cette opération est extrêmement dangereuse et doit être laissée à des professionnels.
- Ne pas couper quelque chose se trouvant plus haut que le niveau de la poitrine parce que, en cas de rebond, il est difficile de contrôler une tronçonneuse maintenue à une hauteur supérieure.

OPERACIÓN

Eliminación de ramas y poda

- Trabaje lentamente, manteniendo ambas manos en la sierra y agarrándola firmemente. Mantenga los pies bien fijados en el suelo y mantenga el equilibrio.
- Mantenga el árbol entre usted y la cadena cuando esté quitando ramas (A). Corte desde el lado del árbol opuesto al de la rama que esté cortando.
- No corte desde una escalera, ya que es extremadamente peligroso. Deje que los profesionales se encarguen de este tipo de tareas.
- No corte por encima de la altura del pecho ya que cuando se sujeta la sierra en una posición más alta resulta difícil controlarla contra la tensión de retroceso.

⚠ WARNING

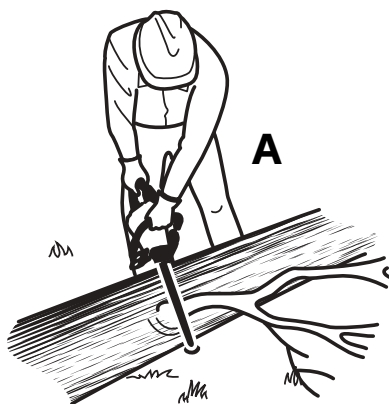
Never climb into a tree to limb or prune. Do not stand on ladders, platforms, a log or in any position which can cause you to lose your balance or control of the saw.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais monter dans un arbre pour ébrancher ou élaguer. Ne pas se tenir sur une échelle, une plate-forme, une bûche ou se placer dans une position pouvant entraîner une perte d'équilibre ou une perte de contrôle de la tronçonneuse.

⚠ ADVERTENCIA

No se suba nunca a un árbol para quitar ramas o podarlo. No se ponga de pie en escaleras, plataformas o leños, ni en ninguna otra posición que pueda hacerle perder el equilibrio o el control de la sierra.



OPERATION

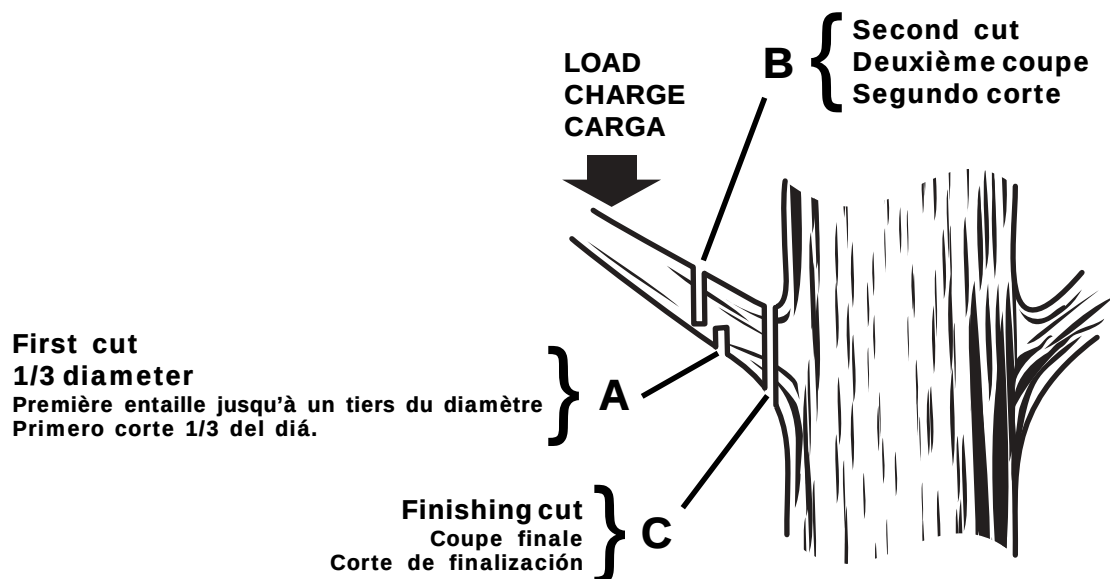
- When pruning trees it is important not to make the flush cut next to the main limb or trunk until you have cut off the limb further out to reduce the weight. This prevents stripping the bark from the main member. Underbuck the branch 1/3 through for your first cut (A), your second cut (B) should overbuck to drop the branch off. Now make your finishing cut (C) smoothly and neatly against the main member so the bark will grow back to seal the wound.

UTILISATION

- Pendant l'élagage d'un arbre, il est important de ne pas faire la coupe au ras de la branche principale ou du tronc avant d'avoir sectionné la branche à couper plus en aval afin de diminuer le poids de la branche. Cela évite aussi d'arracher l'écorce du tronc de l'arbre. Faire la première entaille jusqu'au tiers du diamètre de la branche, à partir du dessous. La deuxième coupe, effectuée à partir du dessus, devrait sectionner la branche et la faire tomber. Faire maintenant la coupe finale, lisse et nette, au ras du tronc afin que l'écorce repousse et vienne couvrir la plaie.

OPERACIÓN

- Cuando esté podando árboles, es importante que no efectúe un corte a nivel justo al lado de la rama principal o del tronco hasta que haya cortado la rama más hacia afuera con el fin de reducir el peso. Esto evita el desprendimiento de la corteza del árbol. Corte el tronco por la parte inferior 1/3 del diámetro en su primer corte, el segundo corte debería ser por la parte superior para que caiga la rama. Ahora asegúrese de hacer su corte de finalización de forma suave y uniforme contra el miembro principal de manera que vuelva a crecer la corteza para cerrar la abertura dejada.



⚠ WARNING

If the limbs to be pruned are above chest height, hire a professional to perform the pruning.

⚠ AVERTISSEMENT

Si l'élagage doit se faire à une hauteur qui excède celle de la poitrine, il vaut mieux le faire effectuer par un professionnel.

⚠ ADVERTENCIA

Si las ramas a ser podadas se encuentran por encima de la altura del pecho, contrate los servicios de un profesional para que efectúe las tareas de poda.

OPERATION

Springpoles

A springpole (**D**) is any log, branch, rooted stump, or sapling which is bent under tension by other wood so that it springs back if the wood holding it is cut or removed. On a fallen tree, a rooted stump has a high potential of springing back to the upright position during the bucking cut to separate the log from the stump. Watch out for springpoles, they are dangerous.

UTILISATION

Effet de ressort

Tout tronçon, branche, arbuste ou souche enracinée qui sont fléchis sous la pression d'un autre morceau de bois risque de se redresser brusquement (**D**) lorsque ce qui le retenait est coupé ou enlevé. Un arbre en train de tomber dont la souche est encore enracinée risque de se redresser. En sectionnant le tronc de sa souche, celle-ci peut se redresser avec force. Attention à l'effet de ressort, ils sont dangereux.

OPERACIÓN

Ramas/arbustos sometidos a tensión

Estas circunstancias se producen cuando un leño, rama o arbusto está doblado por estar sometido a tensión (**D**) por otra madera, de manera que vuelve a su posición anterior cuando se corta o se quita la madera que lo sujeta. En el caso de un árbol caído, resulta sumamente posible que esta acción se produzca en la cepa, hasta colocarse en posición vertical, durante el corte del tronco para separar el leño de la cepa. Tenga cuidado con las ramas o arbustos sometidos a tensión, son peligrosos



⚠ WARNING

Springpoles are dangerous and could strike the operator, causing the operator to lose control of the chain saw. This could result in severe or fatal injury to the operator.

⚠ AVERTISSEMENT

L'effet de ressort est dangereux. L'utilisateur de la tronçonneuse risque d'être frappé et de perdre la maîtrise de son outil. Il peut en résulter des blessures graves pouvant entraîner la mort.

⚠ ADVERTENCIA

Las ramas/arbustos sometidos a tensión son peligrosos y pueden llegar a golpear al operador, haciendo que el operador pierda el control de la motosierra. Esto podría dar como resultado daños graves o mortales al operador.

MAINTENANCE

Maintenance Chart

To prevent possible serious personal injury, always follow the safety warnings and instructions in this section of your operator's manual.

Please note that the following maintenance intervals apply for normal operating conditions only. If your daily work requires longer than normal or harsh cutting conditions are present the suggested intervals should be shortened accordingly. Note: Each day represents 5 tanks of fuel used and each week represents 25 tanks of fuel used.		Before Each Use	After Each Refueling Stop	After Finishing Daily Work	Weekly	Monthly	If Damaged or Faulty	As Required
Complete Machine	Inspect (Leaks, Cracks, and Wear)	X	X					
	Clean			X				
Controls (Ignition Switch, Choke Lever, Throttle Trigger, Trigger Interlock)	Check Operation	X	X					
Chain Brake	Check Operation	X	X					
	Clean and Oil				X			
	Check by Homelite Dealer						X	X
Fuel Tank	Inspect (Leaks, Cracks, and Wear)	X	X					
	Clean					X		
Oil Tank	Inspect (Leaks, Cracks, and Wear)	X	X					
	Clean					X		
Fuel Filter	Inspect				X			
	Clean, Replace Filter Element						X	Every 6 Months
Chain Lubrication	Check Output	X	X					
Saw Chain	Inspect (Damage, Sharpness, and Wear)	X	X					
	Check Tension	X	X					
	Sharpen (Check Gauge Depth)						X	X
Guide Bar	Inspect (Damage and Wear)	X	X					
	Clean Bar groove and Oil Passages	X						
	Rotate				X			
	Lubricate Sprocket Nose				X			
	Deburr				X			
	Replace						X	X
Safety Tip	Inspect (Damage and Wear)	X	X					
	Retighten	X						
	Replace						X	X
Clutch Drum/Drive Sprocket	Inspect (Damage and Wear)				X		X	Replace with every new chain
	Replace						X	
Chain Catcher	Inspect (Damage and Wear)	X	X					
	Replace						X	X
Spark Arrestor Screen (In Muffler)	Inspect (Damage and Wear)				X			
	Clean or Replace						X	X
All Accessible Screws and Nuts (Not Adjusting Screws)	Inspect	X						
	Retighten				X			X
Air Filter	Clean	X						X
	Replace						X	Every 6 Months
Pre-Filter	Clean				X			
Cylinder Fins	Clean					X		
Starter System Vents	Clean			X				
Starter Rope	Inspect (Damage and Wear)				X			
	Replace						X	
Carburetor	Check Idle (Chain must not rotate at Idle)	X	X					
Spark Plug	Check Electrode Gap					X		
	Replace						X	Every 6 Months
Anti-Vibration Springs	Inspect (Damage and Wear)				X			
	Replace by Homelite Dealer						X	X

ENTRETIEN

Calendrier d'entretien

Pour éviter la possibilité de blessures graves, suivre toujours les instructions et les avertissements de sécurité fournis dans cette section du manuel de l'utilisateur.

Noter que les fréquences prévues au calendrier correspondent à des conditions d'utilisation normales seulement. Si votre travail quotidien représente un grand nombre d'heures et se fait dans des conditions difficiles, les délais prévus ici devraient être raccourcis.		Avant chaque utilisation	Après chaque remplissage	À la fin de la journée de travail	Chaque semaine	Chaque mois	En cas de bris ou de panne	Selon les besoins
Appareil au complet	Vérifier fuite, fissure, usure	X	X					
	Nettoyer			X				
Organes de commande : allumage, levier de l'étrangleur, gâchette, verrouillage de la gâchette	Vérifier le fonctionnement	X	X					
	Vérifier le fonctionnement	X	X					
Frein de chaîne	Nettoyer et huiler				X			
	Vérification par un dépositaire Homelite						X	X
Réservoir à carburant	Vérifier fuite, fissure, usure	X	X					
	Nettoyer					X		
Réservoir à huile	Vérifier fuite, fissure, usure	X	X					
	Nettoyer					X		
Filtre à carburant	Vérifier				X			
	Nettoyer, remplacer le filtre						X	Tous les 6 mois
Lubrification de la chaîne	Vérifier fonctionnement	X	X					
Chaîne	Vérifier dommage, aiguisage, usure	X	X					
	Vérifier la tension	X	X					
	Aiguiser (vérifier la profondeur des dents)						X	X
Guide-chaîne	Vérifier dommage et usure	X	X					
	Nettoyer rainure et passages d'huile	X						
	Inverser				X			
	Lubrifier le pignon				X			
	Ébarber				X			
	Remplacer						X	X
Dispositif Safe-T-Tip®	Vérifier dommage et usure	X	X					
	Resserrer	X						
	Remplacer						X	X
Tambour d'embrayage / pignon d'entraînement	Vérifier dommage et usure				X		X	Remplacer par la nouvelle chaîne
	Remplacer						X	
Attrape-chaîne	Vérifier dommage et usure	X	X					
	Remplacer						X	X
Écran pare-étincelles (dans le silencieux)	Vérifier dommage et usure				X			
	Nettoyer ou remplacer						X	X
Vis et boulons (sauf vis de réglage)	Vérifier	X						
	Resserrer				X			X
Filtre à air	Nettoyer	X						X
	Remplacer						X	Tous les 6 mois
Préfiltre	Nettoyer				X			
Ailettes	Nettoyer					X		
Événements du système de démarrage	Nettoyer			X				
Cordon du démarreur	Vérifier dommage et usure				X			
	Remplacer						X	
Carburateur	Vérifier le ralenti (la chaîne ne doit pas avancer quand le moteur est au ralenti)	X	X					
Bougie	Vérifier écartement des électrodes					X		
	Remplacer						X	Tous les 6 mois
Supports antivibratoires	Vérifier dommages et usure				X			
	Remplacer par un dépositaire Homelite						X	X

MANTENIMIENTO

Table de mantenimiento

A fin de evitar una posible lesión personal grave, siempre siga las advertencias e instrucciones de seguridad indicadas en esta sección de su manual del usuario.

Por favor tenga en cuenta que los intervalos de mantenimiento que se indican a continuación resultan aplicables únicamente a condiciones de funcionamiento normales. Si su trabajo diario requiere unas condiciones de corte más largas o rigurosas, los intervalos sugeridos se deberían reducir de la forma correspondiente.		Antes de cada uso	Después de cada parada para echar combustible	Después de terminar el trabajo diario	Semanalmente	Mensualmente	Si está dañado o falla	Según lo requerido
Máquina completa	Inspeccionar (fugas, fisuras y desgaste)	X	X					
	Limpiar			X				
Controles (conmutador de encendido, palanca del difusor, activador del regulador, bloqueo del activador)	Comprobar la operación	X	X					
	Comprobar la operación	X	X					
Freno de la cadena	Limpiar y engrasar				X			
	Comprobar por el Agente de Servicio de Homelite						X	X
	Comprobar la operación	X	X					
Depósito de combustible	Inspeccionar (fugas, fisuras y desgaste)	X	X					
	Limpiar					X		
Depósito de aceite	Inspeccionar (fugas, fisuras y desgaste)	X	X					
	Limpiar					X		
Filtro de combustible	Inspeccionar				X			
	Limpiar, reemplazar el elemento del filtro						X	Cada 6 meses
Lubricación de la cadena	Comprobar la potencia	X	X					
Cadena de la sierra	Inspeccionar (daños, afilado y desgaste)	X	X					
	Comprobar la tensión	X	X					
	Afilar (comprobar la profundidad de los reguladores)						X	X
Barra de guía	Inspeccionar (daños y desgaste)	X	X					
	Limpiar la ranura de la barra y los conductos de aceite	X						
	Rotar				X			
	Lubricar el extremo de la rueda dentada				X			
	Desbarbar				X			
	Reemplazar						X	X
Consejo de seguridad	Inspeccionar (daños y desgaste)	X	X					
	Volver a apretar	X						
	Reemplazar						X	X
Tambor del embrague/rueda dentada de transmisión	Inspeccionar (daños y desgaste)				X		X	Reemplazar con cada cadena nueva
	Reemplazar						X	
Trinquete de la cadena	Inspeccionar (daños y desgaste)	X	X					
	Reemplazar						X	X
Pantalla del apagachispas (en el silenciador)	Inspeccionar (daños y desgaste)				X			
	Limpiar o reemplazar						X	X
Todos los tornillos y tuercas accesibles (no los tornillos de ajuste)	Inspeccionar	X						
	Volver a apretar				X			X
	Limpiar	X						X
Filtro del aire	Reemplazar						X	Cada 6 meses
Prefiltro	Limpiar				X			
Aletas del cilindro	Limpiar					X		
Respiraderos del sistema del arrancador	Limpiar			X				
Cuerda del arrancador	Inspeccionar (daños y desgaste)				X			
	Reemplazar						X	
Carburador	Comprobar la velocidad de marcha lenta (la cadena no debe girar cuando el motor se encuentra en velocidad de marcha lenta)	X	X					
Bujía	Comprobar la separación entre los electrodos					X		
	Reemplazar						X	Cada 6 meses
Soportes para la vibración	Inspeccionar (daños y desgaste)				X			
	Reemplazar por el Agente de Servicio de Homelite						X	X

MAINTENANCE

Assembling Bar and Chain

⚠ DANGER

Never start your engine unless guide bar, chain, drivecase cover and clutch drum are installed. Without all these parts in place, the clutch can fly off or explode exposing the user to possible serious injury.

⚠ WARNING

The safety instructions in this section are to protect the user from serious personal injury.

1. Always put the switch in the stop “O /  ” position before you do any work on the saw.
2. Ensure that the chain brake is not set by pulling the chain brake lever / hand guard towards the front handle as shown in illustration (A). Refer to Safety-Chain Brake and Operation-Chain Brake Sections for additional information.
3. Always wear gloves when handling the chain and bar; these components are sharp and may contain burrs.
4. Remove the bar mounting nuts (B) using a combination wrench (C) (or 5/8" wrench).



ENTRETIEN

Assemblage du guide et de la chaîne

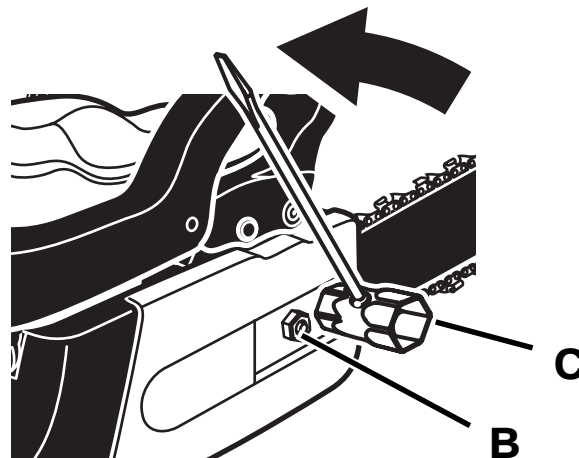
⚠ DANGER

Ne démarrer jamais le moteur tant que le guide-chaîne, la chaîne, le carter d'embrayage et le carter de la boîte d'engrenages ne sont pas installés. Sans toutes ces pièces bien en place, l'embrayage peut être projeté ou exploser, ce qui pourrait blesser l'utilisateur.

⚠ AVERTISSEMENT

Les instructions de sécurité de cette section sont prévues pour protéger l'utilisateur de blessures graves.

1. Il faut toujours mettre le commutateur à la position d'arrêt “O /  ” avant toute intervention sur la tronçonneuse.
2. Vérifier que le frein de la chaîne n'est pas engagé. Pour cela, tirer la combinaison de levier de freinage et protection de main vers la poignée avant, comme montré sur l'illustration (A). Consulter les renseignements supplémentaires dans les sections de Frein de sécurité de la chaîne et Utilisation du frein de la chaîne.
3. Il faut toujours porter des gants pendant la manutention de la chaîne et du guide-chaîne, ces éléments sont tranchants et peuvent contenir des bavures.
4. Enlever les écrous de montage du guide-chaîne (B) avec une clé mixte (C) ou une clé de 5/8 po.



MANTENIMIENTO

Armado con barra y cadena

⚠ PELIGRO

Nunca ponga en marcha el motor a menos de que la barra de guía, la tapa de la caja de transmisión, el tambor del embrague estén instalados. Sin tener todas estas piezas en sus lugares respectivos, el embrague puede salir volando o explotar exponiendo al usurario a una posible lesión grave.

⚠ ADVERTENCIA

Las instrucciones de seguridad incluidas en esta sección son para proteger al usuario contra una lesión personal grave.

1. Antes de efectuar cualquier trabajo en la sierra, verificar siempre que el interruptor de arranque se encuentre en posición de Parada “O /  ”.
2. Verificar que el freno de cadena no esté aplicado. Para ello, tirar la palanca del freno / cubremano hacia el mango frontal, tal como se indica en la ilustración (A). Consultar más información en las secciones de Seguridad del Freno de Cadena y Utilización del Freno de Cadena.
3. Usar siempre guantes de seguridad para manejar la cadena y la barra. Estas piezas son filosas y podrían tener melladuras o rebabas cortantes.
4. Enlever les écrous de montage du guide-chaîne (B) avec une clé mixte (C) ou une clé de 5/8 po.

MAINTENANCE

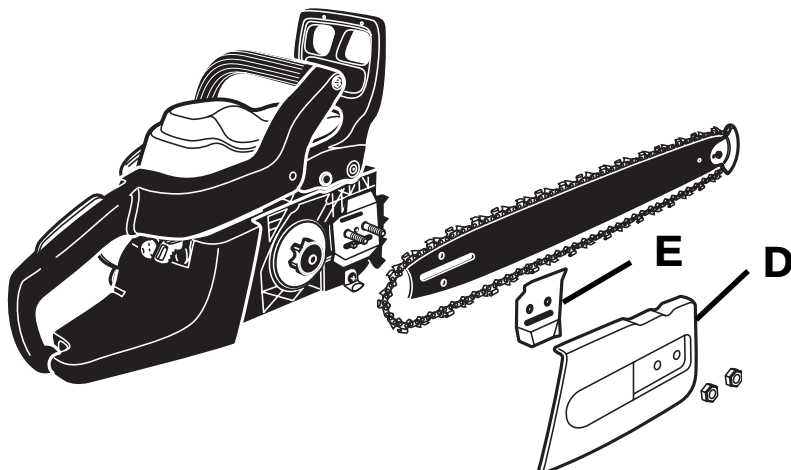
Then remove the clutch cover (D), and outer guide bar plate (E).

ENTRETIEN

Déposer ensuite le carter d'embrayage (D) et la plaque extérieure du guide-chaîne (E).

MANTENIMIENTO

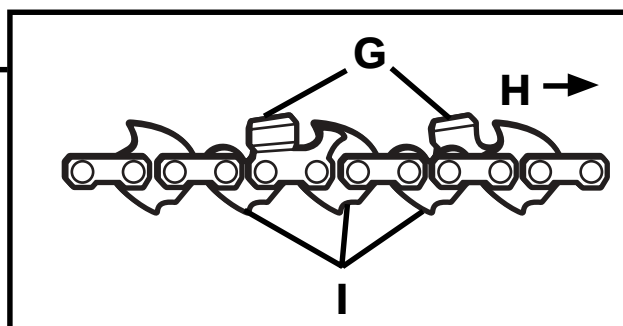
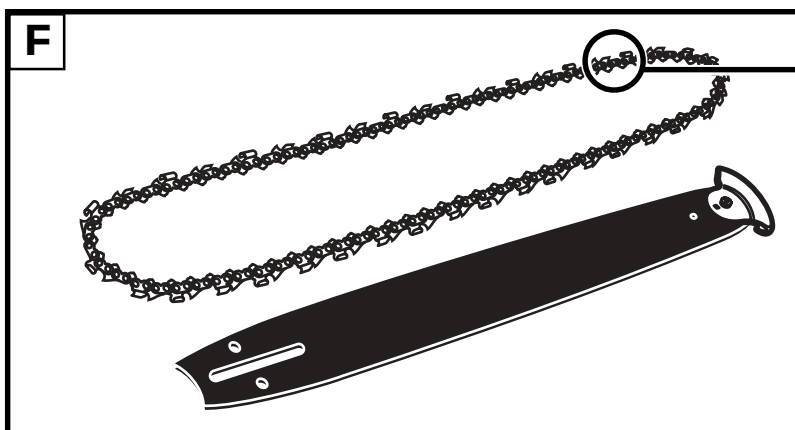
Déposer ensuite le carter d'embrayage (D) et la plaque extérieure du guide-chaîne (E).



5. Lay out the saw chain in a loop and straighten any kinks [see illustration (F)]. The cutters (G) should face in the direction of chain rotation (H- see Illustration). If they face backwards, turn the loop over.

5. Mettre la chaîne à plat en forme de boucle et redresser tout tortillement [voir l'illustration (F)]. Les coupeurs (G) doivent être pointés dans la direction de rotation de la chaîne (H, voir illustration). S'ils sont pointés dans la direction opposée, retourner la boucle.

5. Extender la cadena en círculo y verificar que esté enderezada y no hayan eslabones torcidos [consulte la ilustración (F)]. Los bordes de corte (G) deben quedar orientados en la dirección en que la cadena gira (H en la ilustración). Si estuvieran orientados en sentido opuesto, dar vuelta la cadena entera.



MAINTENANCE

- Place the chain drive links (I) into the bar groove (J) as shown in illustration (K). Position the chain so there is a loop at the back of the bar as shown in illustration (K). Hold chain in position on the bar and place the loop around the sprocket (L) as shown in illustration (M). Fit the bar flush against the mounting surface so that the bar studs (N) are in the long slot of the bar.

NOTE: When placing the bar on the bar studs in step 6, assure that the adjusting pin (O) is in the chain tension pin hole as shown in illustration (P) as illustrated below.

ENTRETIEN

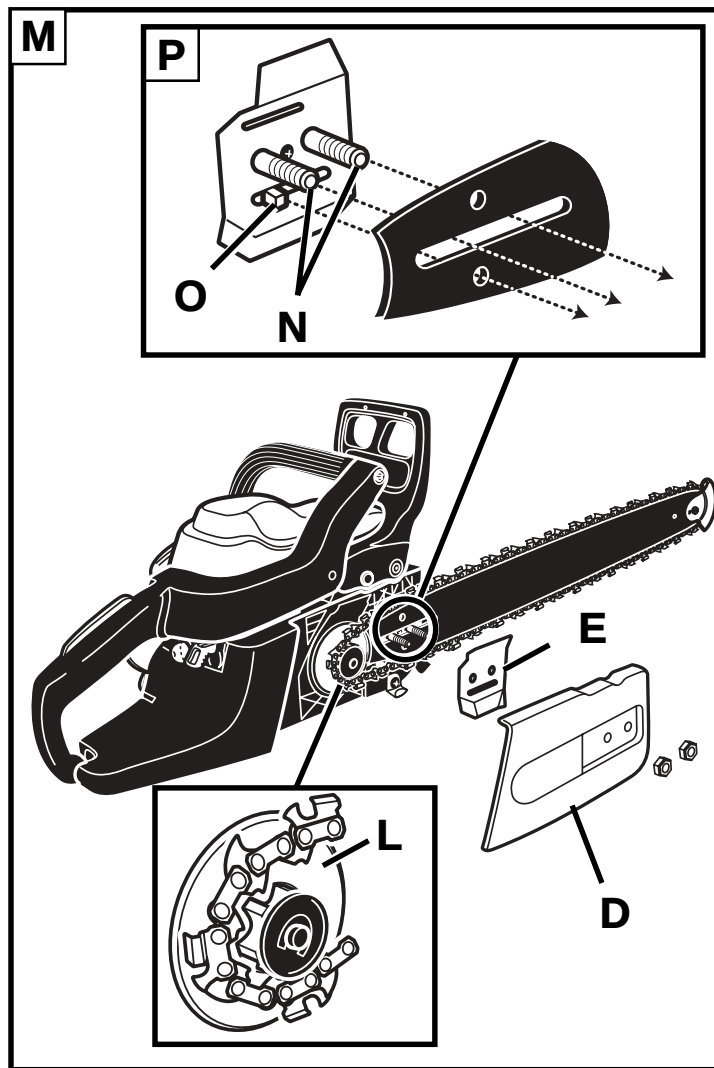
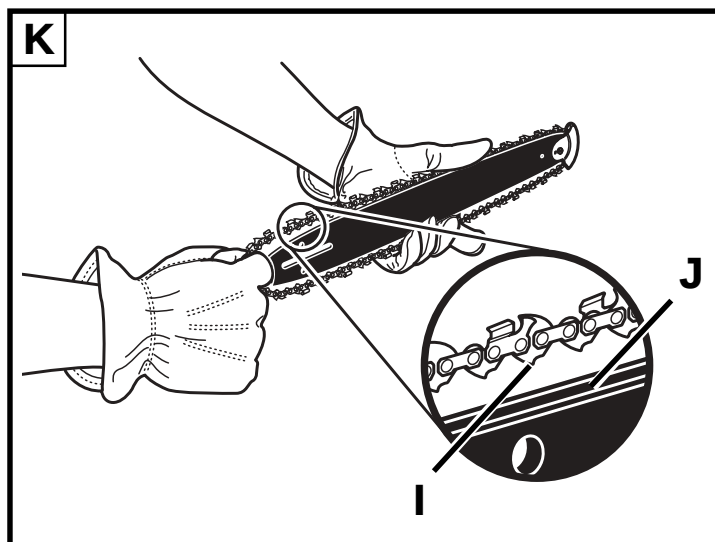
- Mettre les maillons d'entraînement de la chaîne (I) dans la fente du guide-chaîne (J), comme montré sur l'illustration (K). Mettre la chaîne en position de manière à former une boucle à l'arrière de la barre, comme montré sur l'illustration (K). Maintenir la chaîne en position sur le guide et placer la boucle autour du pignon (L), comme montré sur l'illustration (M). Monter le guide de niveau contre la surface de montage de telle manière que les goujons (N) du guide soient dans la fente longue du guide.

REMARQUE – Au moment de la pose des goujons du guide à l'étape 6, vérifier que le goujon de réglage (O) se trouve dans le trou du goujon de tension de la chaîne, comme montré sur l'illustration (P) ci-dessous.

MANTENIMIENTO

- Insertar los eslabones (I) de la cadena en la ranura (J) de la barra [tal como se muestra en la ilustración (K)]. Al colocar la cadena, dejar un bucle en la parte trasera de la barra, tal como se muestra en la ilustración (K). Sostener la cadena en esa posición y pasar el bucle alrededor de la rueda dentada (L), tal como se muestra en la ilustración (M). Colocar la barra a ras de la superficie de montaje, dejando los pernos (N) introducidos en la ranura larga de la barra.

NOTA: en el paso 6, al colocar la barra en los pernos, asegurarse de que el tornillo de ajuste de tensión (O) quede introducido en su agujero correspondiente, tal como se muestra en la ilustración (P).



MAINTENANCE

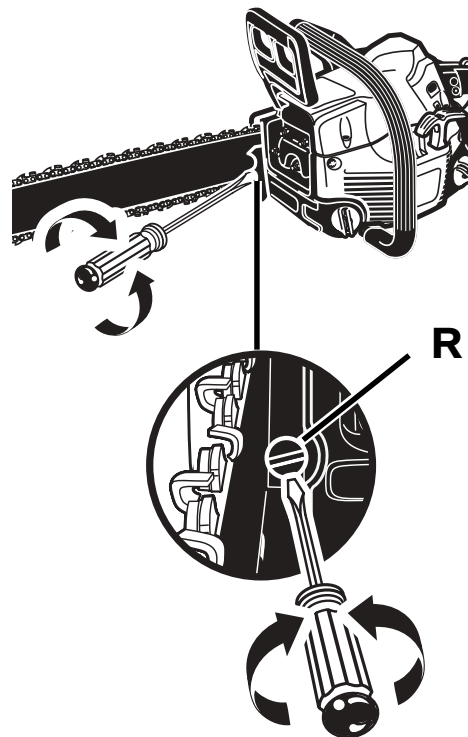
7. Replace the outer guide bar plate (**E**) assuring that the bar pin groove is at the bottom, with the upper and lower edges angled away from the guide bar as shown in illustration.
8. Replace the clutch cover (**D**) and bar mounting nuts. Tighten the bar mounting nuts finger tight only. The bar must be free to move for tension adjustment.
9. Remove all slack from chain by turning the chain tensioning screw (**R**) clockwise until the chain seats snugly against the bar with the drive links in the bar groove.
10. Lift the tip of the guide bar up to check for sag. Release the tip of the guide bar and turn the chain tensioning screw 1/2 turn clockwise. Repeat this process until sag does not exist.

ENTRETIEN

7. Remettre en place la plaque extérieure (**E**) du guide en vérifiant que la fente du goujon du guide est en bas, avec les bords supérieur et inférieur inclinés en s'écartant du guide-chaîne, comme montré sur l'illustration.
8. Remettre en place le carter d'embrayage (**D**) et les écrous de montage du guide-chaîne. Serrer à la main seulement les écrous de montage du guide. Le guide doit pouvoir se déplacer pour régler la tension.
9. Éliminer tout le mou de la chaîne en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre la vis de tension (**R**) de la chaîne, jusqu'à ce que la chaîne soit bien contre le guide, avec les maillons d'entraînement dans la gorge du guide.
10. Soulever l'extrémité du guide-chaîne pour vérifier s'il y a du mou. Relâcher l'extrémité du guide-chaîne et tourner d'un demi-tour la vis, dans le sens des aiguilles d'une montre. Répéter cette procédure jusqu'à l'élimination de tout le mou.

MANTENIMIENTO

7. Colocar la placa externa de guía (**E**) de la barra con la ranura para el perno abajo y los bordes plegados (superior e inferior) hacia afuera, tal como muestra en la ilustración.
8. Colocar la tapa del embrague (**D**) y las tuercas de montaje de la barra. Ajustar las tuercas a mano, ya que la barra debe moverse libremente para regular la tensión.
9. Ajustar la cadena girando el tornillo regulador de tensión (**R**) en sentido horario hasta que la cadena quede firmemente asentada con los eslabones de tracción insertados en la ranura de la barra.
10. Levantar la punta de barra guía para verificar que el tramo inferior de la cadena no haya quedado flojo. Soltar la punta de la barra guía y girar el tornillo regulador de tensión de cadena media vuelta en sentido horario. Repetir este procedimiento hasta que la cadena quede bien ajustada.



MAINTENANCE

11. Hold the tip of the guide bar up and tighten the bar mounting nuts securely as shown in illustration (S).
12. Chain is correctly tensioned when there is no sag on the underside of the guide bar, the chain is snug, but it can be turned by hand without binding, see illustration (T). Ensure that the chain brake is not set.

NOTE: If chain is too tight, it will not rotate. Loosen bar nuts slightly and turn tension adjuster 1/4 turn counterclockwise. Lift the tip of the guide bar up and retighten bar nuts securely. Assure that the chain will rotate without binding.

ENTRETIEN

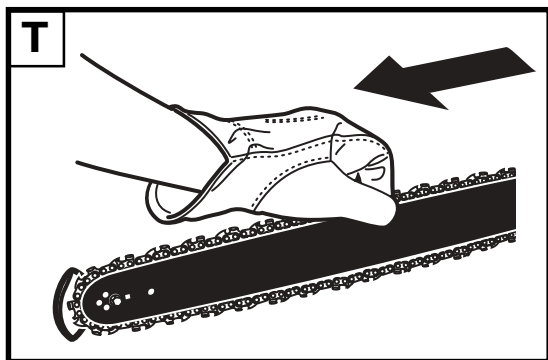
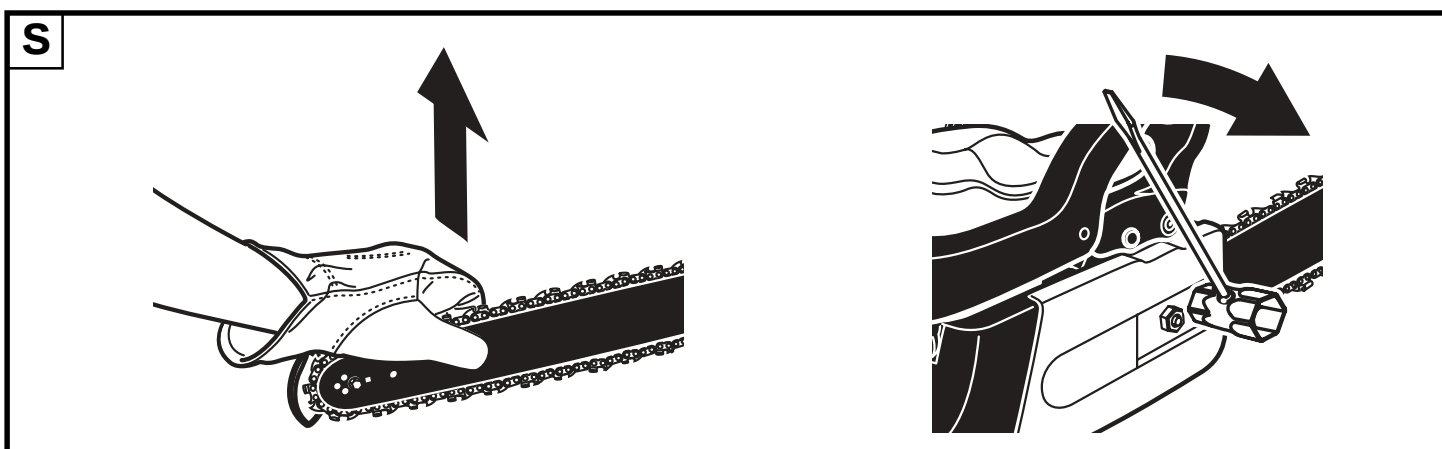
11. Maintenir l'extrémité du guide-chaîne vers le haut et serrer fermement les écrous du guide-chaîne, comme montré sur l'illustration (S).
12. La chaîne est correctement tendue quand il n'y a pas de mou sous le guide-chaîne, que la chaîne est tendue, mais qu'elle peut tourner à la main sans coincer, voir l'illustration (T). Vérifier que le frein de la chaîne n'est pas engagé.

REMARQUE – La chaîne ne peut pas tourner si elle est trop tendue. Desserrer légèrement les écrous du guide-chaîne et tourner d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre la vis de réglage. Soulever l'extrémité du guide-chaîne et resserrer fermement les écrous du guide. Vérifier que la chaîne tourne sans coincer.

MANTENIMIENTO

11. Sostener la punta de la barra guía y ajustar firmemente las tuercas de montaje de la barra, tal como se muestra en la ilustración (S).
12. Si la cadena está correctamente ajustada, no quedará colgando en la parte inferior de la barra guía. La cadena está ajustada pero se puede mover a mano sin que ofrezca resistencia (véase ilustración T). Verificar que el freno de la cadena no esté activado.

NOTA: Si la cadena está demasiado ajustada, no se moverá. Aflojar las tuercas de la barra, ajustarlas a mano y hacer girar sólo un poco el regulador de tensión en sentido antihorario. Levantar la punta de la barra guía y volver a ajustar las tuercas de la barra firmemente. Asegurarse de que la cadena gire sin ofrecer resistencia.



Chain Tension

⚠ WARNING

Never touch or adjust the chain while the motor is running. The saw chain is very sharp, always wear protective gloves when performing maintenance to the chain.

Tension de la chaîne

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais toucher à la chaîne ni en faire le réglage pendant que le moteur tourne. La chaîne est très coupante : toujours porter des gants protecteurs lorsqu'on la manipule.

Tensión de la cadena

⚠ ADVERTENCIA

No toque nunca ni ajuste la cadena mientras el motor esté en marcha. La cadena de la sierra está sumamente afilada; lleve siempre puestos guantes de protección cuando efectúe tareas de mantenimiento en la cadena.

MAINTENANCE

1. Stop the engine before setting the chain tension. Make sure the guide bar nuts are loosened to finger tight, turn the chain tensioner **clockwise** to tension the chain. Refer to Assembly-Assembling the Bar and Chain Section.

A cold chain is correctly tensioned when there is no slack on the under-side of the guide bar, the chain is snug, but it can be turned by hand without binding.

2. Chain must be re-tensioned whenever the flats (A) on the drive links hang out of the bar groove. See Illustration (B).
3. During normal saw operation, the temperature of the chain will increase. The drive links of a correctly tensioned warm chain will hang approximately .050 (1.25 mm) out of the bar groove. See Illustration (C). To help determine the correct warm chain tension, the tip of the combination wrench (D) can be used as a guide.

NOTE: New chain tends to stretch, check chain tension frequently and tension as required.

ENTRETIEN

1. Arrêter le moteur avant de régler la tension de la chaîne. S'assurer que les écrous du guide-chaîne sont partiellement dévissés, tourner la vis de tension dans le sens des aiguilles d'une montre pour tendre la chaîne. Voir la section *Assemblage – Assemblage du guide-chaîne et de la chaîne*.

Une chaîne à froid est bien tendue lorsqu'il n'y a pas de mou de la chaîne sous le guide-chaîne. La chaîne est alors tendue contre le guide-chaîne, mais on peut la faire avancer à la main sans effort.

2. Il faut retendre la chaîne lorsque les plats (A) des attaches du maillon d'entraînement sortent de la rainure du guide-chaîne. Voir l'illustration (B).
3. En usage normal, la température de la chaîne augmente. À la température de fonctionnement normale, les attaches des maillons d'entraînement d'une chaîne correctement tendue sortent d'environ 1,25 mm (0,050 po) de la rainure du guide-chaîne. Voir l'illustration (C). Pour le réglage de la tension d'une chaîne chaude, la pointe de la clé mixte (D) peut servir de guide.

REMARQUE – Une chaîne neuve a tendance à s'étirer. Il faut vérifier fréquemment la tension de la chaîne et la tendre selon le besoin.

MANTENIMIENTO

1. Pare el motor antes de ajustar la tensión. Asegúrese de que las tuercas de la barra de guía estén sueltas, gire el tornillo de ajuste de la tensión de la cadena (I) en el sentido de las agujas del reloj para ajustar la tensión de la cadena. Consulte la sección *Ensamblaje – Ensamblaje de la barra y la cadena*.

La tensión de una cadena en frío es correcta cuando no hay holgura en la parte inferior de la barra de guía, la cadena está ajustada, pero se puede girar con la mano sin quedar trabada.

2. La tensión de la cadena se debe volver a ajustar cuando las lengüetas (A) de los eslabones de transmisión se encuentren colgando de la barra. Consulte la ilustración (B).
3. La temperatura de la cadena aumentará durante la operación normal de la sierra. Las lengüetas de los eslabones de transmisión de las cadenas que han sido ajustadas correctamente, en caliente, cuelgan .050 (1.25 mm) de la ranura de la barra. Consulte la ilustración (C). Para ayudar a determinar la tensión correcta de una cadena caliente, se puede utilizar el extremo de una llave de combinación (D) como guía.

NOTA: Las cadenas nuevas se estiran con el uso y deben volver a ajustarse frecuentemente en la medida necesaria.

⚠ CAUTION

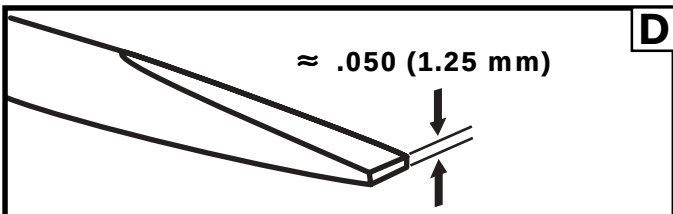
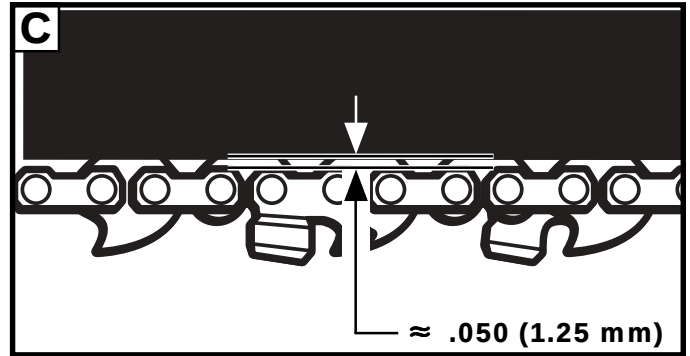
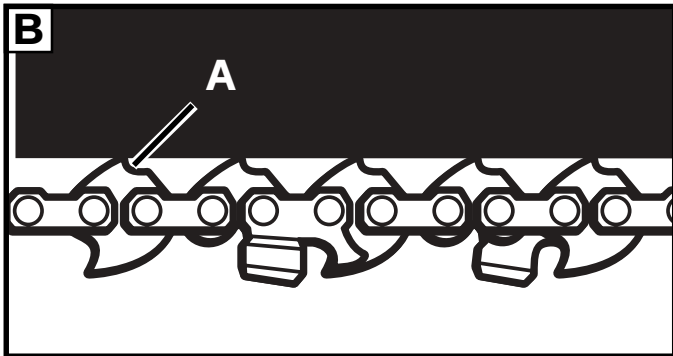
Chain tensioned while warm, may be too tight upon cooling. Check the "cold tension" before next use.

⚠ MISE EN GARDE

Une chaîne dont la tension a été réglée à chaud peut être trop tendue une fois qu'elle a refroidi. Vérifier sa tension « à froid » avant de l'utiliser de nouveau.

⚠ PRECAUCIÓN

Es posible que aquellas cadenas cuya tensión se haya ajustado cuando están calientes estén demasiado tirantes cuando se enfrían. Compruebe la "tensión en frío" antes volver a utilizarla.



MAINTENANCE

Chain Maintenance

CAUTION: Check that the switch is in the stop “ / O” position before you do any work on the saw.

Use only low-kickback chain on this saw. This fast-cutting chain will provide kickback reduction when properly maintained.

For smooth and fast cutting, chain needs to be maintained properly. The chain requires sharpening when the wood chips are small and powdery, the chain must be forced through the wood during cutting, or the chain cuts to one side. During maintenance of your chain, consider the following:

1. Improper filing angle of the side plate can increase the risk of a severe kickback.
2. Raker (depth gauge) clearance (A): Too low increases the potential for kickback; not low enough decreases cutting ability.
3. If cutter teeth have hit hard objects such as nails and stones, or have been abraded by mud or sand on the wood, have servicing dealer sharpen chain.

NOTE: Inspect the drive sprocket for wear or damage when replacing the chain. If signs of wear or damage are present in the areas indicated in illustration (B), have the drive sprocket replaced by a Homelite Servicing Dealer.

ENTRETIEN

Entretien de la chaîne

ATTENTION : Vérifier si l'interrupteur est dans la position «  / O » (Arrêt) avant tout travail sur la tronçonneuse.

N'utiliser sur cette tronçonneuse que des chaînes à faible rebond à double dents de rabotage. Ces chaînes permettent une coupe rapide et réduisent la tendance au rebond lorsqu'elles sont entretenues correctement.

La chaîne doit être correctement entretenue pour que la coupe demeure rapide et nette. Il faut l'affûter lorsque les copeaux deviennent petits et poudreux, lorsqu'il faut forcer la chaîne à travers le bois pendant la coupe ou lorsque la chaîne a tendance à dériver d'un côté. Toujours tenir compte de ce qui suit :

1. Un angle d'affûtage incorrect de la plaque latérale augmente la possibilité d'un fort rebond.
2. Profondeur des dents rabotantes (limiteur de profondeur) (A) : trop profond, la possibilité de rebond est augmentée; pas assez profond, l'efficacité est moindre.
3. Si les dents ont heurté un objet dur, comme un clou ou un caillou, ou ont été usées par la boue ou le sable se trouvant sur le bois, faire affûter la chaîne par le centre de service.

REMARQUE : Lors du remplacement de la chaîne, vérifier si le pignon d'entraînement a subi des dommages ou est anormalement usé. En cas de dommage ou d'usure (B), le faire remplacer par un centre de service Homelite.

MANTENIMIENTO

Mantenimiento de la cadena

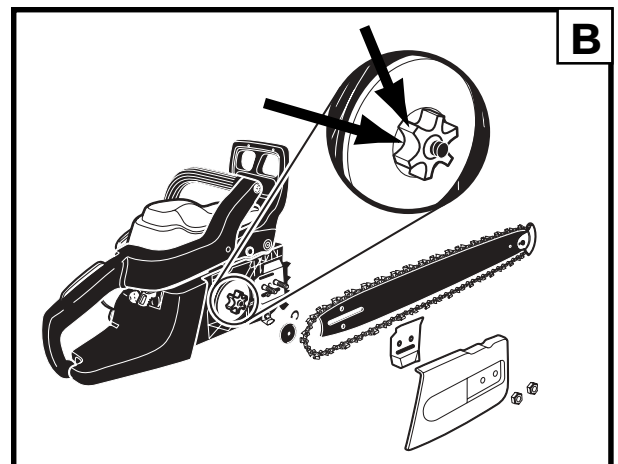
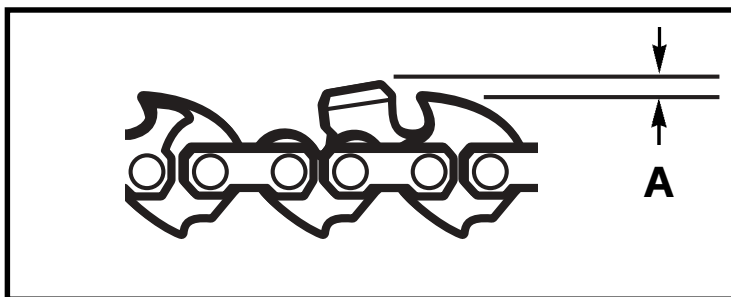
PRECAUCIÓN: Asegúrese de que el conmutador esté en la posición de parada “ / O” antes de hacer cualquier tipo de trabajo en la sierra.

Utilice únicamente cadenas de bajo retroceso con dientes limpiadores dobles en esta sierra. Esta cadena de corte rápido le proporcionará una reducción en el retroceso siempre y cuando se mantenga de forma adecuada.

Para obtener una acción de corte suave y rápida, es necesario mantener de forma adecuada la cadena con cortadores. La cadena necesita ser afilada cuando los troceados de madera son polvorientos, se debe forzar la cadena para que pase a través de la madera durante la operación de corte o la cadena corta en un solo lado. Durante el mantenimiento de su cadena, le recomendamos que considere los siguientes puntos:

1. Un ángulo de limado inadecuado que dé como resultado un cortador recurvado hacia adelante aumenta la posibilidad de una tensión de retroceso elevada.
2. Separación de los dientes limpiadores (reguladores de profundidad) (A): Un ajuste demasiado bajo aumenta las posibilidades de que se produzcan retrocesos; un ajuste que no sea lo suficientemente bajo reduce la capacidad de corte.
3. En caso de que los dientes de los cortadores golpeen un objeto duro como, por ejemplo, un clavo o una piedra o se encuentren raspados por la acción del barro o la arena, deberá llevarlos al agente que lleve a cabo las tareas de servicio para que afile la cadena.

NOTA: Inspeccione la rueda dentada de transmisión para ver si tiene daños o está desgastada cuando reemplace la cadena. Si se observan señales de desgaste o daños en las áreas indicadas en la ilustración (B), lleve la rueda dentada de transmisión a un Agente de Servicio de Homelite.



MAINTENANCE

How to Sharpen the Cutters

Be careful to file all cutters to the specified angles and to the same length, as fast cutting can be obtained only when all cutters are uniform.

ENTRETIEN

Affûtage des gouges

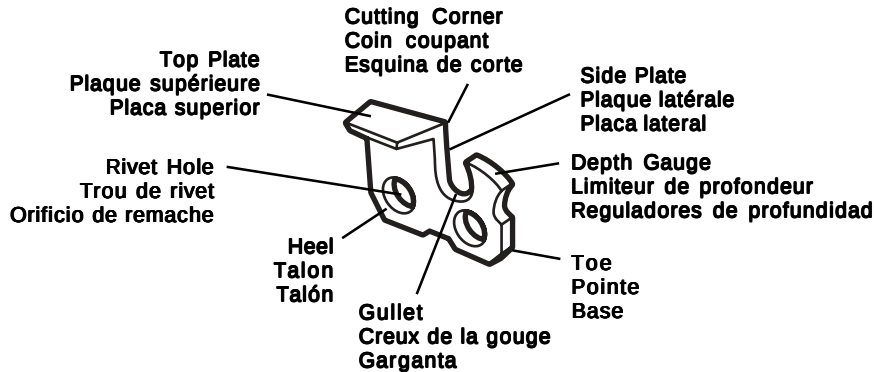
Faire bien attention à affûter toutes les gouges selon l'angle spécifié et à la même longueur, car une coupe rapide n'est possible que lorsque toutes les gouges sont uniformes.

MANTENIMIENTO

Cómo afilar los cortadores

Asegúrese de limar todos los cortadores de conformidad con los ángulos especificados y a la misma longitud ya que la única manera de obtener un corte rápido es manteniendo todos los cortadores uniformes.

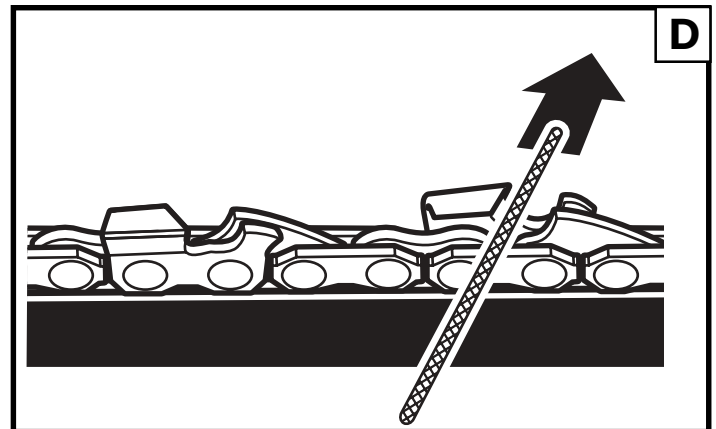
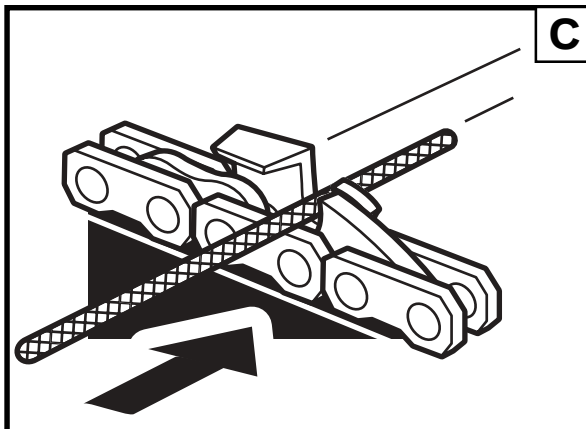
Parts of a Cutter / Parties de la gouge / Componentes de un cortador



1. Wear gloves for protection. Properly tension the chain (See ASSEMBLY-Chain Tension Section) prior to sharpening. Do all of your filing at the mid-point of the bar.
2. Use A 5/32" diameter round file and holder.
3. Keep the file level with the top plate of the tooth as shown in Illustration (C). Do not let the file dip or rock.
4. Using light but firm pressure, stroke towards the front corner of the tooth as shown in Illustration (D). Lift file away from the steel on each return stroke.

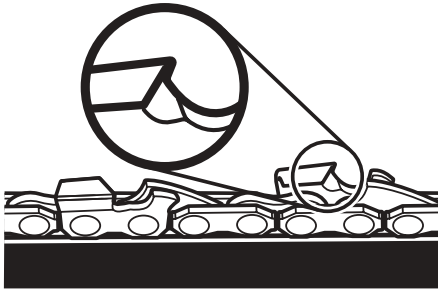
1. Il faut porter de gants de protection. Régler la tension de la chaîne avant de l'affûter (voir la section Tension de la chaîne dans ASSEMBLAGE). Il faut faire tout le limage sur la portion centrale du guide.
2. Utiliser un porte-lime muni d'une lime ronde de 5/32 de po de diamètre.
3. Maintenir la lime au niveau de la surface supérieure de la dent. Voir l'illustration (C). Ne pas l'enfoncer ni la faire basculer.
4. En appuyant légèrement mais fermement, limer en direction du coin avant de la dent. Voir l'illustration (D). Soulever la lime pour la ramener en position.

1. Usar guantes de seguridad. Antes de proceder con el afilado, tensar la cadena (véase la sección de Tensión de la cadena bajo ARMADO).
2. Utilice una lima de 5/32" de diámetro y un mango.
3. Mantenga la lima nivelada con la placa superior del diente tal y como se indica en la ilustración (C). No deje que la lima penetre o se balancee.
4. Ejerciendo una presión suave y al mismo tiempo firme, frote suavemente hacia la esquina frontal del diente tal y como se indica en la ilustración (D). Retire la lima del acero cada vez que vuelva a frotar de vuelta.



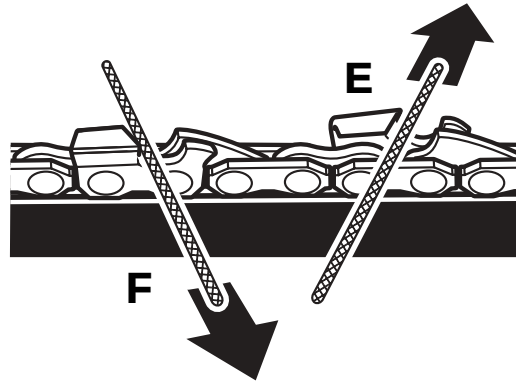
MAINTENANCE

5. Put a few firm strokes on every tooth. File all left hand cutters (E) in one direction. Then move to the other side and file the right hand cutters (F) in the opposite direction. Occasionally remove filings from the file with a wire brush.



ENTRETIEN

5. Appliquer quelques coups de lime énergiques sur chaque dent. Limer toutes les gouges gauches (E) en se plaçant d'un côté, puis se placer de l'autre côté pour limer les gouges droites (F). De temps à autre, nettoyer la lime avec une brosse métallique.



MANTENIMIENTO

5. Dé une cuantas pasadas firmes en cada diente. Lime todos los cortadores del lado izquierdo (E) en una dirección. A continuación, pase al otro lado y lime los cortadores del lado derecho (F) en la dirección opuesta. Retire de vez en cuando las limaduras de la lima con un cepillo de alambre.

⚠ CAUTION

Dull or improperly sharpened chain can cause excessive engine speed during cutting which may result in severe engine damage.

⚠ MISE EN GARDE

Une chaîne émoussée ou incorrectement affûtée peut provoquer un emballement du moteur durant la coupe, ce qui peut causer des dommages sérieux au moteur.

⚠ PRECAUCIÓN

Una cadena sin filo o afilada de forma inadecuada puede ocasionar una velocidad excesiva del motor durante el corte, lo cual puede dar como resultado daños severos en el motor.

⚠ WARNING

Improper chain sharpening increases the potential of kickback.

Failure to replace or repair damaged chain can cause serious injury.

The saw chain is very sharp, always wear protective gloves when performing maintenance to the chain.

⚠ AVERTISSEMENT

Un affûtage incorrect de la chaîne augmente le risque de rebond.

Réparer ou remplacer une chaîne endommagée afin d'éviter le risque de blessures graves.

La chaîne étant très coupante, il est nécessaire de toujours porter des gants pour procéder à son entretien.

⚠ ADVERTENCIA

El afilamiento inadecuado de la cadena aumenta las posibilidades de que se produzcan tensiones de retroceso.

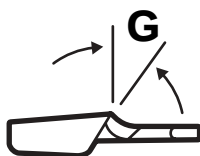
El hecho de no reemplazar o reparar las cadenas dañadas puede dar origen a lesiones serias.

La cadena de la sierra está muy afilada, lleve puestos siempre guantes de protección cuando efectúe tareas de mantenimiento en la cadena.

Top Plate Filing Angle

File holders are marked with guide marks to align file properly to produce correct TOP PLATE ANGLE.

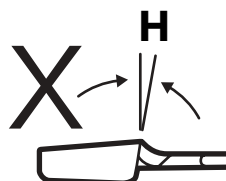
- G) CORRECT-30°
- H) LESS THAN 30° - For Cross Cutting.
- I) MORE THAN 30° - Feathered Edge Dulls Quickly.



Angle d'affûtage de la plaque supérieure

Le porte-lime comporte des repères de guidage permettant d'orienter la lime correctement et d'obtenir un ANGLE D'AFFÛTAGE CORRECT POUR LA PLAQUE SUPÉRIEURE.

- G) CORRECT - 30°
- H) MOINS DE 30° - pour une coupe transversale.
- I) PLUS DE 30° - le bord à angle vif s'use rapidement.



Ángulo de afilamiento de la placa superior

Los soportes de las limas se encuentran marcados con marcas de guía para alinear la lima de forma adecuada y proporcionar el ÁNGULO DE LA PLACA SUPERIOR correcto.

- G) CORRECTO - 30°
- H) MENOS DE 30° - Para el corte cruzado.
- I) MÁS DE 30° - El filo irregular se desafilaba rápidamente.



MAINTENANCE

Side Plate Angle

J) CORRECT - 80°

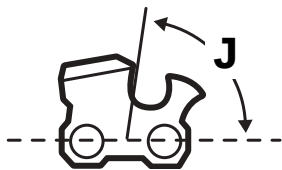
Produced automatically if correct diameter file is used in file holder.

K) "HOOK" - "Grabs" and dulls quickly. Increases potential of **KICKBACK**.

Results from using a file with diameter too small, or file held too low.

L) BACKWARD SLOPE - Needs too much feed pressure, causes excessive wear to bar and chain.

Results from using a file with diameter too large, or file held too high.



ENTRETIEN

Angle d'affûtage de la plaque latérale

J) CORRECT - 80°

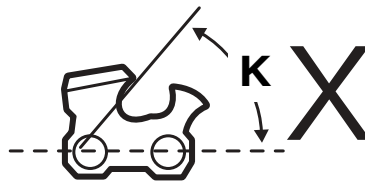
Se produit automatiquement lorsqu'une lime d'un diamètre correct se trouve dans le porte-lime.

K) « CROCHET » - S'accroche et s'émousse rapidement. Augmente la possibilité de **REBOND**.

Se produit lorsque l'on utilise une lime de trop petit diamètre ou lorsque l'on tient la lime trop bas.

L) PENTE VERS L'ARRIÈRE - Requiert une pression trop forte, ce qui conduit à une usure excessive de la chaîne et du guide-chaîne.

Se produit lorsque l'on utilise une lime de trop grand diamètre ou lorsque l'on tient la lime trop haut.



MANTENIMIENTO

Ángulo de la placa lateral

J) CORRECTO - 80°

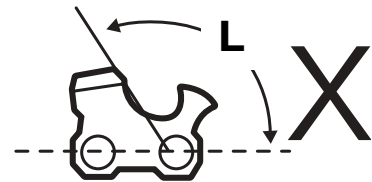
Se produce automáticamente cuando se utiliza la lima del diámetro adecuado en el soporte de la lima.

K) "GANCHO" - "Agarra" y pierde el filo rápidamente. Aumenta las posibilidades de que se produzca una **TENSIÓN DE RETROCESO**.

Se produce cuando se utiliza una lima que tiene un diámetro demasiado pequeño o cuando la lima se sujeta demasiado baja.

L) INCLINACIÓN HACIA ATRÁS - Necesita demasiada presión de carga, causa un desgaste excesivo en la barra y la cadena.

Se produce cuando se utiliza una lima que tiene un diámetro demasiado grande o cuando la lima se sujeta demasiado alta.



Depth Gauge Clearance

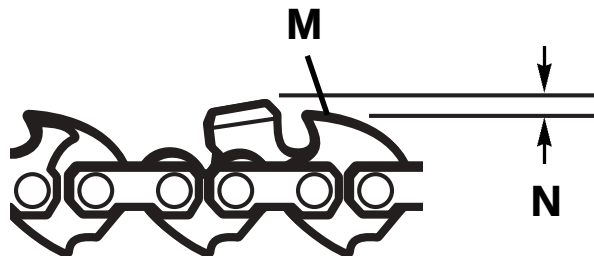
1. The depth gauge (**M**) should be maintained at a clearance (**N**) of .025" (0.6 mm). Use a depth gauge tool for checking the depth gauge clearances.
2. Every time the chain is filed, check the depth gauge clearance.

Dégagement du limiteur de profondeur

1. Le limiteur de profondeur (**M**) doit être maintenu à un dégagement (**N**) de .025" (0,6 mm). On peut utiliser la jauge de profondeur pour vérifier le dégagement du limiteur de profondeur.
2. À chaque affûtage de la chaîne, vérifier le dégagement du limiteur de profondeur.

Separación de los reguladores de profundidad

1. El gavilán de corte (**M**) debe mantener una separación (**N**) de .025" (0.06mm). Utilice una herramienta para los reguladores de profundidad para comprobar las separaciones de los dientes limpiadores.
2. La separación de los dientes limpiadores se debe comprobar cada vez que se afila la cadena.



MAINTENANCE

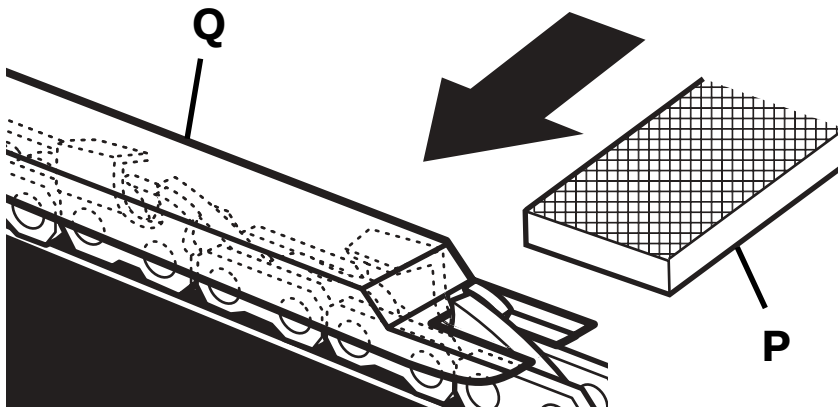
Use a Flat File and a Depth Gauge Jointer to lower all gauges uniformly.

P) FLAT FILE

Q) DEPTH GAUGE JOINTER

Depth gauge jointers available in .020" to .035" (0.5mm to 0.9mm). Use a .025" (0.6mm) depth gauge jointer. After lowering each depth gauge, restore original shape by rounding the front (R). Be careful not to damage adjoining drive links with the edge of the file.

Depth gauges must be adjusted with the flat file in the same direction the adjoining cutter was filed with the round file. Use care not to contact cutter face with flat file when adjusting depth gauges.



Guide Bar Maintenance

Every week of use, reverse the guide bar on the saw to distribute the wear for maximum bar life. See Illustration (S). The bar should be cleaned every day of use and checked for wear and damage. Feathering or burring of the bar rails is a normal process of bar wear. Such faults should be smoothed with a file as soon as they occur.

ENTRETIEN

Utilisation d'une lime et d'un guide de jauge de profondeur pour abaisser toutes les jauges uniformément

P) LIME PLATE

Q) GUIDE DE JAUGE DE PROFONDEUR
Les jauges de profondeur sont offertes en épaisseurs de 0,5 à 0,9 mm (0,0020 à 0,035 po). Après avoir abaissé chaque limiteur, lui redonner sa forme d'origine en arrondissant la partie avant (R). Faire attention de ne pas endommager les maillons d'entraînement voisins avec le bord de la lime.

Il faut régler les jauges de profondeur avec une lime plate, dans la même direction que le couteau adjacent qui a été limé avec une lime ronde. Pendant le réglage des jauges de profondeur, il faut faire attention de ne pas toucher la face du couteau avec la lime.

MANTENIMIENTO

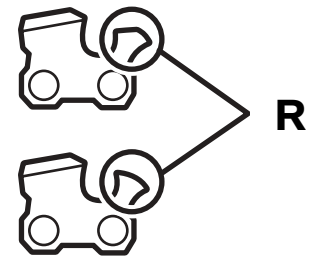
Utilice una lima plana y un empalmador de reguladores de profundidad para rebajar todos los reguladores uniformemente.

P) LIMA PLANA

Q) EMPALMADOR DE REGULADORES DE PROFUNDIDAD

Los empalmadores de reguladores de profundidad se encuentran disponibles en .020" - .035" (de 0.5 mm a 0.9 mm). Después de rebajar cada uno de los reguladores de profundidad, vuelva a restaurar la forma original contorneando el frente (R). Tenga cuidado de no dañar los eslabones de transmisión contiguos con el borde de la lima.

Los calibres de profundidad se deben ajustar con una lima plana pasada en la misma dirección en que fue limado el filo de corte adyacente con la lima redonda. Tomar precauciones para no tocar el filo de corte con la lima plana cuando se están ajustando los calibres de profundidad.



Entretien du guide-chaîne

Après chaque jour d'utilisation, inverser la position du guide-chaîne sur la tronçonneuse afin de répartir l'usure et d'augmenter la durée de vie du guide-chaîne. Voir l'illustration (S). Le guide-chaîne doit être nettoyé chaque jour où il est utilisé, et doit être inspecté avant chaque utilisation pour vérifier s'il y a des marques d'usure ou des dommages.

Une formation de barbes ou un amincissement irrégulier le long de la rainure du guide-chaîne est un phénomène d'usure normal. Dès que des défauts de ce genre se produisent, polir le guide-chaîne avec une lime ou une pierre.

Mantenimiento de la barra de guía

Dele la vuelta a la barra de guía de la sierra cada semana de uso con el fin de distribuir el desgaste y obtener la mayor duración posible de la barra. Consulte la ilustración (S). La barra debería limpiarse todos los días en que se utilice y se deberían comprobar tanto el desgaste como los daños.

La formación de rebabas o desbroces de los rieles de las barras forma parte del proceso normal de desgaste de la barra. Estos defectos se deberían corregir puliéndolos con una lima o una piedra tan pronto como se presenten.

MAINTENANCE

A bar with any of the following faults should be replaced.

- Wear inside the bar rails which permits the chain to lay over sideways.
- Bent guide bar.
- Cracked or broken rails.
- Spread rails.

In addition, guide bars with a sprocket at their tip must be lubricated weekly with a grease syringe to extend the guide bar life. Using a grease syringe, lubricate weekly in the lubricating hole (T). See Illustration (S).

Turn the guide bar and check that the lubrication holes and chain groove are free from impurities.

ENTRETIEN

Remplacer tout guide-chaîne montrant les défauts suivants :

- Usure à l'intérieur des bords de la rainure permettant à la chaîne de se coucher latéralement.
- Voilage du guide-chaîne.
- Bords de rainure fissurés ou cassés.
- Bords de rainure écartés.

De plus, les guide-chaînes munis d'un pignon à la pointe doivent être graissés une fois par semaine avec une pompe à graisse pour prolonger la durée du guide-chaîne. À l'aide d'une pompe à graisse, introduire de la graisse une fois par semaine dans le trou (T). Voir illustration (S).

Tourner le guide-chaîne et vérifier si les trous de graissage et la rainure de la chaîne sont exempts de débris.

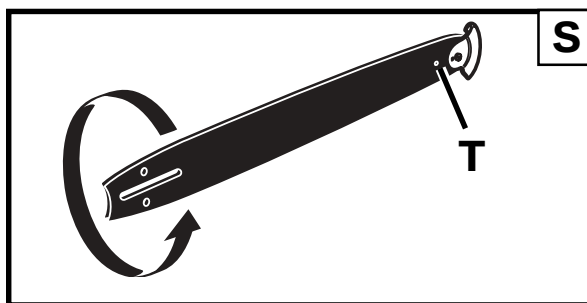
MANTENIMIENTO

Aquellas barras que tengan cualquiera de los defectos que se indican a continuación deben ser reemplazadas.

- Desgaste en la parte interior de los rieles, lo cual hace que la cadena se mueva lateralmente.
- Barra de guía doblada.
- Rieles rotos o con fisuras.
- Rieles separados.

Además, las barras de guía que tengan una rueda dentada en la punta deben ser lubricadas semanalmente con una jeringa de engrase para prolongar la vida útil de las barras de guía. Usando una jeringa de engrase, lubrique semanalmente en el agujero lubricador (T). Ver Ilustración (S).

Gire la barra de guía y compruebe que los orificios de lubricación y la ranura de la cadena se encuentren libres de impurezas.



SAFE-T-TIP® Nose Guard Maintenance

CAUTION: Check that the switch is in the stop “STOP / O” position before you do any work on the saw.

Entretien de la protection de pointe SAFE-T-TIP®

ATTENTION : Vérifier si l'interrupteur est dans la position « STOP / O » (Arrêt) avant tout travail sur la tronçonneuse.

Mantenimiento del protector de punta SAFE-T-TIP®

PRECAUCIÓN: Asegúrese de que el conmutador esté en la posición de parada “STOP / O” antes de hacer cualquier tipo de trabajo en la sierra.

WARNING

Although the guide bar comes with a SAFE-T-TIP® anti-kickback device already installed, you need to check the tightness of the mounting screw (A) before each use.

AVERTISSEMENT

Bien que le guide-chaîne soit vendu muni de la protection SAFE-T-TIP® anti-rebond, il est important de vérifier si la vis de montage (A) est bien serrée avant chaque utilisation.

ADVERTENCIA

A pesar de que la barra de guía viene con el SAFE-T-TIP® ya instalado, usted necesita comprobar cada día el apriete del tornillo de montaje (A) antes de empezar a utilizar la sierra.

Tighten the mounting screw (A) of the nose guard as instructed below. These are specially hardened screws. If the screw cannot be installed tightly, replace both the screw and the SAFE-T-TIP® before further operation. Do not replace with an ordinary screw.

Serrer la vis de montage (A) du dispositif de protection conformément aux instructions ci-dessous. Il s'agit d'une vis spécialement traitée pour en augmenter la dureté. S'il n'est pas possible de bien serrer la vis, remplacer la vis et le dispositif SAFE-T-TIP® avant toute utilisation. Ne pas remplacer la vis par une vis ordinaire.

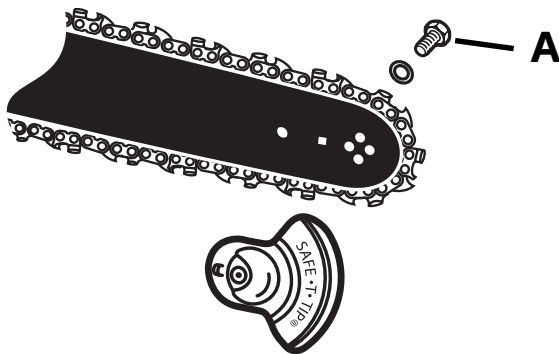
Apriete el tornillo de montaje (A) de la protección del borde tal y como se indica en la ilustración que aparece más abajo. Estos tornillos están especialmente templados. En caso de que el tornillo no se pueda instalar firmemente, reemplace el tornillo y el dispositivo SAFE-T-TIP® antes de volver a utilizar la unidad. No lo reemplace con tornillos normales.

MAINTENANCE

1. In addition to preventing chain contact with solid objects at the nose of the bar, the SAFE-T-TIP® also helps keep the chain away from abrasive surfaces such as the ground. Keep it on the right hand side of the bar, where it will be between the chain and the ground during flush with ground cutting.
2. The mounting screw requires a 5/16" wrench (or adjustable wrench) to achieve the recommended tightness of 35 to 45 inch-pounds (4-5 Nm). A tightness within this range can be achieved by the following method.
 - a) Tighten the screw with your finger.
 - b) From the finger-tight position (**B**), tighten the screw an additional 3/4 of a turn using a wrench (**C**).

Mounting SAFE-T-TIP® Nose Guard

Mount the SAFE-T-TIP® on the bar nose. (See illustration for details.) Locking rivet or tab fits in recessed hole in guide bar. Tighten the screw with your finger. From the finger-tight position (**B**), tighten the screw an additional 3/4 of a turn using a wrench (**C**).



ENTRETIEN

1. En plus d'éviter que la pointe du guide-chaîne heurte des objets durs, le dispositif SAFE-T-TIP® empêche la chaîne d'être en contact avec des surfaces abrasives, telles que le sol. Le laisser monté sur le côté droit de la pointe du guide-chaîne, ce qui le place entre la chaîne et le sol au cours des coupes effectuées au ras du sol.
2. Utiliser une clé de 5/16 po (ou une clé à molette) pour obtenir le serrage recommandé de 4 à 5 Nm (35 à 45 po-lb). On peut obtenir un tel serrage en utilisant la méthode suivante :
 - a) Serrer la vis avec les doigts.
 - b) À partir de la position où elle a été serrée avec les doigts (**B**), resserrer la vis de 1/2 - 3/4 de tour supplémentaire à l'aide d'une clé (**C**).

Montage de la protection de pointe SAFE-T-TIP®

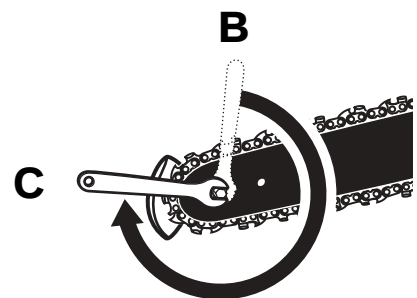
Monter le SAFE-T-TIP® sur l'extrémité de la barre (voir les détails sur l'illustration). Le rivet ou la languette de blocage se loge dans le renforcement du guide-chaîne. Serrer la vis à la main. À partir de la position où elle a été serrée avec les doigts (**B**), resserrer la vis de 1/2 - 3/4 de tour supplémentaire à l'aide d'une clé (**C**).

MANTENIMIENTO

1. Además de evitar que la cadena entre en contacto con objetos sólidos en el borde de la barra, el dispositivo SAFE-T-TIP® ayuda asimismo a mantener la cadena alejada de superficies abrasivas como por ejemplo el suelo. Manténgalo en el lado derecho de la barra, de manera que se encuentre entre la cadena y el suelo durante las tareas de corte al nivel del suelo.
2. Los tornillos de montaje requieren una llave de tuerca de 5/16" (o una llave de tuerca ajustable) para poder alcanzar el apriete recomendado de 35 a 45 pulgadas-libra (4-5Nm). Para conseguir un apriete que se encuentre dentro de estos parámetros se puede utilizar el siguiente método.
 - a) Apriete el tornillo con su dedo.
 - b) Desde la posición de apriete con el dedo (**B**), apriete más el tornillo, entre 1/2 - 3/4 de vuelta y una vuelta con una llave de tuerca (**C**).

Montaje del protector de punta SAFE-T-TIP®

Montar el protector SAFE-T-TIP® en la punta de la barra (véanse los detalles en la ilustración). El remache o pestaña de traba calza en el agujero ubicado en la barra guía. Ajustar el tornillo a mano. Desde la posición de apriete con el dedo (**B**), apriete más el tornillo, entre 1/2 - 3/4 de vuelta y una vuelta con una llave de tuerca (**C**).



MAINTENANCE

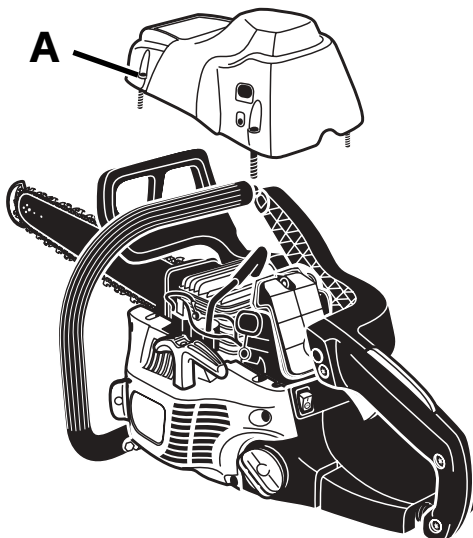
Air Filter

NOTE

Always clean the air filter before making any mixture adjustments of the carburetor.

1. For access to the air filter and carburetor area, loosen the three screws (A) holding the cylinder cover. Activate chain brake. Lift front of cylinder cover past chain brake lever, then lift back of cylinder cover past the handle.
2. Before removing the air filter from the carburetor, blow or brush as much loose dirt and sawdust from around the carburetor and chamber as possible.
NOTE: Make sure the choke rod is pulled out to keep carburetor from being contaminated.
3. The air filter is retained by one filter retainer screw (B). Remove the screw. Position a flat screw driver between the tabs and twist as shown in illustration. Lift the air filter (C) off the air filter base.
4. A light cleaning can be given to the filter assembly by tapping it against a smooth, flat surface to dislodge most saw dust and dirt particles.

5. For a more thorough cleaning, clean in a warm soapy water, rinse and let dry completely. An alternate method is to clean the filter with compressed air (always wear eye protection to avoid eye injury). Reinstall air filter. Make sure that the tabs on air filter are located in channels on the air filter bottom before tightening filter retainers screw.



ENTRETIEN

Filtre à air

REMARQUE

Il faut toujours nettoyer le filtre à air avant de régler le mélange du carburateur.

1. Pour avoir accès à la zone du carburateur et du filtre à air, desserrer les trois vis (A) qui retiennent le couvre-culasse. Faire actionner le frein de la chaîne. Relever l'avant du couvre-culasse au-delà du levier du frein de la chaîne, puis relever l'arrière du couvre-culasse au-delà de la poignée.
2. Avant de déposer le filtre à air du carburateur, souffler ou brosser autant de saleté et de sciure que possible des environs du carburateur et du logement.
REMARQUE – Il faut s'assurer que la tige du clapet de départ est sortie complètement afin d'éviter de contaminer le carburateur.
3. Le filtre à air est maintenu en place par une vis de retenue (B). Enlever cette vis. Insérer une lame de tournevis entre les languettes et tourner comme montré sur l'illustration. Soulever le filtre à air (C) de sa base.
4. Pour dégraisser l'ensemble du filtre, il suffit de le taper légèrement avec une surface plate et lisse pour déloger la majorité de la sciure et de la saleté.
5. Pour faire un nettoyage plus approfondi, nettoyer dans de l'eau savonneuse chaude, rincer et laisser sécher complètement. Il est aussi possible de nettoyer le filtre avec de l'air comprimé (toujours porter une protection oculaire pour éviter de se blesser les yeux). Avant de serrer la vis de retenue du filtre à air, vérifier que les languettes du filtre à air se trouvent dans les gorges du fond du boîtier.

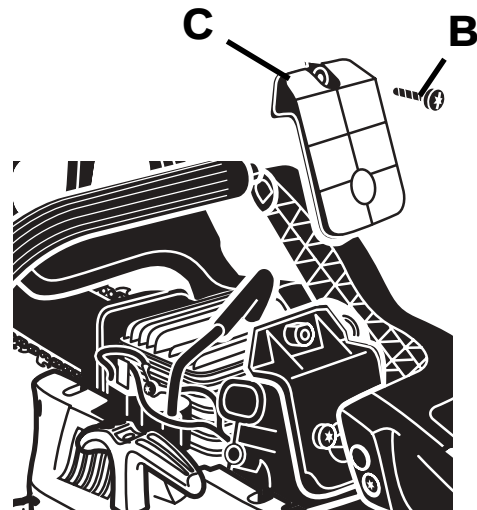
MANTENIMIENTO

Filtro de aire

NOTA

Siempre limpiar el filtro de aire antes de regular la proporción de mezcla en el carburador.

1. Para tener acceso al área del filtro de aire y del carburador, afloje los tres tornillos (A) que sujetan la tapa del cilindro. Enganche el freno de la cadena. Levante la parte delantera de la tapa del cilindro hasta más allá de la palanca del freno de la cadena, luego levante la parte trasera de la tapa del cilindro más allá de la manija.
2. Antes de sacar el filtro de aire del carburador, soplar o quitar con un cepillo tanta tierra y aserrín como sea posible para limpiar el área del carburador y la cámara de combustión.
NOTA: verificar que la varilla del cebador se encuentre desplazada hacia afuera para evitar la contaminación del carburador.
3. El filtro de aire está fijado con un tornillo de retención (B). Quitar este tornillo, colocar un destornillador de punta plana entre las pestañas y hacerlo girar tal como se muestra en la ilustración. Levantar el filtro de aire (C) para separarlo de su base.
4. El filtro se puede limpiar superficialmente golpeando el mismo suavemente contra una superficie uniforme y plana para aflojar el grueso de las partículas de polvo y suciedad.
5. Para una limpieza más profunda, sumergir el filtro en una solución jabonosa y dejarlo secar completamente antes de instalarlo. Otro método para limpiar el filtro es sopándolo con aire comprimido (siempre use lentes protectores para evitar sufrir una lesión de los ojos). Volver a instalar el filtro, verificando que las pestañas del mismo queden insertadas en las guías inferiores antes de ajustar el tornillo de fijación.



MAINTENANCE

6. The pre-filter (D) should be cleaned every 25 tanks of fuel or sooner if required. Remove the cylinder cover, starter assembly and the fan housing baffle for access to the pre-filter in the engine housing.

NOTE

If an air hose is used for drying, blow through both sides of filter.

⚠ CAUTION

Never run the engine without the air filter, serious damage could result.

Make sure the air filter is correctly placed in the air filter cover before reassembly.

ENTRETIEN

6. Il faut nettoyer le préfiltre (D) tous les 25 réservoirs d'essence ou plus fréquemment si nécessaire. Enlever le couverture supérieure, démarreur et le déflecteur du carénage du ventilateur pour obtenir accès au préfiltre à l'intérieur du carter du moteur.

REMARQUE

Il faut souffler des deux côtés du filtre si un tuyau d'air comprimé est utilisé pour le sécher.

⚠ MISE EN GARDE

Ne jamais faire fonctionner le moteur sans filtre à air. Cela pourrait gravement l'endommager.

S'assurer que le filtre est bien en place dans le capuchon avant le réassemblage.

MANTENIMIENTO

6. El prefiltro (D) se debe limpiar cada 25 tanques de combustible (o antes si las condiciones lo exigieran). Para acceder al prefiltro en la carcasa del motor, extraer el cubierta del cilindro, el arrancador y el deflector del ventilador.

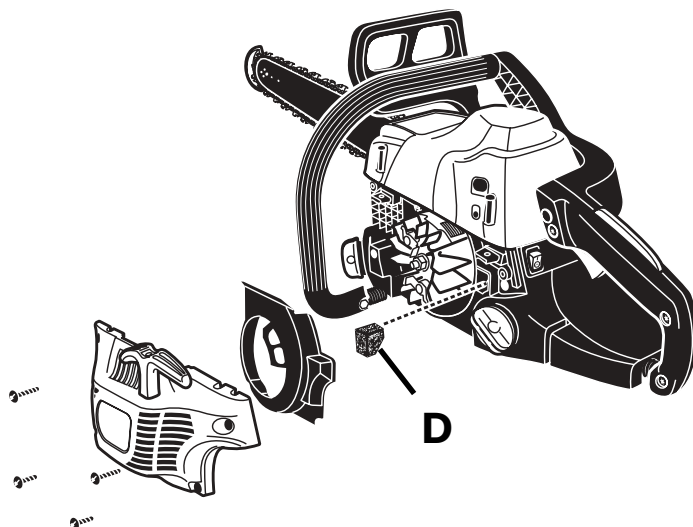
NOTA

Si se utiliza una manguera de aire comprimido para secar el filtro, soplar aire de ambos lados del mismo.

⚠ PRECAUCIÓN

No ponga nunca el motor en marcha sin el filtro del aire ya que se pueden producir daños serios.

Asegúrese de que el filtro del aire esté correctamente colocado en la tapa del filtro del aire antes de volver a montarlo.



Starter Unit

Use a brush or compressed air to keep the cooling vents of the starter assembly free and clean of debris.

Dispositif de démarrage

Utiliser une brosse ou de l'air comprimé pour nettoyer les événements de refroidissement du dispositif de démarrage.

Unidad del arrancador

Utilice un cepillo o aire comprimido para mantener los orificios de refrigeración del ensamblaje del arrancador sin residuos y limpios.



Engine

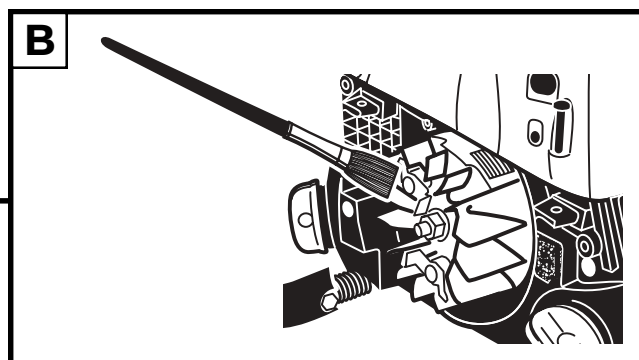
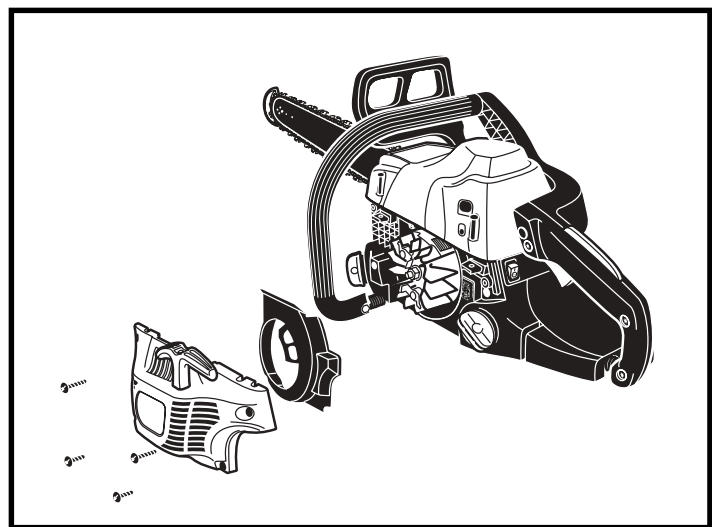
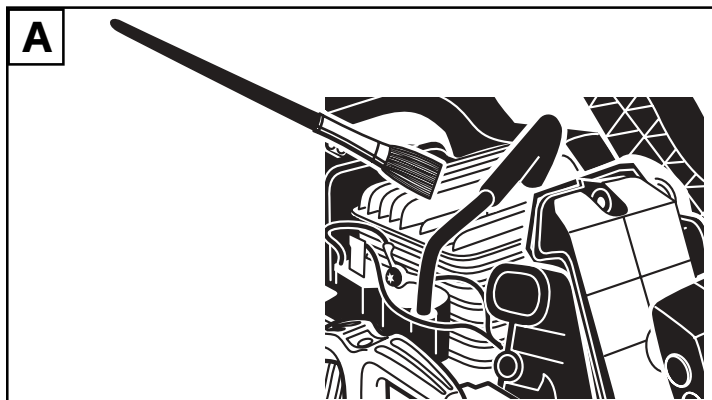
Clean the cylinder fins [See illustration (A)] & flywheel fins [See illustration (B)] with compressed air or a brush periodically. Dangerous overheating of engine may occur due to impurities on the cylinder.

Moteur

Nettoyer régulièrement le cylindre [Voir l'illustration (A)] et les ailerons du volant d'inertie [Voir l'illustration (B)] avec une brosse ou de l'air comprimé. Si le moteur est encrassé, il peut en résulter une surchauffe dangereuse.

Motor

Limpie periódicamente las aletas del cilindro [Consulte la ilustración (A)] y el volante [Consulte la ilustración (B)] con aire comprimido o con un cepillo. Se puede producir un sobrecalentamiento peligroso del motor debido a la existencia de impurezas en el cilindro.



MAINTENANCE

⚠ WARNING

Never run the saw without all the parts, including the drivecase cover and starting housing, securely in place.

Because parts can fracture and pose a danger of thrown objects, leave repairs to the flywheel and clutch to trained Homelite Servicing Dealers.

ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais faire fonctionner la tronçonneuse si certaines parties, y compris le carter d'engrenages et le boîtier du dispositif de démarrage, ne sont pas bien fixés en place.

Les pièces risquant de se briser et d'être projetées, il est préférable d'avoir recours à la compétence d'un centre de service Homelite agréé pour réparer le volant d'inertie ou l'embrayage.

MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA

No ponga en marcha nunca la sierra sin que todas las piezas se encuentren colocadas debidamente en posición, incluidos el armazón del dispositivo de arranque y la cubierta de la caja de transmisión.

Dado que las piezas se pueden romper y llevar aparejadas el riesgo de que salgan objetos despedidos, deje las reparaciones del volante y del embrague al personal entrenado de los Agentes de Servicio de Homelite.

Fuel Filter

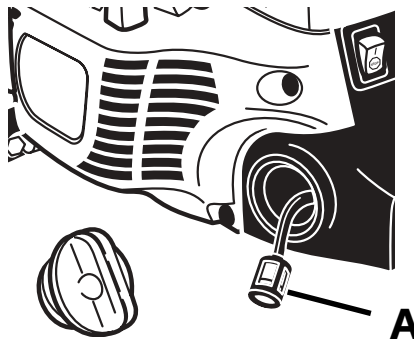
Check the fuel filter (A) periodically. Replace it if contaminated or damaged.

Filtre à carburant

Vérifier régulièrement le filtre à carburant (A). Le remplacer s'il est endommagé ou obstrué.

Filtro del combustible

Compruebe periódicamente el filtro del combustible (F). Reemplázelo si está dañado o contaminado.



Spark Plug

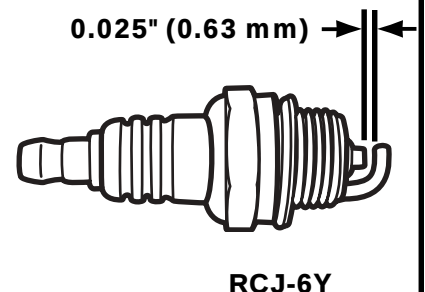
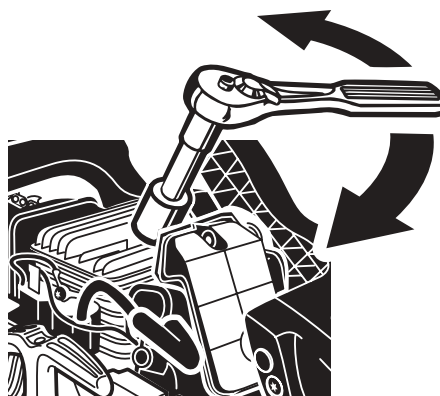
This engine uses a Champion RCJ-6Y with .025" (0.63 mm) electrode gap. Use an exact replacement and replace every six months or more frequently, if necessary.

Bougie

Le moteur utilise une bougie Champion RCJ-6Y avec un écart de 0,63 mm (0,025 po) entre les électrodes. La remplacer par une bougie identique au moins tous les six mois, et plus souvent si nécessaire.

Bujía

Este motor utiliza una bujía Champion RCJ-6Y con una separación entre los electrodos de .025" (0.63 mm). Utilice una pieza de repuesto idéntica y reemplace la bujía cada seis meses o con mayor frecuencia en caso de que resulte necesario.



MAINTENANCE

Spark Arresting Muffler

The muffler (A) is equipped with a spark arrester screen (B). A faulty spark arrester screen can create a fire hazard. Through normal use the screen can become dirty and should be inspected weekly and cleaned as required.

To clean:

- Allow the muffler to cool.
- Remove two nuts (C) and screen retainer (D) to access the spark arrester screen.
- Replace the spark arrester screen if it is cracked or otherwise deteriorated.

ENTRETIEN

Silencieux pare-étincelles

Le silencieux (A) est équipé d'un écran pare-étincelles (B). Un écran pare-étincelles défectueux peut créer un risque d'incendie. Après du service normal, l'écran pare-étincelles peut s'encrasser et il faut l'inspecter chaque semaine et le nettoyer selon le besoin.

Nettoyage

- Laisser se refroidir le silencieux.
- Enlever les deux écrous (C) et le dispositif de retenue (D) pour obtenir accès à l'écran pare-étincelles.
- Remplacer l'écran pare-étincelles s'il est fissuré ou détérioré d'une manière quelconque.

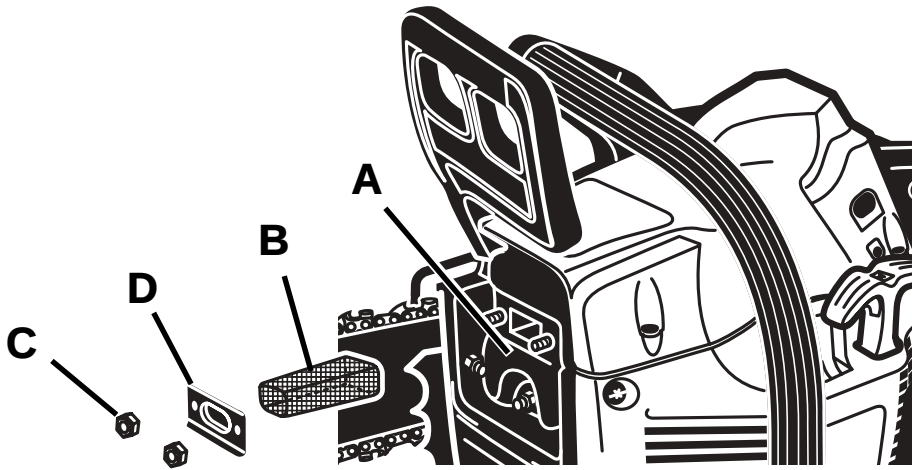
MANTENIMIENTO

Silenciador con apagachispas

El silenciador (A) está equipado con una pantalla apagachispas (B). Si la pantalla apagachispas está en malas condiciones, se puede generar riesgo de incendio. Esta pantalla se ensucia con el uso normal de la máquina, por lo cual es conveniente inspeccionarla y limpiarla una vez por semana.

Limpieza:

- Dejar enfriar el silenciador.
- Sacar las dos tuercas (C) y el retén (D) para llegar a la pantalla del apagachispas.
- Cambiar la pantalla si se la encontrara rajada o deteriorada.



MAINTENANCE

Chain Brake

Remove the clutch cover and clean the chain brake components. Check wear on the brake band (**H**) and replace if worn or deformed. The band thickness should not be less than 0.024" (.60mm), or worn halfway through.

Always keep the chain brake mechanism clean and lightly lubricate the linkage (**I**).

Always test the chain brake performance after servicing or cleaning per the Operation - Chain Brake Section.

Check and, if damaged, replace the chain catcher (**J**).

ENTRETIEN

Frein de chaîne

Retirer le capot de l'embrayage et nettoyer les composants du frein de chaîne. Vérifier l'usure du ruban de frein (**H**). Le remplacer s'il est usé ou abîmé. L'épaisseur du ruban ne doit pas être inférieure à 0,60 mm (0,024 po) ou le ruban ne pas être usé à plus de la moitié.

Toujours garder le mécanisme de freinage propre et lubrifier légèrement les éléments (**I**).

Toujours vérifier le rendement du système de freinage après chaque entretien et réparation ou nettoyage. Voir la section *Entretien – Frein de chaîne*.

S'il sont endommagés, remplacer l'attrape-chaîne et son mécanisme d'arrêt (**J**).

MANTENIMIENTO

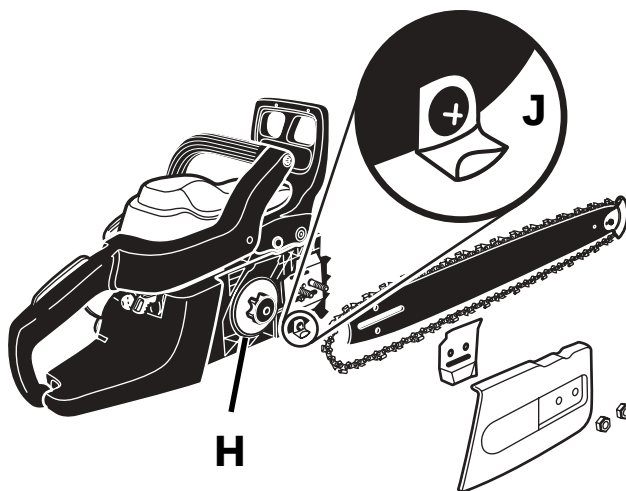
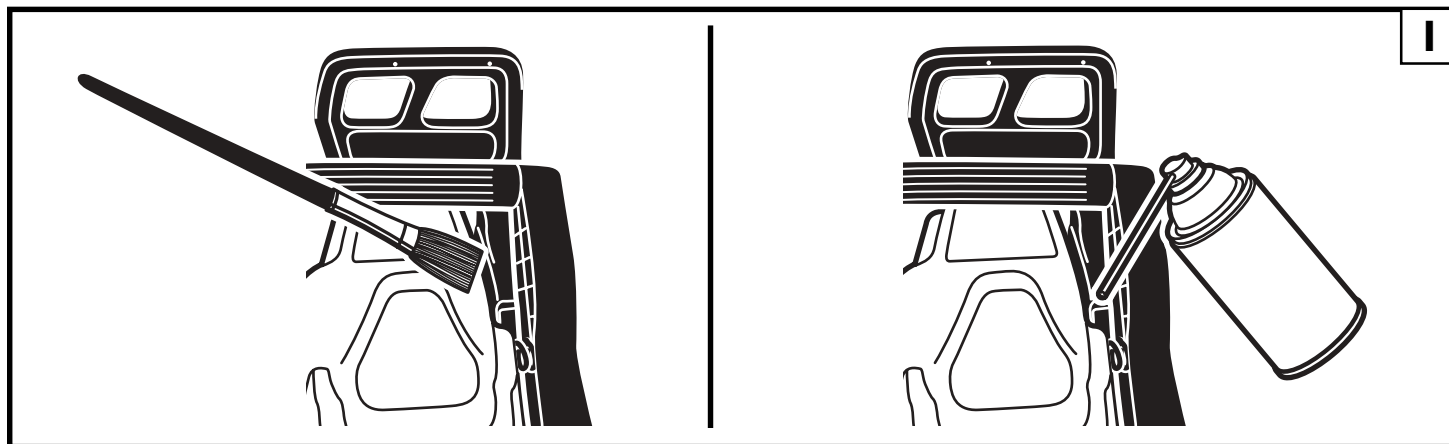
Freno de la cadena

Quite la tapa del embrague y limpie los componentes del freno de la cadena. Compruebe el desgaste de la cinta del freno (**H**) y reemplácela si está desgastada o deformada. El grosor de la cinta no debería ser inferior a 0.024" (0.60 mm) y no debería estar desgastada más de la mitad.

Mantenga siempre el mecanismo del freno de la cadena limpio y lubrique ligeramente el eslabón (**I**).

Compruebe siempre el rendimiento del freno de la cadena después de efectuar tareas de servicio o limpieza de conformidad con lo indicado en la Sección Operación – Freno de la cadena.

Compruebe y, si está dañado, reemplace el trinquete de la cadena / dispositivo de parada de seguridad (**J**).



BAR AND CHAIN COMBINATIONS

Recommended Bar and Chain Combinations For .325 Low Profile .050 Gauge

Length of Bar	Guide Bar Part Number	Chain Part Number	Chain Description
16" Power Tip	UP08676	UP08677	32-MD50-66
18" Power Tip	UP08679	UP08680	32-MD50-72

COMBINAISONS DE GUIDE-CHAÎNE ET DE CHAÎNE

Combinaisons recommandées de guide-chaîne et de chaîne Pour une chaîne à profil bas dont le pas est de 0,325 et le limiteur de 0,050.

Longueur du guide-chaîne	N° du guide-chaîne	N° de pièce de la chaîne	Description de la chaîne
16 po Power Tip	UP08676	UP08677	32-MD50-66
18 po Power Tip	UP08679	UP08680	32-MD50-72

COMBINACIONES DE BARRA Y CADENA

Combinaciones recomendadas de barra y de cadena Para cadena de perfil bajo, 0.325 de paso, 0.50 de calibración

Longitud de barra	No. de pieza de la barra de guía	Número de pieza de la cadena	Descripción de la cadena
16 pulg. Power Tip	UP08676	UP08677	32-MD50-66
18 pulg. Power Tip	UP08679	UP08680	32-MD50-72

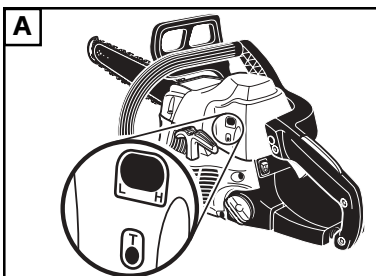
TROUBLESHOOTING

Using Troubleshooting Chart

If you are experiencing a problem that is not listed in this chart, see your Homelite Servicing Dealer for service.

When you have checked all the possible causes listed and you are still experiencing the problem, see your Homelite Servicing Dealer.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Engine will not start: (Make sure Ignition switch is in start position "I".)	1. No spark 2. Flooded engine.	1. Check Spark. Remove air filter cover. Remove spark plug from cylinder. Reattach the spark plug wire and lay spark plug on top of cylinder with the metal part of plug touching the cylinder. Pull the starter rope and watch for spark at spark plug tip. If there is no spark, repeat test with a new spark plug. 2. With the ignition switch off, remove spark plug. Move choke lever to run position (pushed in completely) and pull starter cord 15 to 20 times. This will clear excess fuel from engine. Clean and reinstall spark plug. Set ignition switch to run (I) position. Push and fully release primer bulb 7 times. Pull starter three times with choke lever at run. If engine does not start, move choke lever to choke and repeat normal starting procedure. If engine still fails to start, repeat procedure with a new spark plug.
Engine starts but will not accelerate properly:	Carburetor requires "L" (Low jet) adjustment.	* Contact a Homelite Servicing Dealer for carburetor adjustment.
Engine starts but will not run properly at high speed	Carburetor requires "H" (High jet) adjustment.	* Contact a Homelite Servicing Dealer for carburetor adjustment.
Engine does not reach full speed and / or emits excessive smoke:	1. Check oil fuel mixture. 2. Air filter dirty. 3. Spark arrester screen dirty. 4. Carburetor requires "H" (High jet) adjustment.	1. Use fresh fuel and the correct 2-cycle oil mix ratio. 2. Clean per instruction in Maintenance-Air Filter Section. 3. Clean per instructions in Maintenance-Spark Arresting Muffler Section. 4. * Contact a Homelite Servicing Dealer for carburetor adjustment.
Engine starts, runs, and accelerates but will not idle.	Carburetor requires adjustment.	Turn idle speed screw "T" [see illustration (A)] clockwise to increase idle speed. (If chain turns at idle, turn idle speed screw "T" counterclockwise to decrease speed). Wear protective equipment and observe all safety instructions.
Bar and Chain Running Hot and Smoking:	1. Chain oil tank empty. 2. Check chain tension for overtight condition. 3. Check for oiler function.	1. Oil tank should be filled every time that fuel tank is filled. 2. Tension chain per instructions in Operation-Chain Tension section. 3. Run at half throttle 30 to 45 seconds. Stop saw and check for oil dripping from SAFE-T-TIP and guide bar. If oil is present the chain may be dull or bar may be damaged. If no oil on SAFE-T-TIP, contact a Homelite Servicing Dealer.
Engine starts and runs, but chain is not rotating:	1. Chain brake engaged. 2. Chain tension too tight. 3. Check guide bar and chain assembly. 4. Check guide bar and chain for damage.	1. Release chain brake, see Operation-Chain Brake Section. 2. Retension chain, refer to Assembly-Chain Tension Section. 3. Refer to Assembly-Assembling the Bar and Chain Section. 4. Inspect guide bar and chain for damage.



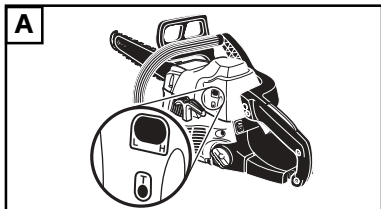
* Note: This engine complies with EPA (Environmental Protection Agency) regulations which require exhaust emission control. As a result, the carburetor adjustment needles are equipped with plastic caps that limit the rotation from the original factory adjustment. If your unit exhibits specific performance problems that can not be corrected by the Trouble Shooting Section, the unit should be taken to a Homelite Servicing Dealer for repair.

LOCALISATION DES PANNES

Utilisation du tableau de localisation des pannes

Si les solutions suivantes ne permettent pas de résoudre le problème, ou si vous avez vérifié toutes les causes possibles d'une panne et que le problème demeure, adressez-vous à un dépositaire Homelite agréé pour les réparations.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas : Vérifier que l'interrupteur d'allumage est dans la position « I » (Marche) :	1. Pas d'étincelle. 2. Le moteur est noyé.	1. Vérifier s'il y a une étincelle. Enlever le couvercle du filtre à air. Enlever la bougie du cylindre. Rebrancher le fil de bougie et mettre la bougie contre le haut du cylindre, avec la portion métallique de la bougie en contact avec le cylindre. Tirer sur la corde du démarreur et observer l'extrémité de la bougie. S'il n'y a pas d'étincelle, répéter l'essai avec une bougie neuve. 2. L'interrupteur d'allumage étant en position d'arrêt, démonter la bougie. Mettre le levier de l'étrangleur à la position « Run » (complètement enfoncé) et tirer de 15 à 20 fois sur la corde du lanceur. Ceci élimine l'excédent de carburant dans le moteur. Nettoyer et réinstaller la bougie. Mettre l'interrupteur à la position marche (I). Bien enfoncer et relâcher la pompe d'amorçage 7 fois. Le levier de l'étrangleur se trouvant sur la position « Run », tirer trois fois sur la corde du lanceur. Si le moteur ne démarre pas, placer le levier de l'étrangleur sur la position « Choke » (fermée) et recommencer la procédure normale de démarrage. Si le moteur ne démarre toujours pas, recommencer la procédure avec une bougie neuve.
Le moteur démarre, mais ne peut pas accélérer :	Le carburateur a besoin d'être réglé à la position « L » (jet modéré)	* S'adresser à un centre de service Homelite agréé pour le réglage du carburateur.
Le moteur démarre, mais ne fonctionne pas à haut régime :	Le carburateur a besoin d'être réglé à la position « H » (jet puissant)	* S'adresser à un centre de service Homelite agréé pour le réglage du carburateur.
Le moteur n'arrive pas à atteindre le plein régime et produit trop de fumée :	1. Vérifier le mélange huile-carburant. 2. Le filtre à air est sale. 3. L'écran pare-étincelles est sale. 4. Le carburateur a besoin d'être réglé à la position « H » (jet puissant)	1. Utiliser du carburant frais et un mélange correct pour moteur deux temps. 2. Le nettoyer conformément aux instructions de la section <i>Entretien – Filtre à air</i>. 3. Le nettoyer conformément aux instructions de la section <i>Entretien – Silencieux avec pare-étincelles</i>. 4. S'adresser à un centre de service Homelite agréé pour le réglage du carburateur.
Le moteur démarre, tourne, accélère mais ne se met pas au ralenti :	Le carburateur a besoin d'être réglé.	Tourner la vis de réglage du ralenti « T » [Voir l'illustration (A)] dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la vitesse du ralenti. (Si la chaîne continue à tourner au ralenti, tourner la vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre afin de diminuer la vitesse.) Pour cette opération, porter les dispositifs de protection appropriés et respecter toutes les notices de sécurité.
La chaîne et le guide-chaîne deviennent très chauds et fument :	1. Le réservoir d'huile de chaîne est vide. 2. Vérifier la tension de la chaîne. 3. Vérifier le dispositif de lubrification de la chaîne.	1. Remplir le réservoir d'huile de chaîne chaque fois que l'on remplit le réservoir de carburant. 2. Consulter la section <i>Utilisation - Tension de la chaîne</i>. 3. Faire tourner le moteur à mi-régime de 30 à 45 secondes. Arrêter l'appareil et vérifier si des gouttes d'huile coulent du dispositif SAFE-T-TIP et du guide-chaîne. Si c'est le cas, il est possible que la chaîne soit émoussée ou que le guide-chaîne soit endommagé. S'il n'y a pas d'écoulement d'huile, s'adresser à un centre de service Homelite agréé.
Le moteur démarre et tourne, mais la chaîne n'avance pas :	1. Vérifier si le frein de chaîne est mis en prise. 2. Chaîne trop tendue. 3. Vérifier l'assemblage de la chaîne et du guide-chaîne. 4. Vérifier si la chaîne et le guide-chaîne sont endommagés.	1. Relâcher le frein de chaîne, voir la section <i>Utilisation – Frein de chaîne</i>. 2. Retendre la chaîne. Consulter la section <i>Assemblage – Tension de la chaîne</i>. 3. Se reporter à la section <i>Assemblage – Assemblage du guide-chaîne et de la chaîne</i>. 4. Voir si le guide-chaîne ou la chaîne sont endommagés.



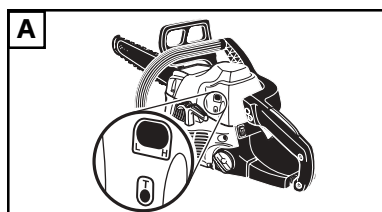
* Remarque : Ce moteur est conforme à la réglementation de l'organisme de la protection de l'environnement des États-Unis (Environmental Protection Agency, ou EPA). En conséquence, le(s) pointeu(x) de réglage du carburateur est(sont) muni(s) de capuchon(s) en plastique limitant la rotation à celle réglée en usine. Si l'appareil présente des problèmes particuliers de fonctionnement pour lesquels la section *Localisation des pannes* n'est d'aucun secours, apporter l'appareil à un centre de service Homelite agréé.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Utilización de la tabla de resolución de problemas

Si experimenta un problema que no se encuentra indicado en la tabla, acuda a su Agente de Servicio de Homelite para que se lleven a cabo las tareas de servicio necesarias. En los casos en que haya comprobado todas las causas posibles indicadas y siga experimentando problemas, acuda a su Agente de Servicio de Homelite.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El motor no se pone en marcha: (Asegúrese de que el conmutador de encendido esté en la posición de arranque "I")	1. No hay chispa. 2. Motor ahogado	1. Probar la existencia de chispa. Sacar la tapa del filtro de aire. Sacar la bujía del cilindro. Conectar el cable a la bujía y apoyar la misma sobre el cilindro con la parte metálica haciendo contacto con el mismo. Tirar de la cuerda del arrancador y observar si salta chispa en la punta del electrodo de la bujía. Si no hubiera chispa, cambiar la bujía por una nueva y repetir la prueba. 2. Extraiga la bujía con el conmutador en la posición de apagado. Gire la sierra de manera que el orificio para la chispa apunte hacia el suelo. Coloque la palanca del difusor en la posición de funcionamiento y tire del cable del arrancador entre 15 y 20 veces. Esto eliminará el combustible sobrante en el motor. Limpie la bujía y vuelva a instalarla. Coloque el interruptor de encendido en la posición en marcha (I). Oprima firmemente y suelte completamente el bulbo cebador 7 veces. Tire del arrancador tres veces con la palanca del difusor en la posición de funcionamiento. En caso de que el motor no se ponga en marcha, coloque la palanca del difusor en la posición de difusión y repita el procedimiento normal de puesta en marcha. En caso de que el motor siga todavía sin ponerse en marcha, deberá repetir el procedimiento con una bujía nueva.
El motor se pone en marcha pero no acelera:	El carburador necesita que se ajuste la aguja "L" (chorro bajo).	* Póngase en contacto con un Agente de Servicio de Homelite para que ajuste el carburador.
El motor se pone en marcha pero solo funciona a alta velocidad.	El carburador necesita que se ajuste la aguja "H" (chorro alto).	* Póngase en contacto con un Agente de Servicio de Homelite para que ajuste el carburador.
El motor no alcanza la velocidad máxima y emite excesivo humo:	1. Compruebe la mezcla del aceite. 2. Filtro del aire sucio. 3. La pantalla del recuperador de chispas está sucia. 4. El carburador necesita que se ajuste la aguja "H" (chorro alto).	1. Utilice combustible recién extraído del surtidor y la mezcla correcta de aceite de 2 ciclos. 2. Límpielo de conformidad con las instrucciones que se indican en la sección de Mantenimiento – Filtro del aire. 3. Límpiela de conformidad con las instrucciones que se indican en la sección de Mantenimiento – Silenciador con apagachispas. 4. * Póngase en contacto con un Agente de Servicio de Homelite para que ajuste el carburador.
El motor se pone en marcha, funciona y acelera pero no mantiene la velocidad de marcha lenta.	El carburador necesita ser ajustado.	Gire el tornillo para la velocidad de marcha lenta "T" [Consulte la ilustración (A)] en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la velocidad de marcha lenta. (En caso de que la cadena continúe girando cuando el motor está en marcha lenta, apriételo en el sentido contrario al de las agujas del reloj para reducir la velocidad). Lleve puesto el equipo de protección y siga todas las instrucciones de seguridad.
La barra y la cadena están calientes y echan humo.	1. El depósito de aceite para la cadena está vacío. 2. Compruebe la tensión de la cadena. 3. Compruebe el funcionamiento del dispositivo de engrase.	1. El depósito de aceite de debería llenar cada vez que se llene el depósito de combustible. 2. Ajuste la tensión de la cadena de conformidad con las instrucciones existentes en la sección Operación - Tensión de la cadena. 3. Mantenga el motor a media potencia entre 30 y 45 segundos. Pare la sierra y compruebe si gotea aceite del dispositivo SAFE-T-TIP y de la barra de guía. En caso de que haya aceite es posible que la cadena esté floja o que la barra esté dañada. En caso de que no haya aceite, póngase en contacto con un Agente de Servicio de Homelite.
El motor se pone en marcha y funciona, pero la cadena no gira.	1. El freno de la cadena está puesto. 2. La cadena está demasiado ajustada. 3. Compruebe el ensamblaje de la barra de guía y la cadena. 4. Compruebe la barra de guía y la cadena para ver si existen daños.	1. Suelte el freno de la cadena, consulte la sección Operación – Freno de la cadena. 2. Volver a tensar la cadena siguiendo las instrucciones de la sección Tensión de la cadena bajo Armado. 3. Consulte la sección Ensamblaje – Ensamblaje de la barra y la cadena. 4. Inspeccione la barra de guía y la cadena para ver si existen daños.



* Nota: Este motor cumple con los reglamentos de la Agencia para la Protección del Medio Ambiente (EPA) los cuales requieren el control de la emisión de gases de escape. En consecuencia, las agujas de ajuste del carburador se encuentran equipadas con tapas de plástico que limitan la rotación en relación con el ajuste original de fábrica. Si su unidad da muestras de problemas de rendimiento que no se pueden corregir de conformidad con las indicaciones de la sección Tabla de resolución de problemas, debería llevarla a un Agente de Servicio Autorizado de Homelite para hacer las reparaciones necesarias.

STORAGE (1 month or longer)

Storing Chain Saw (1 month or longer)

1. Drain all fuel from tank into a container approved for gasoline. Run engine until it stops. This will remove all fuel-oil mix which could become stale and leave varnish and gum in the fuel system.
2. Drain all bar and chain oil from tank into a container approved for oil.
3. Clean all foreign material from the saw. Store it in a well-ventilated place that is inaccessible to children. Keep away from corrosive agents such as garden chemicals and de-icing salts.
4. Abide by all Federal and local regulations for the safe storage and handling of gasoline. Excess fuel should be used in other 2-cycle engine powered equipment.

ENTREPOSAGE (un mois ou plus)

Entreposage de la tronçonneuse (un mois ou plus)

1. Vidanger le réservoir d'essence dans un contenant approuvé pour l'essence. Faire démarrer le moteur et le laisser tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête. Cette technique permet d'éliminer tout le mélange huile-carburant qui autrement se serait autrement éventé en laissant un vernis et un dépôt gommeux dans les conduites.
2. Vider toute l'huile de guide et chaîne du réservoir dans un récipient approuvé pour de l'huile.
3. Débarrasser la tronçonneuse de tout débris et impureté. La ranger dans un endroit bien aéré et hors de la portée des enfants. La tenir éloignée de tout produit corrosif tel que les produits chimiques pour le jardinage et les sels de déglaceage.
4. Respecter toutes les lois en vigueur dans le pays concernant l'entreposage et la manutention sécuritaires de l'essence. Tout excédent de carburant devrait être utilisé pour faire fonctionner d'autres pièces d'équipement munies d'un moteur deux temps.

ALMACENAMIENTO (1 mes o más)

Almacenamiento de la motosierra (1 mes o más)

1. Vierta todo el combustible existente en el depósito en un recipiente aprobado para gasolina. Deje el motor en marcha hasta que se pare. Esto eliminará toda la mezcla de combustible y aceite, la cual puede perder sus propiedades con el transcurso del tiempo y dejar un barniz e impurezas en el sistema de combustible.
2. Vaciar todo el aceite para barra y cadena del tanque, volcándolo en un recipiente apto para contener aceite.
3. Limpie todos los objetos extraños de la sierra. Almacénela en un lugar bien ventilado al que no tengan acceso los niños. Manténgala alejada de agentes corrosivos tales como productos químicos para el jardín y sales antihielo.
4. Cumpla todos los reglamentos federales y locales aplicables al almacenamiento y manejo de gasolina. El combustible que sobre se debería utilizar en otro equipo que incorpore un motor de 2 ciclos.

TECHNICAL DATA

ENGINE:

Displacement	2.75 cu. in (45 cc)
Bore	1.69 in (43 mm)
Stroke	1.22 in (31.1 mm)

PERFORMANCE:

Idle Speed	2,600 - 3,400 RPM
WOT (With Bar and Chain)	13,500 RPM
Power	2.5 hp/1.9 kW (9000 RPM)

FUEL AND OIL SYSTEMS:

Carburetor	Multi Position Diaphragm Carburetor
Air Filter	100-150 Micron Polyester
Fuel Tank Capacity	19.4 oz. (575 ml)
Fuel Mix	See Operation-Fueling Section
Oil Tank Capacity	11.8 oz. (350 ml)
Chain Lubrication	Automatic Speed Controlled Positive Displacement Pump

IGNITION SYSTEM:

Spark Plug	Champion RCJ-6Y
Spark Plug Gap	0.025 in. (0.63 mm)

DONNÉES TECHNIQUES

MOTEUR

Cylindre:	2.75 cu. in (45 cc)
Alésage:	1.69 in (43 mm)
Course du piston:	1.22 in (31.1 mm)

PERFORMANCE:

Ralenti	2,600 - 3,400 RPM
À pleins gaz (avec garde-chaîne et chaîne)	13,500 RPM
Puissance	2.5 hp/1.9 kW (9000 RPM)

COMPOSANTS DES SYSTÈMES CARBURANT ET HUILE:

Carburateur	Carburateur à diaphragme multi-positions
Filtre à air	100-150 Micron Polyester
Contenance du réservoir à carburant	19.4 oz. (575 ml)
Carburant (mélange)	Voir la section <i>Utilisation – Remplissage</i>
Contenance du réservoir à huile	11.8 oz. (350 ml)
Lubrification de la chaîne	Pompe volumétrique automatique à vitesse contrôlée

COMPOSANTS DU SYSTÈME D'ALLUMAGE:

Bougie	Champion RCJ-6Y
Écartement des électrodes	0.025 in. (0.63 mm)

DATOS TÉCNICOS

MOTOR:

Desplazamiento:	2.75 cu. in (45 cc)
Diámetro interior :	1.69 in (43 mm)
Carrera del pistón:	1.22 in (31.1 mm)

RENDIMIENTO:

Velocidad de marcha lenta:	2,600 - 3,400 RPM
(WOT) Con barra y cadena:	13,500 RPM
Potencia :	2.5 hp/1.9 kW (9000 RPM)

SISTEMAS DE COMBUSTIBLE Y ACEITE :

Carburador:	Carburador de diafragma de posiciones múltiples
Filtro del aire:	100-150 Micron Polyester
Capacidad del depósito de combustible:	19.4 oz. (575 ml)
Mezcla de combustible:	Consulte la sección Operación – Abastecimiento de combustible
Capacidad del depósito de aceite:	11.8 oz. (350 ml)
Lubricación de la cadena: :	Bomba de desplazamiento positiva de velocidad automática controlada

SISTEMA DE ENCENDIDO:

Bujía:	Champion RCJ-6Y
Separación de la bujía:	0.025 in. (0.63 mm)

WARRANTY

Homelite Consumer Products, Inc. warrants to the original retail purchaser that this Homelite® Product is free from defects in material and workmanship and agrees to repair or replace, at Homelite Consumer Products, Inc.'s discretion, any defective Product free of charge within these time periods from the date of purchase:

- **Two years, if the Product is used for personal, family, or household use;**
- **90 days, if the Product is used for any other purpose, such as commercial or rental use.**

This warranty is not transferable and does not cover damage resulting from defects other than in material or workmanship, or damage caused by unreasonable use, including the failure to provide reasonable and necessary maintenance. Also, the warranty obligations do not apply to conditions resulting from misuse, alteration or accident. In addition, this warranty does not cover general check-ups on electrical equipment, tune-ups on gasoline engines, or replacement of non-defective parts (such as electrical brushes, cables, plugs, spark plugs, filters, starter ropes, etc.) that may wear and need to be replaced with reasonable use within the warranty period or which may require replacement in connection with normal maintenance. This warranty applies only to Products sold within the United States of America, the District of Columbia, Canada, Mexico, the Commonwealth of Puerto Rico, the Virgin Islands, Guam, the Canal Zone, or American Samoa.

SAVE YOUR SALES SLIP

Proof of purchase in the form of your dated sales receipt, cash register slip, etc. showing the serial number and the model of your Product will be required before our dealers can perform warranty service on the Product. Please record the serial number and model of your product on the sales receipt or in the operator's manual for future reference, if needed. You must at your own expense, arrange to deliver or ship the Product for warranty repairs and arrange for pickup or return of the Product after repairs have been made. This warranty does not apply to any trade accessory, engine, or electric motor which is separately warranted by another manufacturer and not manufactured by Homelite Consumer Products, Inc.

THIS LIMITED WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER EXPRESS WARRANTIES. ANY IMPLIED WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, MERCHANTABILITY OR OTHERWISE, APPLICABLE TO THIS PRODUCT, SHALL BE LIMITED IN DURATION TO THE DURATION OF THIS LIMITED WARRANTY. HOMELITE CONSUMER PRODUCTS, INC. SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES.

SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU. SOME STATES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

HOW TO OBTAIN WARRANTY SERVICE

Warranty service can be obtained from a Homelite® dealer authorized to make warranty repairs. If you need warranty service, check first with the Homelite® dealer from whom you purchased the Product, or call the following number for the name and location of the nearest dealer providing warranty service: 1-800-chainsaw (1-800-242-4672) - United States, Canada, Puerto Rico, and Virgin Islands. **FOR WARRANTY SERVICE INFORMATION OUTSIDE THE USA, PLEASE CONTACT YOUR LOCAL HOMELITE® DEALER.**

Homelite Consumer Products, Inc. will not make any reimbursements for warranty service, except to Homelite® dealers authorized to make warranty repairs. You must present your sales receipt when making any claim for warranty service.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. This product is certified in Canada to comply with radio interference standards. Replace spark plug with resistor spark plug only. This warranty is given by Homelite Consumer Products, Inc., 1428 Pearman Dairy Road., Anderson, South Carolina 29625.

HOMELITE CONSUMER PRODUCTS, INC. LIMITED WARRANTY FEDERAL EMISSION CONTROL SYSTEMS NONROAD AND SMALL OFF-ROAD ENGINES

The U.S. Environmental Protection Agency (EPA) and Homelite Consumer Products, Inc. are pleased to explain the Emission Control System Warranty on your nonroad or small off-road engine. 1997 and later model year nonroad engines must be designed, built and equipped, at the time of sale, to meet the U.S. EPA regulations for small nonroad engines. The nonroad engine must be free from defects in materials and workmanship which cause it to fail to conform with U.S. EPA standards for the first two years of engine use from the date of sale to the ultimate purchaser. Homelite Consumer Products, Inc. must warrant the emission control system on your nonroad or small off-road engine for the period of time listed above provided there has been no abuse, neglect, or improper maintenance of your nonroad or small off-road engine.

Your emission control system may include parts such as the carburetor or fuel injection system, the ignition system, the catalytic converter. Also included may be hoses, belts, and connectors and other emission related assemblies.

Where a warrantable condition exists, Homelite Consumer Products, Inc. will repair your nonroad or small off-road engine at no cost to you, including diagnosis (if the diagnostic work is performed at an authorized dealer), parts, and labor.

MANUFACTURER'S WARRANTY COVERAGE:

1997 and later model year nonroad engines are warranted for two years. If any emission-related part on your engine is defective, the part will be repaired or replaced by Homelite Consumer Products, Inc. free of charge.

OWNER'S WARRANTY RESPONSIBILITIES

- (a) As the nonroad or small off-road engine owner, you are responsible for the performance of required maintenance listed in your owner's manual. Homelite Consumer Products, Inc. recommends that you retain all receipts covering maintenance on your nonroad or small off-road engine, but Homelite Consumer Products, Inc., cannot deny warranty solely for the lack of receipts or for your failure to ensure the performance of all scheduled maintenance. Any replacement part or service that is equivalent in performance and durability may be used in non-warranty maintenance or repairs, and shall not reduce the warranty obligations of the engine manufacturer.
 - (b) As the nonroad or small off-road engine owner, you should be aware, however, that Homelite Consumer Products, Inc., may deny you warranty coverage if your nonroad or small off-road engine or a part has failed due to abuse, neglect, improper maintenance or unapproved modifications.
 - (c) You are responsible for presenting your nonroad or small off-road engine to a Homelite Consumer Products, Inc., service center as soon as a problem exists. The warranty repairs should be completed in a reasonable amount of time, not to exceed 30 days.
- If you have any questions regarding your warranty rights and responsibilities, you should contact a Homelite Consumer Products, Inc., Customer Representative at 1-800-chainsaw (1-800-242-4672).

COVERAGE:

Homelite Consumer Products, Inc. warrants to the ultimate purchaser and each subsequent purchaser that your nonroad or small off-road engine will be designed, built and equipped, at the time of sale, to meet all applicable regulations. Homelite Consumer Products, Inc. also warrants to the initial purchaser and each subsequent purchaser that your nonroad or small off-road engine is free from defects in materials and workmanship which cause the engine to fail to conform with applicable regulations for a period of two years. 1997 and later model years, EPA requires manufacturers to warrant non-road engines for two years. These warranty periods will begin on the date the nonroad or small off-road engine is purchased by the initial purchaser. If any emission-related part on your engine is defective, the part will be replaced by Homelite Consumer Products, Inc. at no cost to the owner.

Homelite Consumer Products, Inc. shall remedy warranty defects at any authorized Homelite Consumer Products, Inc. engine dealer or warranty station. Any authorized work done at an authorized dealer or warranty station shall be free of charge to the owner if such work determines that a warranted part is defective. Any manufacturer-approved or equivalent replacement part may be used for any warranty maintenance or repairs on emission-related parts, and must be provided free of charge to the owner if the part is still under warranty. Homelite Consumer Products, Inc. is liable for damages to other engine components caused by the failure of a warranted part still under warranty.

EPA considers emission-related warranted parts to include all the parts listed below.) These warranted parts are: Carburetor, Spark Plug, Ignition, Air Filter and Fuel Filter.

MAINTENANCE REQUIREMENTS

The owner is responsible for the performance of the required maintenance as defined by Homelite Consumer Products, Inc. in the operator's manual.

LIMITATIONS

- The Emission Control Systems Warranty shall not cover any of the following:
- (a) repair or replacement required because of misuse or neglect, lack of required maintenance, repairs improperly performed or replacements not conforming to Homelite Consumer Products, Inc. specifications that adversely affect performance and/or durability, and alterations or modifications not recommended or approved in writing by Homelite Consumer Products, Inc., and
 - (b) replacement of parts and other services and adjustments necessary for required maintenance at and after the first scheduled replacement point.

The Emissions Compliance Period referred to on the Emissions Compliance label indicates the number of operating hours for which the engine has been shown to meet Federal emission requirements. Category C=50 hours, B=125 hours, and A=300 hours.

EMISSIONS MAINTENANCE SCHEDULE AND WARRANTED PARTS LIST

Emissions Parts	Inspect Before Each Use	Clean Every 5 Hours	Replace Every 25 Hours or Yearly	Clean Every 25 Hours or Yearly
AIR FILTER ASSY				
INCLUDES:				
FILTER		X	X	
SPARK SCREEN				X
CARBURETOR ASSY				
INCLUDES:				
HEAT DAM				
GASKETS				
FUEL TANK ASSY				
INCLUDES:				
FUEL LINES			X	
FUEL CAP			X	
FUEL FILTER				
IGNITION ASSY				
INCLUDES:				
SPARK PLUG			X	
ALL EMISSIONS - RELATED PARTS ARE WARRANTED FOR TWO YEARS OR FOR THE PERIOD OF TIME PRIOR TO THE PARTS FIRST SCHEDULED REPLACEMENT WHICH EVER COMES FIRST.				

GARANTIE

Homelite Consumer Products, Inc. garantit à l'acquéreur original (vente au détail) que ce produit Homelite® ne présente pas de défauts de matière ou de main d'oeuvre, et s'engage à réparer ou à remplacer (à la discrétion de Homelite Consumer Products, Inc.) gratuitement tout produit défectueux pendant la durée ci-dessous à compter de la date de l'achat :

- **Deux ans si le Produit est utilisé dans le cadre personnel, familial ou domestique.**
- **90 jours si le Produit est utilisé différemment, en particulier de façon commerciale ou en location.**

La présente garantie n'est pas cessible ; elle ne couvre pas les dommages ne découlant pas de défauts de matière ou de main d'oeuvre, ni les dommages causés par une utilisation non raisonnable, en particulier tout manquement à assurer l'entretien raisonnable et nécessaire. De plus, la garantie ne s'étend pas aux conditions découlant d'un mauvais usage, d'une modification ou d'un accident. De plus, la présente garantie ne couvre pas les vérifications générales d'équipements électriques, la mise au point des moteurs à essence ou le remplacement de pièces non-défectueuses (balais, câbles, bouchons, bougies, filtres, cordes de lanceurs, etc.) sujettes à l'usure et nécessitant un remplacement dans le cas d'une utilisation raisonnable pendant la période couverte par la garantie, ou susceptibles d'être remplacées à l'occasion d'opérations d'entretien normales. La présente garantie ne s'applique qu'aux produits vendus aux États-Unis d'Amérique, dans le District of Columbia, au Canada, Mexico, dans le Commonwealth of Puerto Rico, aux Îles Vierges, à Guam, dans la Zone du Canal ou aux Samoa Américaines.

CONSERVEZ VOTRE REÇU

Une preuve d'achat, sous forme de reçu de vente daté, ticket de caisse, etc. indiquant le numéro de série et le modèle de votre Produit sera exigée avant toute intervention de nos concessionnaires sur le Produit sous garantie. Veuillez inscrire le numéro de série et le numéro de modèle du produit sur le reçu, la facture ou le manuel de l'utilisateur pour vous y reporter ultérieurement au besoin. Vous devrez obligatoirement assurer à vos frais la livraison ou l'expédition du Produit en cas de réparations sous garantie, ainsi que la reprise ou le retour du Produit après réparation. La présente garantie ne s'applique pas aux accessoires professionnels, moteurs (électriques ou autres) couverts par la garantie d'un autre fabricant et non fabriqués par Homelite Consumer Products, Inc.

LA PRÉSENTE GARANTIE LIMITÉE TIENT LIEU DE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPLICITE. LA DURÉE DE TOUTE GARANTIE IMPLICITE D'APTITUDE À UNE FIN QUELCONQUE, DE QUALITÉ MARCHANDE OU AUTRE, APPLICABLE À CE PRODUIT, SERA LIMITÉE À LA DURÉE DE LA PRÉSENTE GARANTIE LIMITÉE. HOMELITE CONSUMER PRODUCTS, INC. NE SERA RESPONSABLE D'AUCUNS DOMMAGES SPÉCIAUX, ACCESSOIRES OU INDIRECTS.

CERTAINS ÉTATS INTERDISSENT DE LIMITER LA DURÉE D'UNE GARANTIE IMPLICITE ; DE CE FAIT, LA LIMITE CI-DESSUS PEUT NE PAS S'APPLIQUER À VOUS. CERTAINS ÉTATS INTERDISSENT L'EXCLUSION OU LA LIMITE DES DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS ; DE CE FAIT, LA LIMITE OU L'EXCLUSION CI-DESSUS PEUT NE PAS S'APPLIQUER À VOUS.

COMMENT OBTENIR UNE RÉPARATION SOUS GARANTIE

Une réparation sous garantie peut être obtenue auprès d'un concessionnaire Homelite® agréé pour effectuer des réparations sous garantie. Si vous avez besoin d'une réparation sous garantie, commencez par prendre contact avec le concessionnaire Homelite® chez qui vous avez acheté le Produit, ou téléphonez au numéro ci-dessous pour obtenir le nom et l'adresse du concessionnaire le plus proche assurant les réparations sous garantie : 1-800-chainsaw (1-800-242-4672) pour les États-Unis d'Amérique, Canada, Porto Rico, et les Îles Vierges. **POUR TOUTE INTERVENTION EN GARANTIE EN DEHORS DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE, PRENDRE CONTACT AVEC UN CONCESSIONNAIRE HOMELITE® LOCAL.**

Homelite Consumer Products, Inc. ne rembourse aucune réparations effectuées sous garantie, sauf aux concessionnaires Homelite® agréés pour effectuer les réparations sous garantie. Vous devrez obligatoirement présenter votre reçu de vente lors d'une demande de réparation sous garantie.

La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques, et vous pouvez également bénéficier d'autres droits variant d'un état à un autre. La conformité de ce produit aux normes antiparasites du Canada est certifiée. Ne remplacez la bougie que par une bougie à résistance. La présente garantie est donnée par Homelite Consumer Products, Inc., 1428 Pearman Dairy Road., Anderson, South Carolina 29625.

GARANTIE LIMITÉE DE HOMELITE CONSUMER PRODUCTS, INC. CONFORMÉMENT AUX NORMES FÉDÉRALES SUR LES DISPOSITIFS ANTI-POLLUTION DES MOTEURS D'ÉQUIPEMENT HORS ROUTE ET DES PETITS MOTEURS D'ÉQUIPEMENT TOUT TERRAIN

L'Agence américaine pour la Protection de l'Environnement (EPA) et Homelite Consumer Products, Inc. vous invitent à prendre connaissance des conditions de la garantie couvrant le dispositif anti-pollution du petit moteur de votre équipement hors route ou tout terrain. Les modèles de 1997 et ultérieurs de moteurs d'équipement hors route doivent être conçus, construits et équipés, au moment de la vente, de façon à répondre aux règlements de l'EPA relatifs aux petits moteurs d'équipement hors route. Le moteur d'équipement hors route doit être exempt, pendant les deux premières années d'utilisation du moteur, à compter de la date de vente à l'acheteur final, de défaut de matière ou de fabrication qui causerait sa non conformité aux normes de l'EPA. Homelite Consumer Products, Inc. est tenu de garantir le dispositif anti-pollution du petit moteur de votre équipement hors route ou tout terrain pendant la durée citée ci-dessous en l'absence de traitement abusif, de négligence ou de non-respect de prescriptions d'entretien de ce moteur.

Le dispositif anti-pollution peut comprendre des pièces telles que le carburateur ou un système d'injection de carburant, le dispositif d'allumage, le convertisseur catalytique et parfois des durites, des courroies, des connecteurs et autres ensembles de pièces faisant partie du dispositif anti-pollution. En cas de défaut couvert par la garantie, Homelite Consumer Products, Inc. s'engage à réparer gratuitement le petit moteur de votre équipement hors route ou tout terrain. Cette garantie couvre les essais de diagnostic (s'ils sont effectués par un distributeur agréé), les pièces et la main-d'œuvre.

GARANTIE DU FABRICANT :

Les moteurs d'équipement hors route datant de 1997 et ultérieurs bénéficient d'une garantie de deux ans. En cas de défaillance d'une pièce faisant partie du dispositif anti-pollution, la pièce sera gratuitement réparée ou remplacée par Homelite Consumer Products, Inc.

RESPONSABILITÉS INCOMBANT AU PROPRIÉTAIRE

- (a) Il incombe au propriétaire du petit moteur d'équipement hors route ou tout terrain d'entretenir son matériel en bon état de fonctionnement selon les prescriptions du manuel d'utilisation. Bien que Homelite Consumer Products, Inc. recommande de conserver tous les reçus afférents aux services d'entretien effectués sur le petit moteur d'équipement hors route ou tout terrain, l'absence de reçu ou le non-respect du programme d'entretien prescrit ne sauraient à eux seuls justifier le rejet du recours en garantie par la société. Les pièces de remplacement installées ou le service effectué pour un entretien ou des réparations non couverts par la garantie doivent être de performance et durabilité équivalents et ne réduiront pas les obligations du fabricant du moteur au titre de la garantie.
- (b) Rappelons toutefois au propriétaire du petit moteur d'équipement hors route ou tout terrain que Homelite Consumer Products, Inc. se réserve le droit de refuser d'honorer la garantie en cas de défaut du petit moteur d'équipement hors route ou tout terrain ou d'une pièce si le défaut est dû à un usage abusif, à une négligence, à un mauvais entretien ou à une modification non autorisée du petit moteur ou de la pièce.
- (c) Il incombe au propriétaire de confier le petit moteur d'équipement hors route ou tout terrain à un centre de service Homelite Consumer Products, Inc. dès la manifestation d'un problème. Les réparations sous garantie seront effectuées sous un délai raisonnable, d'un maximum de 30 jours.

Pour toute question concernant vos droits et obligations au titre de la présente garantie, veuillez vous adresser au Service à la clientèle de Homelite Consumer Products, Inc. au 1-800-chainsaw (1-800-242-4672).

GARANTIE :

Homelite Consumer Products, Inc. garantit à l'acheteur initial et à chacun des acheteurs postérieurs que le petit moteur de leur équipement hors route ou tout terrain sera conçu, construit et équipé, au moment de la vente, de façon à répondre à tous les règlements qui s'y appliquent. Homelite Consumer Products, Inc. garantit également à l'acheteur initial et à chacun des acheteurs postérieurs que le petit moteur de leur équipement hors route ou tout terrain est exempt de défaut de matières ou de fabrication allant à l'encontre de sa conformité aux règlements en vigueur, et ce, pendant deux ans.

L'EPA exige que les moteurs d'équipement hors route datant de 1997 et ultérieurs bénéficient d'une garantie de deux ans. La garantie prend effet à compter de la date d'achat du petit moteur d'équipement hors route ou tout terrain par l'acheteur initial. En cas de défaillance d'une pièce faisant partie du dispositif anti-pollution, la pièce sera gratuitement remplacée par Homelite Consumer Products, Inc.

La réparation des pièces défectueuses devra être effectuée par un distributeur ou poste de garantie agréés Homelite Consumer Products, Inc. Il n'y aura aucun frais pour tout travail autorisé effectué par un distributeur ou un poste de garantie agréés si ce travail est dû à une pièce défectueuse garantie. L'emploi de toute pièce agréée par le constructeur ou autre pièce de remplacement est autorisé dans le cadre des services d'entretien ou de réparation de pièces du dispositif anti-pollution couverts par la garantie; la pièce de rechange sera fournie gratuitement au propriétaire pendant la période de garantie. Homelite Consumer Products, Inc. est également responsable des dommages causés aux autres éléments du moteur par un défaut de la pièce sous garantie.

L'EPA considère que les pièces faisant partie du circuit d'émission et couvertes par la garantie, comprennent les pièces désignées ci-après.

Pièces couvertes par la garantie : carburateur, bougies, dispositif d'allumage, filtre à air et filtre à huile.

EXIGENCES EN MATIÈRE D'ENTRETIEN

Il incombe au propriétaire d'entretenir son matériel en bon état de fonctionnement selon les prescriptions du manuel d'utilisation de Homelite Consumer Products, Inc.

LIMITATIONS

Sont exclus de la garantie du dispositif anti-pollution :

- (a) la réparation ou le remplacement de pièces imposés par un usage abusif ou une négligence, le non-respect des prescriptions d'entretien, un vice de réparation ou des remplacements non conformes aux normes établies par Homelite Consumer Products, Inc. et nuisant à la bonne performance et/ou à la durabilité du produit, et des altérations ou des modifications non recommandées ni approuvées par écrit par Homelite Consumer Products, Inc., et
- (b) le remplacement de pièces et autres services et réglages effectués dans le cadre du programme d'entretien régulier, au moment du premier remplacement prévu et par la suite.

La période de conformité aux normes antipollution sur l'étiquette de Conformité aux normes antipollution indique le nombre d'heures de fonctionnement pour lequel il a été montré que le moteur est conforme aux normes antipollution fédérales américaines. Catégorie C = 50 heures, B = 125 heure et A = 300 heures.

PROGRAMME D'ENTRETIEN RELATIF AUX ÉMISSIONS ET LISTE DES PIÈCES GARANTIES

PIÈCES D'ÉMISSION	AVANT CHAQUE EMPLOI CONTRÔLER	TOUTES LES 5 HEURES NETTOYER	TOUTES LES 25 HEURES OU TOUTES LES ANS - REMPLACER	TOUTES LES 25 HEURES OU TOUTES LES ANS - NETTOYER
-------------------	----------------------------------	---------------------------------	---	--

ENSEMBLE FILTRE À AIR

COMPREND :

FILTRE X

ÉCRAN PARE-ÉTINCELLES

ENSEMBLE CARBURATEUR

COMPREND :

DÉFLECTEUR DE CHALEUR

JOINTS

ENSEMBLE RÉSERVOIR DE CARBURANT

COMPREND :

CONDUITES DE CARBURANT X

BOUCHON DU RÉSERVOIR DE CARBURANT X

CARBURANT

FILTRE À CARBURANT

ENSEMBLE CIRCUIT D'ALLUMAGE

COMPREND :

BOUGIE X

TOUTES LES PIÈCES FAISANT PARTIE DU CIRCUIT D'ÉMISSION SONT GARANTIES JUSQU'À LA PREMIÈRE DES DATES SUIVANTES : SOIT POUR DEUX ANS, SOIT POUR LA PÉRIODE ALLANT JUSQU'À LA DATE PRÉVUE DU PREMIER REMPLACEMENT.

GARANTIA

La Homelite Consumer Products, Inc. le garantiza al comprador original al por menor que este Producto Homelite® se encuentra libre de defectos de material y mano de obra, y acepta reparar o reemplazar, a discreción de Homelite Consumer Products, Inc.'s cualesquiera productos defectuosos sin ningún tipo de cargos dentro de los siguientes períodos de tiempo, contados a partir de la fecha de compra:

- **Dos años, si el Producto es utilizado para fines personales, familiares o domésticos;**
- **90 días, si el Producto es utilizado para cualquier otro fin, como por ejemplo, alquiler o uso comercial.**

La presente garantía no es transferible y no cubre los daños derivados de defectos que no sean de material o mano de obra, o daños causados por utilización no razonable, incluido el hecho de que no se haya proporcionado el mantenimiento razonable y necesario. Las obligaciones de la garantía no se aplican a las condiciones que resulten del mal uso o modificación, o accidente. Además, la presente garantía no cubre las revisiones periódicas del equipo eléctrico, puestas a punto de los motores de gasolina, o reemplazo de piezas no defectuosas (tales como escobillas eléctricas, cables, enchufes, bujías, filtros, cables del arrancador, etc.) que se puedan desgastar y que necesiten ser reemplazadas debido al uso razonable dentro del periodo de garantía, o que pueda ser necesario reemplazar en conexión con las operaciones normales de mantenimiento. Esta garantía se aplica únicamente a los Productos vendidos en Estados Unidos, el Distrito de Columbia, Canadá, México, Puerto Rico, las Islas Vírgenes, Guam, la Zona del Canal, o Samoa Americana.

GUARDE SU COMPROBANTE DE VENTA

Antes de que nuestros distribuidores puedan efectuar cualquier servicio relacionado con la garantía de este Producto, se requerirá el comprobante de compra en la forma de recibo de venta con la fecha, comprobante de la caja registradora, etc. en el que se indique el número de serie y el modelo de su Producto. Por favor anote el número de serie y el número de modelo de su producto en el recibo de compra o en el manual del usuario para referencia futura, si fuera necesario. Para que se efectúen las reparaciones relacionadas con la garantías, usted habrá de encargarse de la entrega o del envío del Producto, debiendo hacer frente a los gastos que se deriven de ello. Usted habrá de encargarse igualmente de recoger o devolver el Producto una vez que se hayan efectuado las reparaciones. Esta garantía no se aplica a ningún accesorio, motor o motor eléctrico comercial que se encuentre garantizado de forma independiente por otro fabricante o que no esté fabricado por Homelite Consumer Products, Inc.

ESTA GARANTIA LIMITADA SUSTITUYE A CUALESQUIERA OTRAS GARANTIAS EXPRESAS. CUALQUIER GARANTIA IMPLICITA SOBRE LA IDONEIDAD DEL PRODUCTO PARA FINES PARTICULARES, MERCANTILES O DE OTRO TIPO, APLICABLE A ESTE PRODUCTO, TENDRA UNA DURACION LIMITADA A LA DURACION DE LA GARANTIA LIMITADA. HOMELITE CONSUMER PRODUCTS, INC. NO SERA RESPONSABLE DE NINGUN TIPO DE DAÑOS ESPECIALES, INCIDENTALES O CONSECUENCIALES.

ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LIMITACIONES EN CUANTO A LA DURACION DE LA GARANTIA IMPLICITA, DE MANERA QUE ES POSIBLE QUE A USTED NO SE LE APLIQUE LA LIMITACION INDICADA MAS ARRIBA. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LA EXCLUSION O LIMITACION DE DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENCIALES, DE MANERA QUE POSIBLEMENTE A USTED NO SE LE APLIQUE LA LIMITACION INDICADA MAS ARRIBA.

COMO OBTENER EL SERVICIO DERIVADO DE LA GARANTIA

El servicio derivado de la garantía puede ser obtenido en cualquier distribuidor Homelite® autorizado para efectuar las reparaciones que resulten necesarias. En caso de que usted necesite alguna operación de servicio derivada de la garantía, verifique primero cuál es el distribuidor de Homelite® al que le compró el Producto, o llame al siguiente número de teléfono donde se le indicará cuál es el distribuidor más próximo a usted que presta servicio de garantía: 1-800-chainsaw (1-800-242-4672) - Estados Unidos, Canada, Puerto Rico, y las Islas Vírgenes. **PARA INFORMACION SOBRE GARANTIA AFUERA DE LOS ESTADOS UNIDOS, FAVOR CONTACTAR A SU DISTRIBUIDOR HOMELITE® MAS CERCANO.**

Homelite Consumer Products, Inc. no efectuará reembolsos por las operaciones de servicio derivadas de la garantía, excepto cuando sean efectuadas por distribuidores Homelite® que estén autorizados para llevar a cabo las reparaciones relacionadas con la mencionada garantía. Usted deberá presentar el justificante de venta cuando efectúe una reclamación relacionada con las operaciones de servicio derivadas de la garantía.

Esta garantía le proporciona derechos legales específicos; además, usted puede tener otros derechos que varían en función de los diferentes estados. Este producto se encuentra certificado en Canadá para cumplir con las normas que se aplican a interferencias de radio. Reemplace la bujía únicamente con el apagachispas. La presente garantía es otorgada por la Homelite Consumer Products, Inc., 1428 Pearman Dairy Road., Anderson, South Carolina 29625.

GARANTIA LIMITADA DE HOMELITE CONSUMER PRODUCTS, INC. RELATIVA A SISTEMAS DE CONTROL DE EMISIONES DE MOTORES DE EQUIPOS PARA USO FUERA DE CARRETERAS Y TODO TERRENO, A NIVEL FEDERAL

La Agencia de Protección Medio Ambiental de los EE.UU. (EPA) y Homelite Consumer Products, Inc. se complacen en explicar la Garantía del Sistema de Control de Emisiones del motor de su equipo para uso fuera de la carretera y todo terreno. Los motores de equipos para uso fuera de la carretera y todo terreno fabricados en 1997 y los modelos de años posteriores deben estar diseñados, fabricados y equipados, en el momento de la venta, de manera que cumplan los reglamentos de la EPA de los EE.UU. para motores pequeños no diseñados para uso en carretera. El motor del equipo para uso fuera de la carretera debe estar libre de defectos de materiales y mano de obra que puedan hacer que no cumpla los estándares de la EPA de los EE.UU. durante los dos primeros años de uso del motor a partir de la fecha de venta al comprador final. Homelite Consumer Products, Inc. debe garantizar el mantenimiento del sistema de control de emisiones del motor de su equipo para uso fuera de la carretera y todo terreno durante el período de tiempo indicado anteriormente, siempre y cuando no haya habido uso indebido, negligencia o mantenimiento inadecuado en relación al motor de su equipo para uso fuera de la carretera y todo terreno.

Su sistema de control de emisiones puede incluir piezas tales como el carburador o el sistema de inyección de combustible, el sistema de ignición, el convertidor catalítico, así como tubos flexibles, correas, conectores y otros componentes relacionados con el sistema de emisión.

Cuando exista una situación que se encuentre cubierta por la garantía, Homelite Consumer Products, Inc. reparará el motor de su equipo para uso fuera de la carretera y todo terreno sin que se derive ningún costo para usted, incluyendo el diagnóstico (si las tareas de diagnóstico se llevan a cabo en un distribuidor autorizado), piezas y mano de obra.

COBERTURA DE GARANTIA DEL FABRICANTE:

Los motores de equipos para uso fuera de la carretera y todo terreno fabricados en 1997 y los modelos de años posteriores se encuentran asimismo garantizados durante un período de dos años. Si cualquier pieza relacionada con el sistema de emisiones de su motor es defectuosa, la pieza en cuestión será reparada o reemplazada por Homelite Consumer Products, Inc. sin que se derive ningún cargo.

RESPONSABILIDADES DEL PROPIETARIO CON RESPECTO A LA GARANTIA

- En calidad de propietario del motor de su equipo para uso fuera de la carretera y todo terreno, usted es responsable de llevar a cabo el mantenimiento requerido que se indica en su manual para el operador. Homelite Consumer Products, Inc. recomienda que guarde todos los recibos relativos a tareas de mantenimiento del motor de su equipo para uso fuera de la carretera y todo terreno; no obstante, Homelite Consumer Products, Inc. no puede denegar la garantía exclusivamente por falta de recibos ni por el hecho de que usted no haya asegurado la ejecución de todas las tareas de mantenimiento programadas. Se puede usar cualquier pieza de repuesto o servicio cuyo rendimiento o resistencia sea equivalente en tareas de mantenimiento o reparaciones no cubiertas por la garantía y esto no reducirá las obligaciones del fabricante del motor bajo la garantía.
- No obstante, en calidad de propietario del motor de su equipo para uso fuera de la carretera y todo terreno, usted debería ser consciente de que Homelite Consumer Products, Inc. puede denegar la cobertura de la garantía si el motor o una pieza de su equipo para uso fuera de la carretera y todo terreno ha funcionado indebidamente como consecuencia de uso indebido, negligencia, mantenimiento inadecuado o modificaciones no aprobadas.
- Usted es responsable de llevar el motor de su equipo para uso fuera de la carretera y todo terreno a un centro de servicio de Homelite Consumer Products, Inc. en cuanto se presente un problema. Las reparaciones cubiertas por la garantía deberían llevarse a cabo en un período de tiempo razonable, sin sobrepasar 30 días.

Si tiene alguna pregunta sobre sus derechos y responsabilidades bajo la garantía, debería ponerse en contacto con un Representante de Servicio al Cliente de Homelite Consumer Products, Inc. llamando al 1-800-chainsaw (1-800-242-4672).

COBERTURA:

Homelite Consumer Products, Inc. garantiza al comprador final y a cada uno de los compradores posteriores que el motor de su equipo para uso fuera de la carretera y todo terreno estará diseñado, fabricado y equipado, en el momento de la venta, para cumplir todos los reglamentos aplicables. Homelite Consumer Products, Inc. garantiza asimismo al comprador inicial y a cada uno de los compradores posteriores que el motor de su equipo para uso fuera de la carretera y todo terreno se encuentra libre de defectos de material y mano de obra que puedan hacer que el motor no cumpla los reglamentos aplicables durante un período de dos años.

La EPA exige a los fabricantes que garanticen los motores de los equipos para uso fuera de la carretera y todo terreno fabricados en 1997 y los modelos de años posteriores durante un período de dos años. Estos períodos de garantía comenzarán en la fecha en que el comprador inicial compre el motor del equipo para uso fuera de la carretera y todo terreno. Si cualquier pieza relacionada con el sistema de emisiones de su motor es defectuosa, la pieza en cuestión será reparada o reemplazada por Homelite Consumer Products, Inc. sin que se derive ningún cargo para el propietario.

Homelite Consumer Products, Inc. reparará los defectos cubiertos por la garantía en cualquier distribuidor de motores o estación de servicio de garantía autorizados por Homelite Consumer Products, Inc. Cualquier trabajo autorizado efectuado en un distribuidor o estación de servicio de garantía autorizados estará libre de cargos para el propietario si durante dicho trabajo se determina que una pieza cubierta por la garantía era defectuosa. Se puede usar cualquier pieza de repuesto aprobada por el fabricante o equivalente para cualquier mantenimiento o reparación cubiertos por la garantía en relación a piezas relacionadas con el sistema de control de emisiones y se debe proporcionar sin ningún cargo para el propietario si la pieza en cuestión sigue estando cubierta bajo la garantía. Homelite Consumer Products, Inc. es responsable de los daños ocasionados a otros componentes del motor causados por la falla de una pieza garantizada que todavía se encuentre cubierta por la garantía.

La EPA considera que entre las piezas garantizadas relacionadas con el sistema de emisiones se incluyen todas las piezas que se indican a continuación.

Estas piezas garantizadas son: carburador, bujía, ignición, filtro del aire y filtro de combustible.

REQUISITOS DE MANTENIMIENTO

El propietario es responsable de llevar a cabo el mantenimiento requerido tal y como lo define Homelite Consumer Products, Inc. en el manual para el operador.

LIMITACIONES

La garantía del Sistema de Control de Emisiones no cubrirá lo siguiente:

- reparaciones o reemplazos requeridos como consecuencia de uso indebido o negligencia, falta del mantenimiento requerido, reparaciones llevadas a cabo de forma inapropiada o reemplazos que no cumplan las especificaciones de Homelite Consumer Products, Inc. que afecten adversamente al rendimiento y/o la durabilidad; y alteraciones o modificaciones no recomendadas ni aprobadas por escrito por Homelite Consumer Products, Inc., ni
- reemplazos de piezas y demás servicios y ajustes necesarios para el mantenimiento requerido en el primer punto de reemplazo programado o con posterioridad al mismo.

El Período de Cumplimiento de Emisiones al cual se hace referencia en la etiqueta de Cumplimiento de Emisiones, indica la cantidad de horas de servicio que el motor puede cumplir de acuerdo con las estipulaciones federales sobre emisiones. Categoría C = 50 horas, B = 125 horas, y A = 300 horas.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO DEL SISTEMA DE EMISION Y LISTA DE PIEZAS GARANTIZADAS

PIEZAS DE EMISION	INSPECCIONAR ANTES DE USO	LIMPIAR CADA 5 HORAS	CADA 25 HORAS O ANUALMENTE-REEMPLAZAR	CADA 25 HORAS O ANUALMENTE-LIMPIAR
CONJ. DEL FILTRO DE AIRE INCLUYE: FILTRO		X	X	
CHISPERO CONJ. DEL CARBURADOR INCLUYE: DEFLECTOR DE CALOR EMPAQUETADURAS				
CONJ. DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE INCLUYE: LINEAS DE COMBUSTIBLE			X	
			X	
CONJ. DE ENCENDIDO INCLUYE: BUJIA				X

TODAS LAS PIEZAS RELACIONADAS CON EL SISTEMA DE EMISION ESTAN AMPARADAS POR UNA GARANTIA DE DOS AÑOS O POR EL TIEMPO PREVIO AL PRIMER REEMPLAZO PROGRAMADO DE LA PIEZA, CUALQUIERA QUE OCURRA PRIMERO.



WARNING

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

CALIFORNIA PROPOSITION 65



AVERTISSEMENT

Les gaz d'échappement de ce produit contiennent des produits chimiques qui sont reconnus par l'État de Californie comme étant cancérigènes, responsables de malformations congénitales et comme présentant d'autres risques pour la reproduction.

PROPOSITION 65 DE L'ÉTAT DE CALIFORNIE



ADVERTENCIA

Los humos de escape del motor de este producto contienen productos químicos. El Estado de California tiene constancia de que estos productos químicos causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños en el sistema reproductor.

PROPOSICIÓN DE CALIFORNIA 65

For product information, technical help, dealer locations or parts ordering information visit our website at: **www.homelite.com**.

Pour des renseignements sur les produits, une aide technique, l'adresse des détaillants ou des renseignements sur la façon de commander des pièces, visitez notre site web au **www.homelite.com**.

Para obtener información sobre productos, ayuda técnica, ubicaciones de distribuidores o información relativa a pedidos, visite nuestro sitio web en: **www.homelite.com**.

HOMELITE CONSUMER PRODUCTS, INC.

1428 Pearman Dairy Road Anderson, SC 29625

Post Office Box 1207, Anderson, SC 29622

Phone 1-800-chainsaw (1-800-242-4672)

www.homelite.com